

PAVORAMA

Año X - Nº 270 - 29 de junio al 5 de julio de 1972 - m\$n. 300.— \$ 3 —

**CONTAMINACION:
LOS PACTOS DE ESTOCOLMO**



**PRESIDENTE
LANUSSE**

RELACIONES DE ARGENTINA Y CUBA

UN PASO MÁS CERCA



**PRIMER MINISTRO
CASTRO**

"Blend" es el alma del whisky.

"Blend" es el arte de combinar whiskies de maltas escocesas, puros, seleccionados, para obtener un whisky superior.

El buen "Blend" consiste en que cada whisky puro haga su contribución, sin que ninguno predomine.

Para ello, Seagram posee en Escocia la más selecta "biblioteca" de whiskies puros,

y los mejores maestros mezcladores del mundo. Ellos utilizan 28 de esos excelentes whiskies para hacer el

"Blend" de Robert Brown's. Y Seagram de Argentina "casa" este "Blend", con los más refinados alcoholes nacionales añejados. Ese es el secreto de Robert Brown's: un "Blend" que hace un whisky muy suave... suave de bouquet... suave de sabor... como nos gusta a los argentinos.

ROBERT BROWN'S

Ahora, con el "Blend" de Seagram
(El mejor "Blend" del mundo).



PRODUCIDO Y COMERCIALIZADO POR Seagram Argentina S.A.

PAANORAMA

CONTAMINACION:
LOS PACTOS DE ESTOCOLMO

Año X - Nº 270 - 29 de junio al 5 de julio de 1972 - mSn. 300.— \$ 3—



PRESIDENTE
LANUSSE

RELACIONES DE ARGENTINA Y CUBA

UN PASO MÁS CERCA



PRIMER MINISTRO
CASTRO

Atanor

química en acción

La más amplia variedad de productos elaborados bajo estrictos controles, para uso de múltiples industrias que los requieren por su óptima calidad.

Acetatos de Butilo, Etilo e Isobutilo y 300 volúmenes.
Formol.
Metanol.
Soda cáustica.
Disolventes.
Cloro líquido.

ATANOR S. A. M.
Lavalle 348 - Tel. 32-8141 -
Buenos Aires.
Fábricas en Munro (Pcia. Bs. As.)
y Río Tercero (Pcia. de Córdoba).
Sucursales en Rosario, Mendoza
y Cipolletti (Río Negro).



Incorporada a los
beneficios de
la Ley 19.061, de
desgravación impositiva
para inversiones en
acciones.

AGENDA DE PANORAMA

• **Cinemateca Argentina.** Con *Si Ver-salles contara* (Sacha Guitry), el jueves 29, y *La aventura* (Antonioni), el viernes 30 termina un ciclo. El sábado 1º de julio se inicia otro dedicado al cine japonés: *Los siete samurais*, *La fortaleza oculta* y *Vivir*, de Kurosawa, se exhibirán, respectivamente, el sábado 1º, domingo 2 y lunes 3. El martes 4 se verá un film de Mizoguchi: *Ugetsu*. El miércoles 5 retorna Kurosawa: *Rashomon* (San Martín, Sala Coronado, a las 18).

• **Museo Municipal del Cine.** La última función del ciclo "El tango en el cine", con un fragmento de *Monte crillo* (Arturo Momi, 1935) interpretado por Azucena Maizani, y la versión completa de *Carnaval de antaño* (Manuel Romero, 1940) con Florencio Parravicini, Sofía Bozán, Sabina Olmos, Charlo y José Ovidio Biaquet, "El Cachafaz" (Centro Cultural San Martín, Sarmiento 1551, 4º piso, jueves 29 a las 21).

• **La pandilla Grissom.** Acaso la aparición de una obra maestra del difícil género negro, Robert Aldrich no da respiro en la trascripción perfecta de la novela de James Hadley Chase, en la que el dinero y la dura piedad son los personajes (Iguazú, Alfíl, ver página 60).

tura (San Martín, Sala Coronado, a las 18).

• **La gran histeria nacional**, de Patrio Esteve. La historia nacional como un tenso ejercicio de humor, con vivacidad teatral y una actitud revisionista que no ahorra mandobles a tirios y troyanos (La Fábula).

• **Lisandro**, de David Viñas. Aunque no se concilia la visión interior del personaje —Lisandro de la Torre— con el contexto político que le tocó vivir, la excepcional interpretación de Pepe Soriano consigue vibraciones en el espectador (Chacabuco).

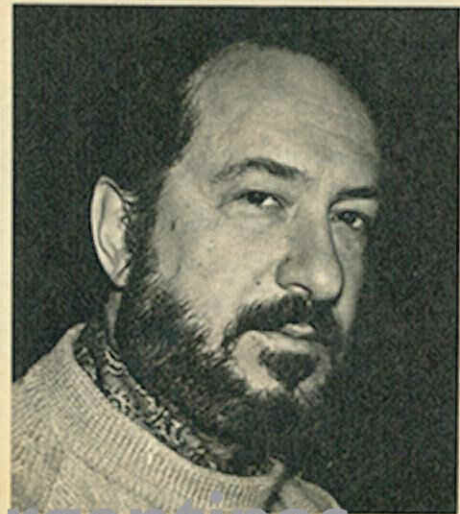
LA HISTORIA COMO HISTERIA



MUSICA

• **Tosca**, de Puccini, en función extraordinaria, con intérpretes argentinos en papeles protagónicos (Colón, jueves 29 a las 21).

• **Lucia di Lammermoor**, versión lírica de Donizetti del dramón romántico de Walter Scott. Nada menos que Beverly Sills y Alfredo Kraus en la pa-



PEPE SORIANO

reja central, con Mastromei, Víctor de Narké y José Nait. Dirige Juan Emilio Martini, mientras Tito Capobianco, con escenografía de Ming-Cho-Lee, dará su interpretación escénica (Colón, sábado 1º de julio y martes 4 a las 21).

• **La Cenicienta**, un esperado ballet de Prokofieff, se estrenará por fin en Buenos Aires según coreografía de Georges Skibine y con escenografía y vestuario de Peter Hall; Pedro Ignacio Calderón dirige la orquesta estable; primeros bailarines, solistas y ballet estable del teatro (Colón, domingo 2 de julio a las 17, y miércoles 5 a las 21 en gran abono).

• **Filarmónica de Buenos Aires**, con Pedro Calderón en el podio y el pianista Nelson Freyre, ya conocido aquí (Colón, lunes 3 a las 21.30).

• **Tangos de cámara.** El pianista Juan José Ramos y el violinista Luis Carracciolo en obras del primero, entre ellas una "Suite de Buenos Aires" y un "Homenaje a Carlos López Buchardo" (Centro Cultural San Martín, Sarmiento 1551, 1er. piso, viernes 30 a las 20).

• **Eduardo Falú.** El guitarrista y compositor folklórico ocupa el mes de julio en los recitales populares del coliseo municipal (San Martín, Sala Coronado, miércoles a las 19).

DANZA



SUSANA ZIMMERMANN BAILICANTA

• **Bailicantando.** La coreógrafa y bailarina Susana Zimmermann ha seleccionado textos y canciones de García Lorca, Tagore, Paco Ibáñez, Los Beatles, Dina Rot y María Teresa Corral bajo la proposición de "bailar cancio-

TEATRO

• **¿Dónde queda? ¿Qué puedo tomar?**, de José María Paolantonio. Entre la fábula y la realidad, a través de una pareja viajera que en imaginario país descubre evidencias argentinas (Estados Unidos 343).

• **Un enemigo del pueblo**, de Ibsen-Miller. Con algunas morosidades en la puesta, el texto de Ibsen recreado por Arthur Miller trasciende su grandeza al pasar a ser un papel protagonista. Héctor Alterio raja a gran al-

SOFIA BOZAN Y EL CACHAFAZ (1940)

nes" (San Martín, Sala Casacuberta, domingos a las 11).

• **La reina de hielo.** La segunda parte es farragosa y el total peca de cierta ingenuidad, pero el espectáculo de Oscar Aráiz y el Ballet Contemporáneo de la Ciudad de Buenos Aires no deja por ello de ser deslumbrante, a lo cual contribuye no poco el vestuario de Renata Schussheim (Coliseo).

MUSIC - HALL



LA REINA CIPE LINCOVSKY

• **Mi amigo Brassens.** Claudina y Alberto cantan el repertorio del magnífico juglar francés, exprimiendo al máximo sus potencialidades de humor, ternura y agresividad (Payró, lunes y miércoles a las 22, viernes y sábado en trasnoche).

• **Edda Díaz** ya cumplió 14 meses sucesivos con "Orgullosamente humilde", un espectáculo de humor gracias a su versátil comicidad, volcada en tres arquetipos (La Gallina Embarazada, Libertad 1069).

• **La canción permanente.** Seductora antología de poemas y canciones en un espectáculo colectivo que coordina Poni Micharvegas (Larrañaga, Bartolomé Mitre 2020, martes a las 21).

• **Cipe Lincovsky**, de nuevo, con "De dónde soy lo que soy", su talento de excepción y textos y canciones que incluyen a Chejov, Levi, Shakespeare y Teodorakis (El Gallo Cojo, Defensa

718, lunes a jueves a las 23, viernes y sábados a las 22,30 y en trasnoche).

• **La Coda.** Un nuevo café-concert reúne en su primer espectáculo el bandoneón de Rodolfo Mederos, y las voces de Marian Fariás Gómez y el conjunto Opus 4 (Paraguay 1420).

• **Viejo Almacén.** Edmundo Rivero, el feo que canta lindo, sigue presidiendo un festival tanguero que mezcla estilos y sólo discrimina calidad (Balcarrce e Independencia, martes a sábado, a las 24).

• **Yo no... ¿y Ud.?** Antonio Gasalla y Carlos Perciavalle reeditan algunas obras maestras de su perfidia: Berta Singermann, la escena final de "El rosario de las ruinas", y otras (La Potra Piano Bar).

DISCOS

• **Mariano Tito**, el vibrafonista argentino, convoca buenos elementos locales de jazz en un despliegue orquestal menos sólido que brillante. Para destacar: el saxo tenor de Enrique Varela en "Tributo a Basie" (LP, Promusica-Produsa, estéreo).

• **Escúchame.** Mari Trini continúa como la cantante de más personalidad que produjo la España rebelde; roza el encanto cuando se anima al repertorio en francés (LP, Hispavox-Music Hall, estéreo).

• **En el mundo del cine.** El inefable Caravelli aborda fragmentos musicales de 12 películas, desde los muy obvios ("Love Story") hasta los que suscitan genuino interés ("El mensajero del amor", "El graduado") (LP, CBS, estéreo).

• **Exitos Folklore III.** Selección caprichosa, con la novedad de las frescas Voces de Orán en dos piezas; se añade la curiosidad injertada del Chango Nieto cantando "Nieve", aquel viejo éxito de Agustín Magaldi (LP, CBS, mono).

• **Top Star Festival.** La cesión de registros por sellos americanos y europeos a ACNUR (Ayuda a los Refugia



TRINI DE MARI TRINI

dos del Mundo), facilita una selección de impacto para los fines benéficos propuestos; es discutible, pero tiene picos en James Last, Johnny Cash, Elia Regina, Los Fronterizos, Andy Williams (LP, Phonogram, mono-estéreo).

• **Te quiero, te amo.** Frédéric François es un belga internacionalizado; aunque también canta en castellano e inglés, es mejor en francés, y cuando se despoja de acompañamientos rebucados (LP, Constant Defourny-Music Hall, mono-estéreo).

• **Un asalto audaz.** La música que Quincy Jones compuso y ejecutó para un homónimo film de Richard Brooks: algo de jazz, más de beat y las voces de Roberta Flack, Little Richard y Don Elliott le dan vigencia más allá del film (LP, Reprise Records-Music Hall, mono-estéreo).

MUSEOS



RECUERDOS DE SARMIENTO

• **Histórico Sarmiento.** En vastos recintos del armonioso edificio neoclásico que alguna vez fue sede del gobierno nacional, un recorrido por los múltiples caminos de la política, la milicia, la educación y la literatura que siguió el gran sanjuanino (Cuba 2079, miércoles a sábado de 14.30 a 18.30, domingos y feriados de 15 a 19).

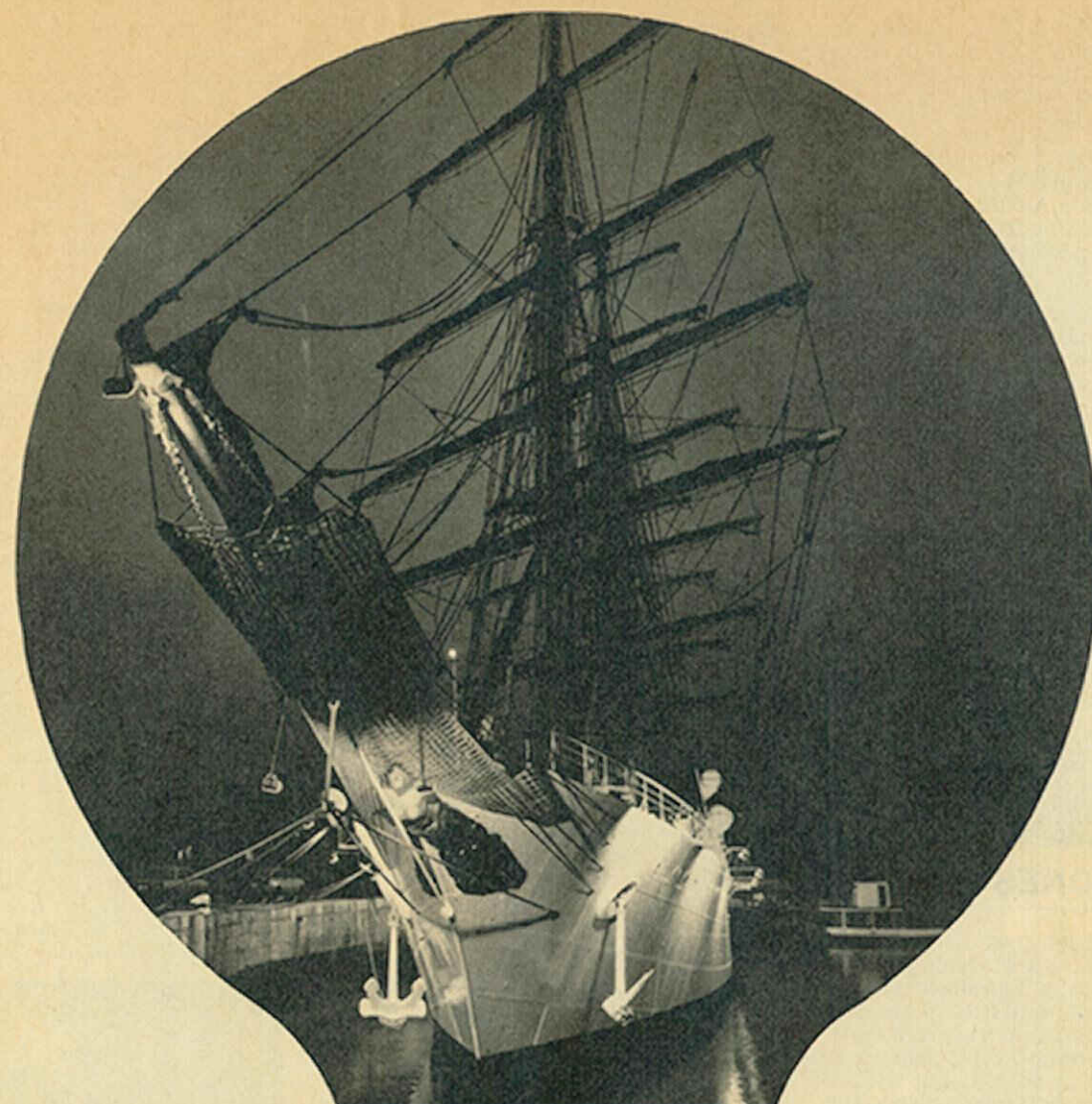
• **Larreta.** La hermosa casona del autor de "La gloria de Don Ramiro" es de por sí una exploración del arte español, pero también cobija obras de arte, mobiliario y objetos de otras procedencias (Juramento 2291, viernes a miércoles de 15 a 19.45).

• **Nacional de Aeronáutica.** Un enriquecido panorama de la aviación incluye, en parque anexo, aeronaves de diverso tipo y procedencia (Avenida Rafael Obligado 4550, jueves, sábados y domingos, de 16 a 19).

PLASTICA

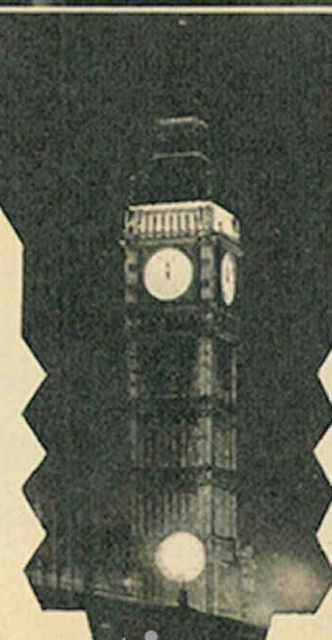
• **Colección Di Tella.** Además de una biblioteca de 8 mil volúmenes, 40 obras importantísimas —incluidos varios argentinos— que donaron el Instituto de la Unión Di Tella (Museo Nacional de Bellas Artes).

ETER



Philips ilumina el mundo.

Philips ilumina su mundo.



La Fragata Libertad surca los mares del mundo. Y las luces con que se luce en los puertos, son de Philips.

El famoso Big Ben marca las horas en Londres. Y su majestuosa luminosidad nocturna es obra de Philips.

Para hacer cosas así, hay que tener experiencia. Y capacidad. Y dominio absoluto de la más alta tecnología en iluminación. Philips, tiene todo eso.

Por lo tanto, cuando usted enciende un artefacto luminoso Philips en su hogar, comercio u oficina, está aprovechando la inmensa sabiduría de Philips para iluminar todo lo que necesita ser iluminado.

Philips, en una pequeña lamparita, o en una obra monumental es siempre la mayor confiabilidad.

En lámparas y tubos

Precisión PHILIPS

Mejores no hay



• **Santiago Cogorno.** Por primera vez expone grabados, en número de 22, este pintor y escultor de explosivo talento (Museo del Grabado, Florida 588, hasta el 15 de julio).

• **Taller de Arte 5ª Avenida.** Expone obras varias de plásticos consagrados, entre ellos Carlos Alonso, Juan Carlos Castagnino, Marcos Tiglio, Juan Manuel Sánchez y Juan Otero (Santa Fe 1270, local 22).

• **Road Show, Arte conceptual inglés.** Es el envío de Gran Bretaña a la Bienal de San Pablo de 1971 y consiste en la expresión a través de técnicas de reproducción como la fotografía, la serigrafía o la tipografía (Museo Nacional de Bellas Artes).

COGORNO: AHORA, GRABADOS



EXPOSICIONES

• **Gente de Buenos Aires en el tiempo.** Los salones —en los altos de la antigua Farmacia de la Estrella— ayudan al encanto de la muestra, pero ésta cautiva de por sí, con fotografías originales, daguerrotipos y reproducciones porteñas, desde el 80 hasta la década del 30 (Museo de la Ciudad, Alsina 412, martes a domingo de 16 a 20).

TELEVISION

• **PELICULAS.** *La torre de Londres* (1940). Boris Karloff, Basil Rathbone. Dirección: Rowland V. Lee (Canal 13, jueves 29 a las 21.30). • *El escuadrón de la muerte* (1938). Errol Flynn, David Niven. Dirección: Edmund Goulding (Canal 7, sábado 1º a las 13.45). • *La gran mentira* (1941). Bette Davis, George Brent, Mary Astor. Dirección: Edmund Goulding (Canal 7, sábado 1º a las 15). • *Arco de triunfo* (1948). Ingrid Bergman, Charles Boyer. Dirección: Lewis Milestone (Canal 7, sábado 1º a las 22).

• **PERIODISMO.** *Grandes reportajes.* La actualidad y los personajes en diálogo acuciante (Canal 9, jueves a las 23.30).

• **Actualidad en 24 horas.** Un ágil noticiero recapitulador de cada día (Canal 13, diariamente, a las 23.30).

• **SERIES.** *El Santo.* Las inefables aventuras de Simon Templar (Canal 13, lunes a viernes a las 18).

RADIO

• **MUSICA.** *De igual a igual.* La música en clima de polémica, con comentarios y reportajes, bajo la conducción de Enrique Alejandro Mancini (Continental, de lunes a viernes, de 14 a 18). • *La vida y el canto.* Ritmos modernos e interferencias periodísticas, con Antonio Carrizo (Rivadavia, lunes a viernes a las 11.30). • *Festivales Sinfónicos.* "El aprendiz de hechicero" y otras selecciones de Paul Dukas, más el análisis de Salvador Sammaritano (Splendid, domingos 2 a las 24).

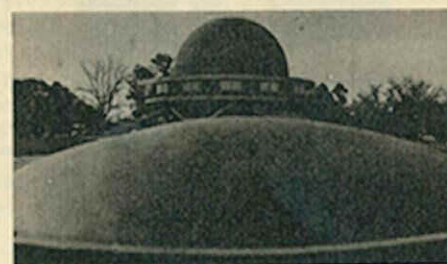
• **PERIODISMO.** *La ronda,* o la noticia desde la óptica de la cultura, con Jorge Andrés, Héctor Grossi, Manuel Rey Millares y Kive Staif (Municipal, martes, jueves, sábados y domingos a las 20).

DEPORTES

• **AJEDREZ.** Después de varias dilaciones, el 2 de julio comenzará en Reikjavik (Islandia), la primera de las 24 partidas que otorgarán el título de campeón mundial de ajedrez. Se disputarán entre el actual monarca, Boris Spassky, de la Unión Soviética, y su desafiante norteamericano, Robert Bobby Fischer; el cetro quedará en manos del que primero obtenga doce puntos y medio. Aparte del lauro deportivo, el ganador percibirá el 66 por ciento de 150 mil dólares, y su rival el resto. Desde 1948 el título de campeón mundial de ese juego ha sido una puja constante entre ajedrecistas soviéticos, y será la primera vez que un norteamericano llega a una instancia tan definitiva.

PLANETARIO

• *Un viaje por el espacio.* La magia del color y el sonido interna al espectador en el misterio y la realidad de los cuerpos celestes (Planetario Galileo Galilei, avenidas Belisario Roldán y Sarmiento, viernes a las 16.30 y las 18; sábados y domingos a las 16.30, las 18 y las 19.30).



VIAJANDO HACIA EL ESPACIO

PARA CHICOS

• **CANCIONES.** *El Pipo Pesado.* 77 canciones cantan: Pipo, los niños, los adultos.

tos acompañantes (Astral, sábados y domingos a las 15.15; las entradas se obtienen sin cargo en las agencias del Banco de la Ciudad de Buenos Aires).

• **TEATRO.** *Pedimos pido,* de Esther Picos. Agilísima puesta de José María Paolantonio para una comedia musical con contagiosa partitura de Osvaldo Maggi (Teatro del Globo, sábados y domingos a las 16).

• **TELEVISION.** *El Club de Popeye.* Las frescas aventuras de un personaje que generaciones sucesivas disfrutaron (Canal 9, diariamente a las 11). • *La Luna de Canela.* Una hábil conductora entretiene, enseña y habla el lenguaje adecuado (Canal 7, lunes a viernes a las 18).

FERIAS

• **Artesanal.** Los hippies siguen al pie del cañón, promocionando y vendiendo los pequeños tesoros de sus afanes (Plaza Intendente Alvear, domingos y feriados de 11 a 18).

• **De las Artes.** La calle como vidriera donde escultores, fotógrafos, dibujantes, pintores y grabadores eliminan intermediarios (Cortada 5 de Julio al 300 de avenida Belgrano, sábados de 15 a 20).

• **De San Pedro Telmo.** La más copiosa y concurrida, inclusive por el turismo. Muchos puestos, antigüedades y simples vejeces, precios que varían en distancia de metros (Plaza Dorrego, Humberto I y Defensa, domingos, de 8 a 14).



GARCÍA MÁRQUEZ: LA INCREÍBLE HISTORIA

LIBROS

• **Comedia.** *Cascando, Palabras y Música,* por Samuel Beckett. Una obra en un acto y dos piezas radiofónicas para música y voz —extensamente prologadas por Alvaro del Amo— marcan un momento crucial del peregrinaje del gran escritor irlandés hacia la aniquilación de la palabra para abrazar el vacío (Cuadernos para el Diálogo; ver página 64).

• **La increíble y triste historia de la cándida Eréndira y de su abuela desalmada,** por Gabriel García Márquez. A través de una serie de cuentos, el narrador colombiano da otra vuelta de tuerca a esa historia de incesto y exuberancia (Barial).

Recorrer los antiguos barrios, respirar ese aire ya olvidado, escuchar el acento de los abuelos... y descubrir, a la vez, la maravillosa transformación, esta nueva España de rostro cosmopolita! Este es el regalo que IBERIA le ofrece para su próximo viaje a Europa. Recuerde que todos los viajes intercontinentales de IBERIA "tienen" que pasar por España, donde usted puede hacer un alto, así, naturalmente! En IBERIA le esperamos con un mundo inédito de información.



no sólo sobre España, sino sobre cualquier rincón de Europa que desee visitar. Déjese llevar por nuestras alas... y en IBERIA lo prepararemos todo para que su viaje sea una experiencia inolvidable! Recuerde que nadie le entenderá mejor que nosotros!

IBERIA
Pone alas a sus sueños



IBERIA LINEAS AEREAS INTERNACIONALES DE ESPAÑA BUENOS AIRES: Av. R. Sáenz Peña 947, Tel. 35-2050/2056/7/8/9 35-8296/8833. AEROPUERTO INTERNACIONAL DE EZEIZA: Tel. 620-0393. CORDOBA: 25 de Mayo 18, 4º piso, Of. 31, Tel. 3-4973. ROSARIO: Edificio Travella, Sarmiento 819, 3er. piso, Tel. 46-962.

CORRESPONDENCIA

SCALABRINI. Leí un interesante artículo sobre Raúl Scalabrini Ortiz (268), a quien no tuve la suerte de conocer. Entiendo que sus méritos de escritor, periodista y luchador son suficientes como para no adjudicarle otros que, quizá por error del redactor, le son ajenos. El autor de *La manga* (perdón si me equivoco porque aquí, en la pre-Patagonia de mis actuales amores no hay mucha fuente informativa) fue Luis Pozzo Ardizzi, según mi infortunadamente ancha memoria.

Abraham I. Jaroslevsky
Viedma (Río Negro)

N. de la R.: Sin negar la posibilidad de que Luis Pozzo Ardizzi escribiera un libro de título homónimo, Raúl Scalabrini Ortiz es, en efecto, el autor de La manga. Compilación de cuentos de ambientación porteña, fue publicado en 1923 y es su primer libro.

GALIMBERTI. El reportaje al joven Galimberti (268) pone de manifiesto las debilidades ideológicas de los sectores burgueses que, con careos revolucionarios, aspiran a convertirse en cortadores de cupones de las acciones guerrilleras. Con amenazante aire que recuerda a los hombres duros de Chicago, en tiempos de Al Capone, Galimberti sostiene que "si Coria vive política y físicamente" es porque se allana a ser un peronista leal. ¡Pobre Galimberti! Demuestra con grititos lo que quería rechazar: que, en tanto Coria mantiene su buena salud, debemos considerarlo tan peronista como al propio Galimberti: a ambos los une la misma lealtad. Nada los diferencia, pues. Galimberti se agita contra las fuerzas de izquierda que se mantienen —dice— "dentro de la legalidad". A las que el régimen —sostiene— "trata con buena voluntad". Habrá que preguntarse: ¿es que Galimberti hizo estas declaraciones en un sótano clandestino? ¿Andará embozado por la calle? ¿El pasaporte con el que suele hacer turismo por Europa se lo legaliza o no la policía federal argentina? A jóvenes como Galimberti hay que aconsejarles que eviten los discursos de revolucionario de lechería. Que hablen en serio.

Marcelo Ortiz Saldaña
Capital Federal

JUSTICIA (I). Lamentablemente, el teléfono resulta frecuentemente un mensajero distorsionador. Por eso habrá sido inadecuadamente transcrita mi opinión sobre el fallo de la Excelentísima Cámara Nacional de Apelaciones en el caso Swift (*Panorama* 268).

Reitero que considero que la primera parte de la sentencia está armada con aparente coherencia, pero que de su análisis resulta una flagrante contradicción entre los fundamentos y la parte resolutoria. Si bien los considerandos parecen perseguir la satisfacción del "interés general", la resolución perjudica gravemente el interés nacional concreto.

Santiago Bullrich
Capital Federal

JUSTICIA (II). Agradecemos a *Panorama* (268) por habernos dado la oportunidad de conocer más a fondo la personalidad y la actuación de ese valiente y honrado argentino que es el doctor Salvador María Lozada. Los argentinos debemos estarle agradecidos para siempre.

Guillermo J. Caballero
y Alfilio Cruz Bloca
Capital Federal

JUSTICIA (III). Espléndida respuesta la del juez Salvador María Lozada a la Cámara de Apelaciones en lo Comercial (268). Es la de un hombre que tiene la frente en alto, un magistrado que administra justicia, un argentino que nos hace sentir argentinos. Gracias, Dr. Lozada: usted es un patriota.

Margarita de Civil
Capital Federal

ESTUARDO. Dice el señor Schóo (*Panorama* 266) que los derechos al trono inglés de María Estuardo eran un tanto laterales y bastante discutibles. Quiero decir que en cuestiones de sucesión no existe tal cosa. Se tienen derechos o no; la cuestión es probarlos. Baste como ejemplo la llegada de la Casa de Hannover al trono inglés. En cuanto a María Estuardo, sus pretensiones eran auténticas, al menos para los legitimistas y los católicos. Genealógicamente eran impecables e indiscutibles.

Federico Muñoz
Capital Federal

N. de la R.: La palabra "laterales" fue empleada, obviamente, sólo como metáfora y no como término legal. El lector Muñoz Herrera define su posición al hablar de "legitimistas y católicos". Hay otras.

SOCIALISMO. En *La prensa comprometida* (264) se habla de *Avanzada socialista* diciendo que "no intenta ningún tipo de aventura ideológica".

Si consideramos que la aventura ideológica es no apartarse de los lineamientos de la dirección política del Partido Socialista Argentino, la calificación sería correcta. Pero algún lector interpretó la referencia en el sentido de no comprometerse en la fijación de líneas ideológicas. En mi carácter de codirector, deseo puntualizar la unidad conceptual de *Avanzada socialista*, su integración en los órganos del P. S. A., su profunda vocación democrática con respecto a las tendencias y su combatividad sin retaceos. En cada una de las secciones asumimos una posición perfectamente comprometida. En política nacional denunciamos los frentes con variantes burguesas y sostenemos el polo socialista; en gremialismo levantamos la bandera de un congreso sindical por las bases y contra la burocracia; en política internacional sostenemos la diplomacia de puertas abiertas contra los entendimientos secretos de la burocracia y el imperialismo. Así, en todos los temas.

Por otra parte, en *Vida cotidiana* (266) se hace mención de una publicación del P. S. A., correspondiendo agregar que precisamente se trata de *Avanzada socialista*.

Guillermo Daza
Partido Socialista Argentino
Capital Federal

CATALINAS NORTE. En oportunidad de ser entrevistado el señor jefe del Departamento de Codificación y Estética Urbana de la Dirección de Urbanismo de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires por un periodista de *Panorama*, se abordó el tema referente a la urbanización del área Catalinas Norte. En dicha reunión se reseñó todo el historial de su creación, estudios efectuados y los resultados que se han logrado.

Con posterioridad, en el número 257 de la revista se redactó el resultado de lo conversado. Sobre él es necesario hacer aclaraciones para valorar en verdad el tema tratado:

a) En una primera instancia se cuenta con un loteo creado por la Organización del Plan Regulador, de toda el área que saldrá a la venta, con un diseño de volúmenes prefijados para la edificación y con usos ya establecidos para cada volumen.

b) En una segunda instancia se encarga a la Dirección de Urbanismo que estudie un nuevo criterio de venta para el área, surgiendo así el diseñado por el Departamento de Codificación y Estética Urbana que fija un loteo, con normas urbanísticas para la edificación pero sin un diseño volumétrico previo y con mayor amplitud de usos permitidos.

c) El estudio del área, la creación de las normas que actualmente rigen la edificación, fue realizada en el Departamento de Codificación y Estética Urbana, supervisado por el director de Urbanismo y con la aprobación del director general de Arquitectura y Urbanismo.

De lo expuesto surge que el diseño de la Organización del Plan Regulador no fue desechado sino que se modifica el criterio de venta del área y que las normas que hoy rigen la edificación nacieron como fruto de un estudio de equipo y no de un esfuerzo individual.

Arquitecto
Federico J. Mougenot
Capital Federal

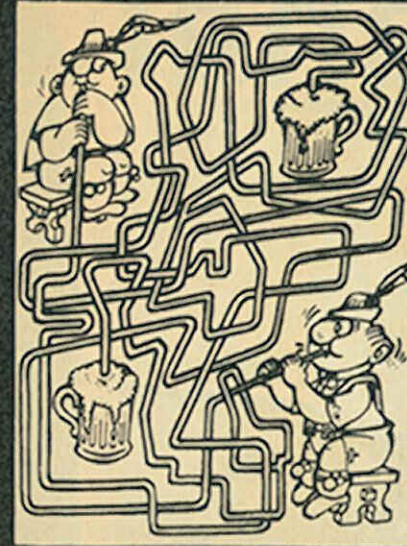
Jefe del Departamento Codificación y Estética Urbana, Dirección de Urbanismo, Dirección General de Arquitectura y Urbanismo, Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires.

AUSENCIA. Veo que desde hace varios números Rodolfo Walsh no aparece entre los colaboradores de *Panorama*. Quisiera saber si su alejamiento es definitivo o temporario.

Alberto J. Linares
Tres Arroyos (Buenos Aires)

N. de la R.: Lamentablemente el Sr. Rodolfo Walsh ha dejado de colaborar en Panorama.

Otto vs. Hermann.



¿Cuál de los dos tiroleses está bebiendo mediante el complicado sistema tubular?

Uno de estos dos tiroleses está bebiendo un sabroso chopp. El otro no. ¿Cuál es el abstemio a pesar de sí mismo? Juegue con éste y otros apasionantes entretenimientos en Revista Joker: crucigramas, telegrillas, criptogramas, go, anagramas, ajedrez, humor, enigmas policiales, tests. El mundo de la diversión se llama JOKER.

Revista
Joker
Un desafío a su ingenio.

Joker 9

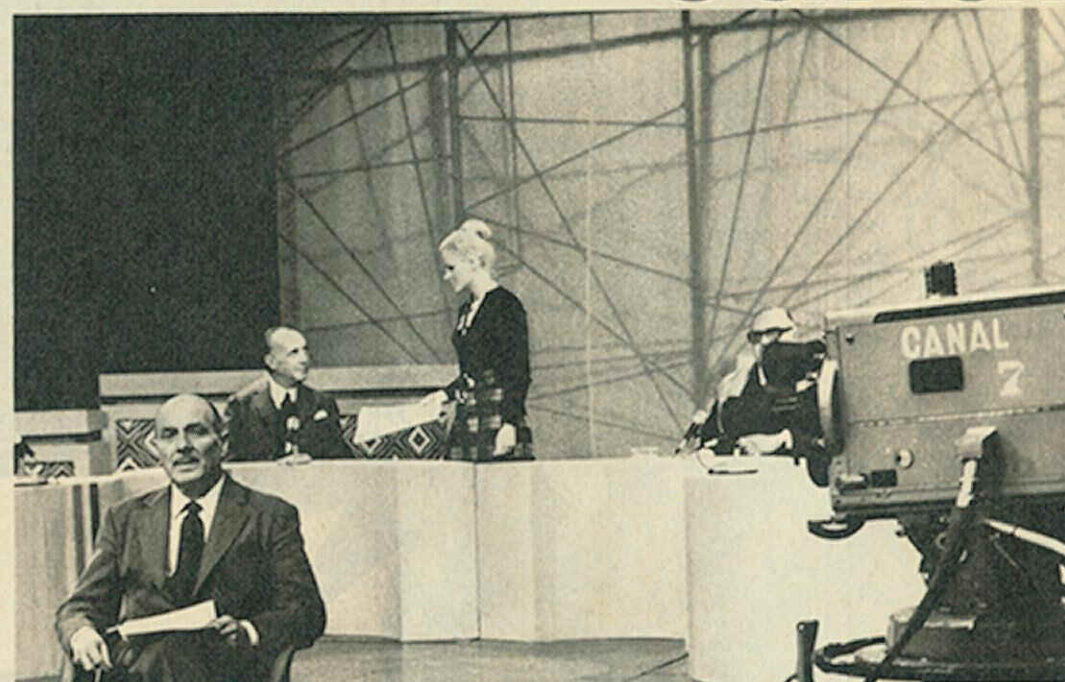
CRUCIGRAMA MUSICAL

TELEGRILLAS • HUMOR • AJEDREZ • BRIDGE • CRUCIGRAMAS
CRUZADAX • CRUZO DE GO • FILATELIA • ANAGRAMAS
ENIGMA POLICIAL • CRUZADAS INTERNACIONALES • TESTS

¡DIVIERTASE Y EJERCITE SU INGENIO!

**TODOS LOS VIERNES
A LAS 23.30**

canal 7



La revista PANORAMA es una publicación semanal de PANORAMA S.A.P. y E. Leandro N. Alem 896, Buenos Aires. Acogida a la protección de las convenciones internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impresa en la Argentina. El nombre de la revista está registrado como marca. R. N. de la Propiedad Intelectual número 1.112.316. Circula por el Correo Argentino en el carácter de publicación de Interés general número 7.142. Miembro de la SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). Miembro de ADEPA (Asociación de Empresas Periodísticas Argentinas). Miembro de CIP (Centro de Informaciones de Publicidad). Miembro de IPI (International Press Institute, Zurich, Suiza). Copyright © 1972 por PANORAMA S.A.P. E. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación, tanto en español como en cualquier otro idioma. Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S.R.L., S.A. 555, Correo Argentino, Tel.: 11-11-11-11. En el exterior: RYE & BROS., A. B. Ríos 100, entre 363, 39 y 40, Buenos Aires.



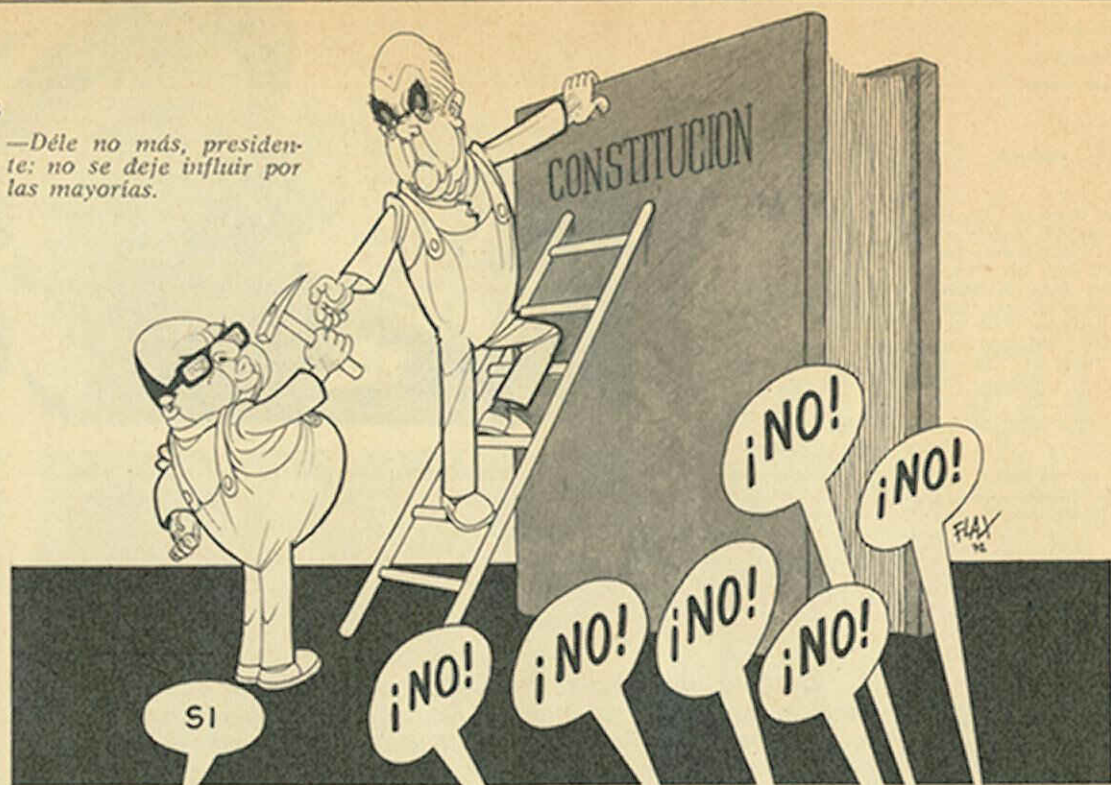
SUMARIO: Notas de tapa, Relaciones de Argentina y Cuba: Un paso más cerca (18/21). Contaminación: Los pactos de Estocolmo (36/40). * Agenda de Panorama (3/6). * Correspondencia (8). * La Argentina. La constitución del Gran Acuerdo (12/13). Tucumán: Ofensiva contra el GAN (13). Puerta de Hierro: Los suaves velvenes de Perón (14). Partidos. La maratón afilitoria (16/17). * La Economía. El desempleo: Tormenta en medio de la calma (22). Negocios y Finanzas (24). Lecturas de Economía y Política (26). * Vida Cotidiana. Las cartas y los brujos: De vuelta al hogar (28/30). Dibujantes: Los rostros de Catamarca (32). * Guía de Panorama (34/35). * Personajes (42/43). * Carnet (43). * Deportes. Fútbol: La miniaspiración argentina (44). * El Mundo. Iglesia Latinoamericana: Temeridades y cautelas (46/48). Chile: La lucidez de un pueblo (49). Brasil: Detrás del milagro (50/51). Uruguay: La tortura que no cesa (52/53). * Las Artes. Televisión: Los surrealistas han regresado (54/57). El estreno de "Yvonne, o la vida de un hombre" (58). Fines (50). Angel Pavlovsky, uno y múltiple (61). * Libros. Reportaje a José Bianco y anticipo de su próxima novela (62/63). * Humor, por Quino (66).

LA ARGENTINA

La Constitución del Gran Acuerdo

REFORMAS

MOR ROIG: —Déle no más, presidente; no se deje influir por las mayorías.



El sexto aniversario de la emergencia militar que derrumbó al gobierno de Arturo Illia quedará registrado en la historia de la Argentina como el símbolo de la penuria. La aguda crisis financiera, los rigores del desajuste económico, las vacilaciones de los líderes políticos y las crecientes protestas sociales permiten conjeturar que el país será sacudido, durante el invierno y la primavera, por una ola de incidentes.

En medio de este clima, el lunes 26 Alejandro Lanusse citó a los altos mandos para considerar cuatro temas básicos: la marcha del proceso político, la enmienda constitucional, el control del suba de los precios y las medidas que deberán adoptarse en el caso de que progrese la rebelión de los obreros y estudiantes y de que brote nuevamente la acción guerrillera.

Obligado a la apertura de su propia brecha, flanqueado por La Hora del Pueblo y el Frente Cívico, el gobierno procura mantener en pie la silueta del Acuerdo Nacional sobre la base de un entendimiento, tácito o expreso, con Juan Perón. Ya se dijo que así como la candidatura del líder desterrado conviene para que el peronismo se mantenga unido, la expectativa en torno a la de Lanusse también es útil para que el poder militar posea en sus manos la llave del reaseguro político. En ese punto, crítico pero inevitable, nace el condicionamiento que imponen las Fuerzas Armadas al "ciclo normalizador" y al futuro gobierno.

Si los partidos populares y los altos

mandos se manifiestan decididos a que las elecciones se realicen en marzo próximo sin trabas formales y de fondo, las cuestiones básicas a estudiarse son dos: la reforma constitucional y las candidaturas. En su exposición ante los generales, hace 20 días, Julio Oyhanarte rebatió los argumentos contrarios a la enmienda constitucional; recordó, por ejemplo, que la reforma de la Carta Magna en 1860 se consumó al impulso de hechos políticos imprevistos por los legisladores de 1853. Entre ellos: la batalla de Cepeda y el pacto de 1859 entre la Confederación Argentina y la provincia de Buenos Aires.

Por entonces, apuntó Oyhanarte, el temario de la reforma fue elaborado por una convención bonaerense y todo el trámite de la enmienda se desarrolló "dentro de una situación revolucionaria y en abierta contradicción con las previsiones" de los constituyentes del 53, quienes por de pronto habían dispuesto que la Ley Suprema sólo podía alterarse a partir de 1863. En su informe a los mandos, Oyhanarte agregó que las modificaciones "revolucionarias" del 60 fueron "substanciales y que tuvieron vigencia y legitimidad durante más de un siglo".

ELECCION DIRECTA. Tras señalar que el gobierno provisional de Pedro Eugenio Aramburu promovió la reforma constitucional de 1956, y que los convencionales que se reunieron un año siguiente aprobaron el artículo 14 bis, que la Corte Suprema, los legis-

dores y gremialistas convalidaron a través de 15 años, Oyhanarte se ocupó del procedimiento para la reforma.

En ese sentido manifestó que se reconocen dos formalidades, la convención y el referéndum, pero que si "va a haber elección de autoridades dentro de nueve meses", parece claro que "ya no queda tiempo para que actúe una convención". El referéndum, pues, será la forma elegida para enmendar la Constitución.

¿Qué se propone reformar el poder militar? Por el momento, ocho son las enmiendas esenciales propuestas; la igualación de los mandatos a cuatro años, la elección directa del presidente de la Nación, la elección directa de los senadores, la incorporación de un tercer senador de la minoría por distrito, la inclusión de una cláusula programática, la corrección del artículo 14 bis para interpretar la convocatoria a las convenciones colectivas de trabajo, ratificar las disposiciones que otorgan personería gremial al sindicato más representativo y la eliminación del precepto que dispone la anualidad del presupuesto.

De esos ocho puntos, el de la "elección del presidente de la Nación es el que preocupa: aún no está decidido si la elección directa será simple o de doble vuelta. Oyhanarte se expidió de la siguiente manera: "El *ballotage* funcionó así en Francia: a) Se aplicó globalmente, es decir, a las elecciones de presidente y a las de legisladores; b) si el primer vencedor no alcanzó el 51 por ciento, había aven-

tado al degaullismo o a otro partido no comunista, en la segunda vuelta los terceros neutrales se volcaban a favor de este último y de ese modo aseguraban el triunfo de la democracia. El dato de la realidad era que el comunismo difícilmente aumentaba sus votos en la segunda vuelta. ¿Qué pasaría en la Argentina, mientras tanto? Aquí, es bastante probable que si el peronismo obtuvo, digamos, el 45 por ciento de los votos totales en la primera vuelta, alcance al 65 por ciento en la segunda. Por lo tanto, salvo que el propósito del gobierno sea acrecentar artificialmente el poderío electoral del peronismo, el *ballotage* no parece recomendable".

EL CANDIDATO. Mientras tanto, un grupo de expertos "en tácticas de Perón" elaboró, la semana pasada, un programa de cinco puntos para exponerlo a los militares. Primer punto: Llevarle a Perón el hecho consumado de un candidato que aprueban los altos mandos, pero que la decisión aparezca sugerida por el líder del Justicialismo y nunca impuesta por las circunstancias y presiones. Se trata, entonces, de no irritar a Perón con "amenazas gorilas" y de concederle el diálogo con un enviado especial, que bien puede ser un general o un brigadier en actividad. Segundo punto: Que el candidato no haya revelado ambiciones políticas y carezca de aparato que pueda apoyarlo en el futuro. Puede, también, que ese candidato sea cabeza de un pequeño partido, de modo que si el peronismo le quita el apoyo caiga sin remedio. Algo así como experiencia de Vicente Solano Lima, pero nunca repetir la de Arturo Frondizi.

El punto tercero dice que el candidato debe ser reconocido por Perón, pero de ninguna manera tiene que presentarse en actitud "claudicante"; así como Perón sabe que no podrá hacer votar a nadie "sin personalidad", no olvida que no puede crear "el gigante que le haga sombra". Cuarto punto: Para trepar con posibilidades de éxito la cuesta hacia las elecciones, la táctica consiste en desalojar de los "diálogos" la mención de ciertas candidaturas polémicas. Antes es necesario hablar de "la salida nacional", de la pacificación del país y del reconocimiento "que le deben los argentinos a Perón". Luego habrá que pasar a la elaboración de un programa de coincidencias, dejando que el líder populista "imponga" una línea que le permita mantener sus principios y su doctrina. Último punto: si Perón se resiste, soportar los embates hasta el límite de proponer un "segundo candidato".

Los expertos en alquimia política sostienen que Perón nunca dejó de someterse "a los hechos consumados" y que, desde su caída, "nunca los produjo". Desde luego, los alquimistas reconocen que el caudillo sabe navegar en la cresta de las olas, lo que justifica con aquello de "hago lo que el pueblo quiere". Algo se presenta difícil: que el pueblo, los militares y Perón coincidan en la solución de los problemas que el país enfrenta. Pero no es imposible. ♦

Tucumán: Ofensiva contra el GAN

"Hoy ha muerto un salteño", dijo el gobernador tucumano Oscar Sarrulle en su mensaje del sábado último, mientras la provincia azorada se debatía en medio de la violencia. Se refería al estudiante Víctor Alberto Villalba, que falleció esa tarde en el hospital Padilla, luego de recibir —el jueves 22— una granada lacrimógena en pleno rostro. Seguidamente, en tono federalista, argumentó contra "la infiltración guerrillera de las provincias vecinas" y, en una maniobra que pone en descubierto su lucidez mental, cerró las fronteras. También, como para justificarse ante un pueblo absolutamente enardecido, destituyó al jefe de policía Enrique George, a quien reemplazó el teniente coronel Roberto Paleo, jefe, además, del distrito militar.

Desde el tucumanazo de noviembre de 1970 la ciudad no vivía un clima similar al actual. Es que los estudiantes —sin distinción de tendencias— volvieron a manifestar su repudio como lo hicieron en la primera semana de mayo, en ocasión de la visita del presidente Lanusse. Esta vez levantaron sus banderas en apoyo de los empleados públicos, judiciales, docentes y médicos: proliferaron las barricadas, se tomaron las facultades de Derecho y Ciencias Económicas y finalmente se atrincheraron en la quinta de Agromía. Tucumán sacó a la luz su rebeldía: las acciones más elocuentes fueron el incendio de un carro de asalto, cavar trincheras en los terrenos de Agromía y talar los palos borrachos de la avenida Pellegrini para interrumpir con ellos el andar de los vehículos policiales. La fortaleza estudiantil se situó en el temible barrio La Ciudadela, donde está el mercado de abasto y el club San Martín. Allí hasta los mejores vecinos —desoyendo a la policía— dieron una mano a los alumnos.

El problema de Tucumán es grave: la tasa de desocupación del mes de junio —según cifras oficiales— llegó

al 14,2 por ciento (récord para un distrito argentino). Los empleados públicos cobran ahora 600 pesos por mes, pero hasta hace poco percibían 350. En los tribunales hace nueve meses que no se mueve un expediente. Con todo, la policía es una de las más efectivas del país: tiene en su haber la captura de 120 guerrilleros, aunque se asegura que ahora la quiniela y los prostíbulos marchan a la perfección.

La CGT cumplió el martes 27 un paro activo, en apoyo del estudiante asesinado y —por ende— de todas las reivindicaciones por las que vociferan alumnos y trabajadores. El general Ernesto Della Croce, comandante de la Quinta Brigada, tiene en sus manos la situación. El militar coincide con Sarrulle en afirmar que Tucumán vive en "estado de guerra". El rector de la Universidad, por su parte, afirmó que "no se pueden violar siempre las reglas elementales de convivencia social y política y esperar que el pueblo aguante". Condenaba así no sólo el crimen de Villalba, sino la destrucción total del comedor universitario, tarea en la que se demostró la aptitud policial y que fue la piedra del escándalo. Los sublevados esgrimen como respuesta posible que Oscar Sarrulle y Horacio Pernasetti (gobernador de Catamarca) intentan destronar a Héctor Ciapasco, quien se opone a adjudicar la explotación de los yacimientos cupríferos del Farallón Negro —propiedad parcial de la Universidad tucumana— a la empresa Cities Service. Además recuerdan que el gobernador Sarrulle fue designado por Roberto Marcelo Levingston, un enemigo del GAN. Otros analistas en cambio presumen que fue el general Ernesto Della Croce quien decidió la dura ofensiva de las fuerzas de seguridad; él habría recibido de Alcidez López Aufranc la orden de mantener, a cualquier costo, la disciplina provincial. Los tucumanos resuelven estos acertijos tras las barricadas. ♦

Un mártir salteño para Tucumán
ESTUDIANTE VILLALBA



Los suaves vaivenes de Perón

Desde Madrid escribe Tomás Eloy Martínez:

Las peregrinaciones a la Puerta de Hierro, que se habían vuelto caudalosas desde que comenzó el año, alcanzaron una estatura casi oceánica en el codo de este verano madrileño aquejado por un alto índice de contaminación del aire, treinta grados de plomo, y un persistente aroma de fritura en las calles del centro.

Es costumbre que la mayoría de los peregrinos que llegan a la puerta no concierten una cita previa con el más mitológico de sus habitantes. Dan cuenta de su viaje. Explican las razones que lo provocaron, y asistidos por toda la paciencia del mundo esperan a que una señal de dentro o una llamada telefónica les franquee el paso. Nadie se mueve de Madrid hasta que la señal llega. Algunos montan guardia cerca de la verja —custodiada día y noche por la policía española—, se aproximan hasta el cerco de la quinta 17 de Octubre donde las rosas están en plena floración, detienen los ojos en el bosquecillo de álamos y araucarias que el dueño de casa plantó con sus manos hace una década, y confían en que al menos lo verán caminar entre los árboles, a la distancia.

En la primera semana del verano la lista de aspirantes a una entrevista con Juan Domingo Perón superaba el medio centenar, entre delegados de sindicatos provinciales, periodistas, informantes militares y políticos, dirigentes de la juventud peronista y simples adictos al movimiento. Pero sólo tres pudieron ser recibidos: uno de ellos, el delegado personal Héctor J. Cámpora, ocupó casi todo el tiempo disponible de su jefe. Entre las cinco de la tarde del jueves 22 y la medianoche del sábado 24, Cámpora permaneció 31 horas en la quinta, incluyendo los intervalos del almuerzo.

Otro, el cirujano Raúl Matera, estuvo dos horas en la tarde del sábado: pasó la primera parte del encuentro a solas con Perón, mientras el delegado iba a su hotel —el Gran Vía— a retirar sus valijas y aprontarse para la vuelta a Buenos Aires. El tercero, Rodolfo Galimberti, representante de la juventud ante el Consejo Superior Peronista fue recibido durante dos horas y media en la mañana previa a la llegada de Cámpora y durante poco más en la tarde del martes 27. Los huecos vacantes fueron ocupados por Perón en caminatas, lecturas de informes, y en la escritura de artículos y mensajes.

La prensa, mientras tanto, se había movido como pocas veces: había unos quince representantes de agencias, periódicos y cadenas de televisión en el aeropuerto de Barajas para despedir a Cámpora el sábado 24; pero otros montaban guardia en el café Gijón o en las inmensas cafeterías Ríofrío para entrecruzar noticias. Aunque

el delegado había logrado sortear a la prensa hasta entonces, dos certezas cundían en el aire: Perón sería designado candidato a presidente de los argentinos por la Convención Nacional del Partido Justicialista, el domingo 25, y presidente, a la vez, del propio partido. Pero lo que se pretendía era conocer los pasos que daría el Movimiento tras el vencimiento de la tregua con el gobierno, fijada por Perón para el 30 de junio. Expertos en interpretar el sentido de cada apretón de manos que se da en la puerta y en medir la intensidad de cada abrazo o la segunda intención de cada palabra, los corresponsales de Madrid saben que los anuncios espectaculares no forman parte de las costumbres de la quinta. Y, sin embargo, esta vez los esperaban.

Había, por lo menos, un par de indicios sólidos: la movilización nacional de la juventud opositora al gobierno de Alejandro Lanusse anunciada para el 28 de junio, en la que el peronismo actúa como fuerza coordinadora, y la



ya larga suspensión del diálogo entre la Casa Rosada y Puerta de Hierro. Se juzgaba improbable que el gobierno enviase a Madrid, antes del 30, un emisario que invistiera la representación de las tres Fuerzas Armadas —como había reclamado Perón—, y más importante todavía que ese emisario fuera el brigadier Ezequiel Martínez, calificado por las figuras fuertes del Movimiento como "el más lúcido y aceptable de los personajes que rodean a Lanusse".

¿Qué haría Perón, entonces? Dos líneas de influencia se habían desplegado ante la puerta: una postulaba la necesidad de molestar y apretar al gobierno para recomenzar las negociaciones desde una posición de fuerza. La otra pretendía "echarle los caballos a Lanusse" para iniciar un proceso de guerra revolucionaria. La finalidad de la primera consistía en participar, como fuerza mayoritaria, de un gobierno de coalición con la intención de tomar el poder en una segunda fase. El argumento de la segunda —que Perón ha desechado por completo— es que podría desencadenarse en la Argentina un golpe de derecha, según el modelo brasileño, y que era preciso frenarlo a todo trance.

El ex presidente parece haber optado, desde el momento en que salió del mediodía, por el camino de la desviación hacia ningún atajo. Ni el

mensaje conciliador oído durante la tumultuosa Convención del 25 ni la versión de que las negociaciones con el gobierno recomenzarían en Madrid a partir de la segunda semana de julio, alcanzan para modificar la estrategia de Perón, coherente —por otra parte— con las actitudes que asumió desde que Lanusse abrió las compuertas electorales.

EL TIEMPO COMO APUESTA. Perón estima que la situación de las piezas en el tablero le es plenamente favorable: advierte que su Movimiento está consolidado, que "los agentes provocadores del régimen" —Jorge Daniel Paladino en particular— han sido "marcados a fuego", y que el frente opositor se mantiene unido y en guardia. A partir de esos datos juzga que no podrá llegarse a "comicios fundados sobre el engaño" y que cualquier gobierno surgido de la deformación de la voluntad popular nacerá raquítico. Está seguro de que, a la larga la victoria le pertenece, y que toda distracción política puede postergar esa victoria, pero no impediría.

Su estrategia, así, resulta clara: convencido de que "la politización de las Fuerzas Armadas no puede acabar sino descomponiéndolas", confía en que ese proceso de deterioro descolocará a los jefes de lo que él llama "el partido militar" ante sus propias fuerzas y abrirá al peronismo el camino hacia el poder. Supone, por cierto, que la figura más expuesta a ese desgaste es la del propio presidente Lanusse.

Perón sabe mejor que nadie que la proclamación de su candidatura es un revulsivo para el gobierno, y juzga que es el arma más eficaz para sembrar el desconcierto en las filas adversarias. La guerra a largo plazo que está librando se apoya, así, sobre la espera antes que sobre el exabrupto.

Hacia el mediodía del lunes 26 asomó en Puerta de Hierro la versión de que Lanusse, a propuesta de Julio Oyhanarte, llamaría a un referéndum nacional para que el pueblo se pronuncie sobre los objetivos actuales del gobierno: reforma de la Constitución y control de las Fuerzas Armadas sobre la etapa de transición que sucederá al régimen de Lanusse. La misma fuente señalaba que las preguntas del referéndum estarían condicionadas para garantizar un resultado favorable. A la vez, se insistía en que el gobierno procuraba defenestrar a José Rucci de la conducción de la CGT en el menor plazo posible.

Eso explica que un vocero autorizado de la quinta 17 de Octubre haya entregado, el mismo lunes, un comunicado que condenaba a quienes procuraron impedir el acceso de Rucci a la Convención del Justicialismo. En su parte final, el comunicado dice: Al Ejército Revolucionario del Pueblo se le atribuyó la pública amenaza de muerte al compañero Rucci. Esa es una patraña destinada a encubrir actividades de equipos especiales que cumplen órdenes en absoluta impunidad. No por eso la guerra es traicionera, no por eso se le da la espalda a la batalla, no por eso se desvía hacia ningún atajo. Ni el

Oscar Camilión: Pensar en 1958 para ganar en 1973

Un maestro del periodismo, Félix Lafio, dijo con razón que el periodista rara vez es noticia. Pero hace un mes, cuando Oscar Camilión renunció a la secretaría general de *Clarín*, una tempestad de pequeñas historias recorrió las redacciones; se comentaba que Camilión había sido despedido por divergencias políticas con la dirección de la editorial, y llegó a insinuarse que ese despido conformaba al gobierno, sencillamente porque "Camilión era enemigo de Alejandro Lanusse". Se trataba de meras fantasías. El viernes 23 Camilión dijo la verdad a *Panorama*: "Me fui de *Clarín* porque quiero hacer política. Ya soy un hombre del Movimiento Nacional".

No es casual que Camilión cambie un oficio peligroso por otro más temible; como él lo reconoce, "el bichito de la política lo llevo muy adentro". Camilión es porteño y llegó a la vida con los Reyes Magos, el 6 de enero de 1930. Recuerda su adolescencia en el Colegio del Salvador, su paso por la Acción Católica y sus charlas con Julio Meinvielle. "Fueron años muy felices aquellos, y reconozco que el padre Meinvielle me hizo ver cosas importantes; era un verdadero maestro. Además, en esas reuniones con el cura, conocí a unos de mis mejores amigos: Carlos Florit". Agregó: "No puedo olvidarme de Marcelo Sánchez Sorondo y de Mario Amadeo. Ellos también me educaron. Entre los 18 y los 23 años, cuando me apuraba para ser abogado, Sánchez Sorondo y Amadeo fueron mis guías; aprendí a leer a Santo Tomás, interpreté "El Federalista" y me apasioné con los clásicos. Hoy reconozco que es imposible comprender a Carlos Marx sin antes haber leído a los clásicos".

—¿Está arrepentido de su pasado?

—Todo lo contrario. La base nacionalista me dejó un saldo positivo. Pero quiero aclararle que nunca fui fascista, ni elogí a los autoritarismos que desprecian al pueblo. Yo soy hijo de un liberal y llegué a la crítica del liberalismo con argumentos válidos.

—¿Cómo llegó al partido de Arturo Frondizi?

—Vea, como llegó mucha gente. Me impactó el revanchismo de Aramburu, de los que se llamaban "libertadores"; me repugnó esa calamidad histórica —los fusilamientos—, y sufrí como propio el veto político a la mayoría del pueblo.

—¿Equivale a decir que usted era lonardista?

—Yo era nacionalista y creo que Lonardi ofrecía una solución decorosa a los peronistas, que nunca dejaron de ser argentinos. Entonces, como la revista *Qué* presentaba semana a semana un cuadro auténtico de la realidad, y esa revista era orientada por Arturo Frondizi y Rogelio Frigerio, junto a Florit me acerqué a ese semanario precursor del Movimiento Nacional. Compré *Qué* desde el primero al último número. Ahora no hay revistas como *Qué*, una a la que le haya correspondido ser el alma de las batallas.



Florit y Luis María de Pablo Pardo llegamos a los escalones de la casa de Frondizi y después entramos; eso es todo.

—¿Está arrepentido?

—Estoy orgulloso. Vea, la experiencia del gobierno de Frondizi demuestra algo importante para los argentinos: que el desarrollo es posible. Por ejemplo, la gente se olvidó que en la Argentina no funcionaban los transportes, que en 1957 los ferrocarriles tenían locomotoras de vapor, que la industria trabajaba con máquinas vetustas, que no existían los planes energéticos y que las ciudades y los pueblos estaban a punto de quedarse a oscuras. En poco tiempo, y a pesar de los errores marginales, el país acumuló capitales para reequipar las industrias y modernizar los servicios; se adquirieron bienes por valor de 2 mil millones de dólares y créame que de eso vivimos hoy. Frondizi trataba de modernizar a la Argentina como lo había prometido *Qué*, y esa modernización había comenzado en un punto que ahora es quimera: la pacificación política con la incorporación del peronismo a la vida institucional.

—Sin pasión, ¿qué fue lo mejor del gobierno de Frondizi?

—Es difícil sintetizarlo, pero le diría que lo mejor fue la interpretación razonada de los problemas económicos, la necesidad de situar al programa nacional dentro del proceso político del mundo y que las previsiones nacionales, antes de estar sujetas a las ideologías, debían afirmarse en conceptos políticos claros. Internacionalmente, Frondizi lo previó todo y no se equivocó.

—¿No le parece un contrasentido prever lo que ocurría afuera y no lo que pasaba en la Argentina?

—Y usted cree que Frondizi no sabía lo que ocurría en la Argentina? Mire, nadie es ingenuo cuando vuela a cierta altura. A Frondizi le armaban tres golpes por día.

—Se rodeó de enemigos?

—El no se rodeó de enemigos. Los enemigos lo rodearon.

—¿Por qué lo nombró ministro a Alvaro Alsogaray?

—Yo la pregunta la haría de otra manera: ¿Por qué lo sacó a Del Carril?

—¿Qué fue lo peor del gobierno de Frondizi?

—El fracaso de la comunicación. No supimos decir nuestra verdad.

—¿Usted puede ser el candidato del Movimiento Nacional?

—Yo me fui de *Clarín* para trabajar en el Movimiento Nacional. Creo que la tarea de la gente que piensa como yo debe comenzar en el movimiento. Tenemos que ofrecer un programa con soluciones de fondo, porque las elecciones —como simple retorno a 1966— encierran un fraude y una derrota. La salida institucional es necesaria, pero hay que advertir que sin un mínimo acuerdo político y sin soluciones económicas el país estará al borde de la guerra civil. Debe entenderse que no se trata de hacer funcionar un alto horno; se trata de variar el rumbo hacia el cauce nacional y entonces usted verá funcionar varios altos hornos.

—¿Lanusse puede ser el candidato del Movimiento Nacional?

—Si ve el rumbo puede serlo. Sucede que Lanusse es como esos coches de carrera preparados para dar 300 kilómetros por hora y que, en las primeras vueltas corren a 100. La gente, entonces, cree que la máquina no anda. Y debe advertirse que para llegar a la meta falta poco; así que Lanusse tendrá que apurar la marcha. No se trata de hacer el pacto con Perón; al pueblo le importa la falta de la carne, el costo de la vida, la paralización de las industrias. Hemos tocado fondo y por eso se reclaman soluciones de fondo.

—¿Cree en el Acuerdo Nacional?

—El acuerdo global no existe. En política existen los amigos y los enemigos. Los enemigos, hay que decirlo, nunca van a las elecciones limpias. Hay que recordar que los nobles franceses no pactaron con Robespierre. Las Fuerzas Armadas se han transformado en los árbitros del proceso y yo espero que abran bien los ojos para que faciliten la salida en lugar de meternos a todos en un callejón.

—¿Qué haría si fuese presidente?

—Aquí no hay medidas mágicas. Yo defendería el mercado interno, suprimiría impuestos que destruyen a la clase media y daría créditos a los industriales. Después promovería a las grandes industrias básicas y sanearía el déficit de los ferrocarriles. Por último fijaría precios reales para los productos agropecuarios.

—¿Qué haría con la izquierda?

—Yo no creo en esas divisiones políticas. Es muy confuso hablar de izquierdas y derechas. Por ejemplo: ¿quién puede negarse al incremento de la producción de acero? Ni la derecha ni la izquierda, ¿no es cierto? Entonces, hay que producir más acero y terminar con la ideología. ♦

Jorge Lozano



LEOPOLDO ISAU RRALDE

La acción de la justicia

PARTIDOS

La maratón afiliatoria

Diké, la diosa griega de la justicia, era bella y esbelta; joven y ágil. ¿Cómo podría representarse a la justicia electoral argentina, después de seis largos años de modorra impuestos por la emergencia militar? A juzgar por la morosidad de sus mecanismos, mejor le cuadraría la imagen de una matrona algo entrada en carnes, convaleciente de una extensa cura de sueño. Hasta el viernes último, en las oficinas del Registro general de nombres, símbolos, emblemas y números de identificación de los partidos políticos, que depende de la Cámara Nacional Electoral (y que monopoliza la información oficial sobre la marcha de los partidos políticos del país), sólo constaban las personerías nacionales acordadas a tres partidos: el Justicialismo, la Unión Cívica Radical y el Movimiento de Integración y Desarrollo. Sin embargo, ocho días antes el periodismo ya había anunciado la sentencia por la cual el juez Leopoldo Isaurralde otorgaba el carácter de partido nacional al Frente de Izquierda Popular, y desde Salta llegaba la noticia de que Nueva Fuerza —el movimiento que orienta Alvaro Alsogaray— se constituía en el quinto sector organizado en todo el país. En el registro oficial esas realidades políticas no constan aún. Y no son las únicas, ya que los juzgados electorales de muchos distritos demoran el envío de la información.

LOS VIVOS Y LOS MUERTOS. Cinco partidos han llegado, pues, al filo de la fecha establecida por la ley electoral para la organización definitiva (30 de junio) a la ansiada condición de partidos nacionales. Probablemente algunos pocos más consigan en los próximos días el visto bueno de la justicia electoral. El partido Demócrata Cristiano, que acaudilla Horacio Sueldo, ha reunido ya las afiliaciones exigidas por el Estatuto de los Partidos Políticos. Si hasta el momento no consiguió el reconocimiento es a raíz del pleito que mantienen los sueldistas con

un grupo de ex correligionarios que también aspiran a la posición del membrete del PDC. Las sucesivas audiencias de conciliación a las que ambos sectores democristianos se allanaron, no dieron solución al intríngulis: Sueldo se mantiene intransigente. En definitiva, será la justicia la que deberá decidir quién debe rebautizarse, y quizás les corresponda hacerlo a ambos.

Algo parecido ocurrió al sector que orienta Oscar Alende: su pleito con la Unión Cívica Radical fue zanjado en favor de ésta, y lo que fuera UCRI se llama ahora Partido Intransigente. Con todo, el PI sólo obtuvo —según los deficitarios registros oficiales— las personerías provinciales en Neuquén y Catamarca: se requieren cinco distritos con personería para conseguir la entidad nacional. Los dirigentes alendistas afirman que completaron ya la afiliación en catorce.

Conflictos como los que aquejan a los demócratas cristianos y a los antiguos correligionarios del tronco radical se reproducen en otros movimientos. Cuesta sin embargo conseguir los datos de fuente oficial.

No obstante, hay otra batalla muy conocida: la de los discípulos de Juan Bautista Justo. El nombre del Partido Socialista es ambicionado por el sector que preside Américo Ghioldi, por el que dirige Víctor García Costa y por un tercero en discordia, el que comparten Juan Carlos Coral y Hugo Nahuel Bressano Moreno. Este último grupo está, al parecer, en mejores condiciones de lograr el viejo sello en virtud de haber obtenido el reconocimiento en cinco distritos, si bien estos son, principalmente los de la zona patagónica que requieren un número exiguo de afiliados: Las huestes de Coral y Moreno también realizaron una buena campaña de reclutamiento en Capital Federal. En cambio, la gente de Américo Ghioldi trabajó con constancia hasta obtener la personería electoral en Capital Federal, Catamarca, Tucumán y Buenos Aires: aunque no han llegado a abarcar cinco provincias, los socialdemócratas conservan en su partido muchas figuras de viejo

cuño socialista que reclamarán el derecho de no perder el nombre que sostuvieron con su militancia durante décadas. La situación más frágil es la del socialismo popular: si bien en sus filas revista, entre otros antiguos militantes, la doctora Alicia Moreau, viuda del fundador de la corriente ideológica, la campaña afiliatoria fue tan calamitosa (sólo alcanzaron la personería en dos distritos, Formosa y Santiago del Estero) que han quedado en una mala situación para reclamar el nombre partidario. En este caso, contrariamente a lo que ocurre con los democristianos, no están descartadas las operaciones de último momento. Un avenimiento entre los tres sectores podría ofrecer al electorado un partido socialista unido. Tampoco debe excluirse la posibilidad de que alguna fracción del PSP salte las tranqueiras y retorne junto al socialismo ghioldista. En ese caso, los perdidosos serían tanto García Costa como la pareja Coral-Moreno, ya que sin duda la justicia no negaría la herencia justista a un movimiento acaudillado por Alicia Moreau, Antonio Solari y Ghioldi; sin duda ellos, más que Coral, mantienen la identidad del tradicional ideario socialista.

La presencia de quince partidos provinciales (algunos provenientes del tronco demócrata, otros adictos a alguna variante del neoperonismo) abre la posibilidad de que se estructuren acaso dos frentes "federalistas". "Esa unión —señaló el conservador mendocino Eduardo Vicchi horas antes de visitar al presidente Alejandro Lanusse— no debería ser como una canasta donde se guardan objetos heterogéneos, sino como una campana, que suena con armonía." Era una manera de señalar que no todos los grupos provinciales son lo mismo; esa frase debe de haber desalentado al teórico del "frente del interior", el cordobés Horacio Agulla, que pugna por agrupar a los provincianos para emular las luchas de los caudillos del siglo pasado contra Buenos Aires.

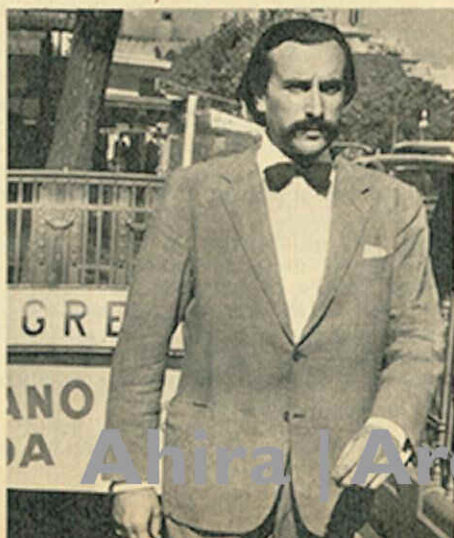
Las exigencias afiliatorias del Estatuto han liquidado, al parecer, a algu-



HORACIO SUELDO

La intransigencia democristiana

nos partidos de vieja estirpe y a otros que no terminaron de nacer: ése parece ser el caso del conservadurismo popular y la democracia progresista (aunque los discípulos de Horacio Thedy afirman estar en condiciones de obtener su personería), del Partido Renovador y de UDELPA. Este último movimiento, a pesar del dinamismo y la imagen joven y renovadora que le imprimió Héctor Sandler, no logró reunir ni a aramburistas antiimperialistas, ni a populistas que asumieran la tradición de quien fuera jefe de la Revolución Libertadora. A todas estas víctimas del Estatuto les cabe aún una última chance: que el gobierno decida ampliar los plazos para la organización partidaria. Por ahora, todos ellos están en carpa de oxígeno. ♦

La lucha por el membrete
CARLOS CORALLa UCRI transigió
OSCAR ALENDEImagen sin partido
HECTOR SANDLER

JUSTICIALISMO

La unidad a palos

Versión moderna y masculina de Salomé, el odontólogo Héctor Cámpora viajó sonriente a Madrid con la cabeza de Jorge Daniel Paladino: una mala elección justicialista derrotó categóricamente las aspiraciones del ex delegado de Juan Domingo Perón. El viaje de Cámpora fue relampagueante: duró lo suficiente como para acreditar méritos ante su mandante y retornar con una lista *made in Puerta de Hierro* al Congreso Nacional del Justicialismo. Durante el cónclave, sin embargo, habría de verse que el fantasma de Paladino rondaba las deliberaciones: delegados de distintos distritos del interior del país asumieron argumentaciones típicamente "paladinistas", aunque probablemente no los una al *Colorado* más que un idéntico sistema de pensamientos acerca de la verticalidad. La puja interna originó largos cabildos y, finalmente, Julio Guillán en nombre de los *combativos* porteños reclamó: "Aquí se está cocinando algo". Y, en un arranque de principismo, agregó: "Nosotros queremos participar en la trenza".

Finalmente, la sorda oposición a la lista oficial generó una demora y un tiroteo: en la tarde del domingo 25 el subsuelo del hotel Savoy donde se desarrollaban las discusiones fue escenario del ingreso de José Rucci y un nutrido grupo de sus fornidos acompañantes. Unos segundos más tarde estallarían los balazos; una veintena de orificios marcaron los muros.

En las conversaciones posteriores se comentó que el motivo de la trifulca fue la intención del breve dirigente de la CGT de imponer una mayoría vanguardista en la dirección del partido. Lo cierto es que dos heridos de bala fueron a parar al hospital Rivadavia, mientras Alberto Brito Lima, un líder de la juventud más endurecida, quedó con la cabeza herida por varios culatazos. Las convenciones de los dos partidos mayoritarios —radicalismo y justicialismo— muestran así la intensidad de los conflictos internos que trabajan a los movimientos políticos después de seis años de impuesto silencio.

Tal como se esperaba, el nombre de Juan Domingo Perón fue proclamado como candidato peronista a la presidencia de la República. Desde un cassette grabado, el Líder recordó a sus seguidores más vehementes que "nadie se opone al diálogo con las Fuerzas Armadas" y defendió a José Rucci: "Si es atacado es porque no lo han podido sobornar", aseguró. El ex torero consiguió así un importante aval después de que "los inmundos marxistas y trozkistas" (según sus palabras) lo amenazaron de muerte la semana última.

En medio de balazos, atentados, presiones, conflictos, terrorismo e intimidaciones, los partidos políticos y el gobierno continúan la pugna por la pacificación nacional. ♦



MINISTRO DANIEL GARCÍA

ANUNCIOS

Los sueldos duplicados

Como si los difíciles días que corren para la economía popular admitieran notas de humor negro, los diarios del jueves 22 publicaron un gran aviso del Ministerio de Comercio presidido por una promisorio leyenda: *Desde ahora usted puede tener un sueldo extra*. La ilusión de los crédulos que se interesaron en esa panacea se desvaneció muy pronto: se trataba, simplemente, de una serie de recetas ideadas por los sofisticados técnicos que se agolpan en el Ministerio, que timonea Daniel García, destinadas a enseñar a las amas de casa la mejor manera de comprar barato. Justamente a ellas, que se han acostumbrado ya a gambetear los interminables inviernos.

Los consejos de los técnicos son una verdadera muestra de que la administración pública es una reserva de talentos: todo se limita a que cada señora anote en un cuadernito los productos que necesitará durante una semana y sólo concrete la compra de cada artículo en el lugar que lo vende más barato. "No piense que tal negocio le queda más cerca" —recomienda, bonachón, el anuncio—. "Una vez que encuentre esos lugares hágase una guía comercio por comercio y producto por producto. Compre en esos lugares." Algunas de estas sabias máximas merecerán el agradecimiento eterno de las mujeres del pueblo. Otras, en cambio, admiten algún comentario y hasta algún cálculo. Por ejemplo: ¿cuánto tiempo será preciso para comprar los ingredientes de un puchero si las papas están a 170 pesos el kilo en el mercadito municipal de Salguero y Cabello y el zapallo se puede comprar a 80 pesos el kilo en Gorriti y Aráoz? Podría ocurrir que para adquirir la falda y los chorizos, la morcilla y los choclos, el repollo y la verdurita hubiera que recorrer media docena de comercios. Sin olvidarse de anotar en la libretita. Quizás en lugar de duplicar el sueldo, el anuncio del Ministerio de Comercio haya obrado el milagro de duplicar las horas hábiles del día.

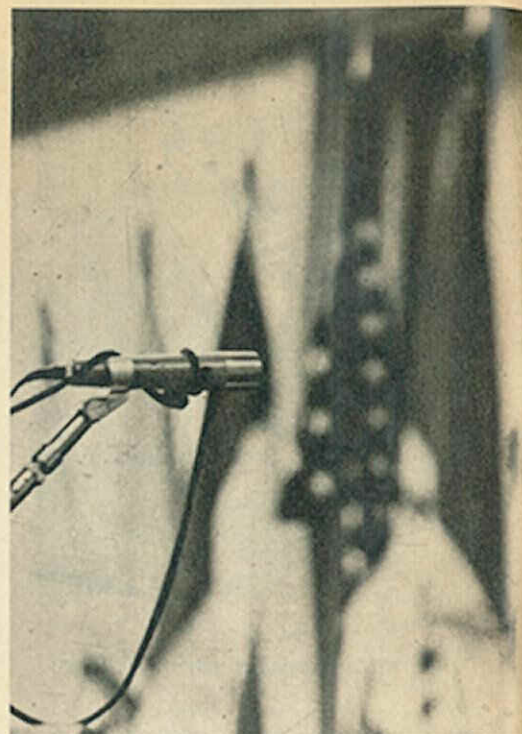
Afortunadamente para el presupuesto popular, ese mismo jueves la iniciativa privada colaboraba con una medida importante. Según *La Nación*, la Asociación Argentina de Comerciantes anunció que desde agosto se venderán frutillas a precios económicos en la vía pública. ♦

Argentina y Cuba: Los primeros pasos del

retorno



FIDEL CASTRO
Tras 11 años de negación, un trabajoso giro de la diplomacia argentina



ALEJANDRO AGUSTIN LANUSSE



ARTURO FRONDISI

“La adhesión de cualquier miembro de la OEA al marxismo-leninismo es incompatible con el sistema interamericano, y el alineamiento de tal gobierno con el bloque comunista quebranta la unidad y la solidaridad del hemisferio. El actual gobierno de Cuba, que oficialmente se ha identificado como un gobierno marxista-leninista, es incompatible con los propósitos y principios del sistema interamericano. Esta incompatibilidad excluye al actual gobierno de Cuba de su participación en el sistema interamericano.”

El 30 de enero de 1962 la Octava Reunión de Consulta de los Cancilleres Americanos, reunida en Punta del Este en el marco de la Organización de los Estados Americanos, procedía a sancionar esta resolución produciendo la expulsión de Cuba del organismo rector del panamericanismo. Catorce votos a favor, uno en contra (obviamente el cubano), y seis abstenciones (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Ecuador y México) cerraron la primera etapa de un turbulento proceso continental.

Se iniciaba entonces la política del “cordón sanitario” contra el gobierno socialista de Fidel Castro, a la que tuvieron que allanarse los gobiernos abstencionistas en la votación de la OEA. La Argentina, presidida entonces por Arturo Frondizi, convocó a su embajador Julio Amodeo y rompió con La Habana el 8 de febrero de 1962. A 10 años de aquella forzada decisión, presionada por los sectores “gorilas” y liberales a través de la conducción “colorada” de las Fuerzas Armadas, se perciben los signos del cambio

de la posición argentina frente a Cuba.

FRONDIZI, CHE Y LOS BIGOTES. Todo había comenzado el 3 de enero de 1959 cuando las columnas militares triunfantes del Ejército Rebelde —conducidas por Fidel y Raúl Castro, Ernesto Guevara y Camilo Cienfuegos— procedieron a tomar La Habana y a desalojar del poder a Fulgencio Batista. A partir de entonces un arrollador curso revolucionario superó las propias metas nacionalistas y democráticas que se fijaron en primera instancia los rebeldes, y lanzó la revolución a las aguas del socialismo científico.

La influencia de la Revolución Cubana se introdujo entonces como dato computable en la política interna argentina y latinoamericana. En mayo de 1959 todavía Fidel Castro podía pasearse por la Costanera con Carlos Florit, el joven canciller que integró el gabinete de Frondizi. Aquella visita se dio en el marco del panamericanismo y en el ocaso de la participación cubana en el sistema. Entre abril y junio de 1959 se produjeron invasiones armadas de grupos revolucionarios en Panamá, Nicaragua y la República Dominicana, y una réplica anticomunista surgida de la nación todavía regida por Leónidas Trujillo contra Cuba. En la OEA, Cuba apoyaba con Venezuela la condena a los gobiernos dictatoriales: un ataque directo a Trujillo en réplica por las primeras insinuaciones de censura por el apoyo cubano a la acción ineficaz de la fuerza armada. Al calor de la definición soviética de apoyo a Cuba: la amenaza de emplear

armas convencionales y nucleares para sostener a Castro, la oposición a la Revolución Cubana creció a nivel de los gobiernos de USA y América latina. Sin embargo, la posterior exclusión de Cuba estaría precedida por el bloqueo diplomático y económico a la República Dominicana (Sexta Reunión de Consulta de Cancilleres Americanos) y la censura a la amenaza de intervención “extra-continental” en los asuntos americanos (Séptima Reunión de Consulta). Ambas decisiones se tomaron en agosto de 1960. Curiosamente, el ahora paladín del descongelamiento de las relaciones con Cuba (el cesante canciller Luis María de Pablo Pardo), fue el autor —como miembro de la delegación argentina a estas conferencias— de un proyecto de declaración relativo a la guerra revolucionaria y al comunismo.

Ya en 1961 la situación interna argentina se había modificado de tal modo que Frondizi señalaba en su visita al presidente John Kennedy que “el camino de Cuba es el de la subversión, el de la destrucción de valores que América latina ha creado con crueros y agotadores sacrificios”. Esto fue dicho en septiembre en Estados Unidos, luego de que en febrero de ese mismo año —el domingo 5— Alfredo Palacios, como candidato del Socialismo Argentino, ganara una banca de senador por la Capital, mientras sus falanges lo apoyaban al grito de: “En Cuba los barbudos / y aquí los bigotudos”, en obvia alusión a las pilosidades de Fidel Castro y “del gran poder del pueblo de América”. El tenor extremo de los enfrenta-

mientos cubano-norteamericanos echó a pique “la política de Uruguayana”, una hipótesis puesta en marcha a partir de la entrevista celebrada entre Frondizi y el presidente brasileño Janio Quadros el 20 de abril de 1961. La entrevista secreta del Che Guevara con Frondizi en Olivos el 18 de agosto de 1961 terminó por hundir aquella perspectiva. A partir de este episodio, las relaciones con Cuba quedaron prácticamente selladas. Frondizi fue impotente, ante los mandos ultraliberales del Ejército, para defender su política de “buena voluntad” frente a Cuba.

EL RETORNO. La posibilidad de volver a las buenas relaciones con Cuba se inscribe en el marco de la nueva política internacional argentina, como ariete novedoso de la tercera etapa militar, cuyo objetivo es la “normalización institucional”. El enfrentamiento más destacado con Brasil, la visita del presidente a Chile y su entrevista con el marxista Salvador Allende y la normalización de las relaciones con la República Popular China son los hitos de una política exterior adaptada a la realidad mundial. Para la diplomacia argentina, el primer gesto de buena voluntad hacia Cuba en los últimos años fue la abstención argentina durante la votación de la moción peruana en la OEA, por la que se pidió el cese de las sanciones contra Cuba.

Para los sectores más lúcidos del Palacio San Martín, el tiempo ha procedido a mellar el sentido con que se aplicó la sanción a Cuba. Ha enmohecido la concepción de bloquear a un régimen marxista-leninista. El retorno

de ser socialista. En todo caso, la categoría que orienta a la Cancillería en la nueva etapa es el grado posible de intervención que Cuba podría desarrollar en la Argentina. Al compartir con Venezuela la posición de abstención, la Argentina procede a ubicarse en la misma situación preelectoral que aquella, donde el peso del electorado de izquierda es lo suficientemente considerable como para merecer esta atención del oficialismo.

En este voto en blanco de la Argentina se manifiesta el reconocimiento de la caducidad de la situación bipolar en el plano internacional. De acuerdo con voceros del más alto nivel de la diplomacia argentina, en el curso de reconciliación oficial de los dos gobiernos, persisten ciertas “reminiscencias emocionales” de arrastre. Por eso el esquema que se maneja desde el Palacio San Martín propone la tesis de la “aproximación sucesiva”. Esta estrategia fue la utilizada para vencer las resistencias —civiles y militares— que se bosquejaron para restablecer las relaciones con China Popular. Con Cuba, empero, las reticencias son mayores que las verificadas con China: el adiestramiento militar de muchos de los actuales guerrilleros argentinos en los campamentos militares del Ejército Rebelde.

Pese a todo, el primer paso ya está dado: el embajador argentino en las Naciones Unidas, Carlos Ortiz de Rosas, ha establecido un acuerdo de caballeros con su colega cubano. De tal modo, en la ONU no existirá ningún enfrentamiento entre los dos países. Este primer paso, revolucionario en su nivel, anticipa —en el marco de la política internacional que complementa el Gran Acuerdo Nacional en el plano interno— la reanudación —por parte de la Argentina— de las relaciones con Cuba. ♦



ARGENTINA-CUBA (II)

La nueva perspectiva latinoamericana

Durante la última semana de marzo, algunos periodistas norteamericanos apostados en el balneario de Acapulco creyeron haber visto a Henry Kissinger, el asesor especial del presidente Richard Nixon, descendiendo de un avión que lo traía de vuelta de algún lugar de la costa de Cuba. La especie se desarrolló a remolque de las sensacionales aventuras de Kissinger en Pekín, que le han abierto amplio crédito como protagonista de la diplomacia secreta de los Estados Unidos. Una especialista en narraciones mundanas llegó a describir el color de la ropa de Kissinger, ese día, aunque no logró avanzar más. Si el tema cubano se planteó alguna vez en México fue entre Kissinger y el presidente Luis Echeverría, seguramente un anticipo de las conversaciones que el mandatario mexicano mantuvo sobre el mismo punto una semana atrás con el presidente Richard Nixon en Washington.

Hace diez años, o aún cinco, la idea de que el hombre de confianza del presidente de los Estados Unidos pudiera codearse furtivamente con los cubanos en la misma isla era imposible de imaginar. Richard Goodwin, un asesor de John Kennedy que dialogó con Ernesto Guevara en Punta del Este, en 1961, quedó enredado en interminables explicaciones posteriores.

¿Qué ha pasado, entonces, para que la situación diera un vuelco tan pronunciado?

Hace diez años, catorce gobiernos latinoamericanos votaron la expulsión de Cuba de la Organización de Estados Americanos (OEA); el mes pasado, otros catorce votos se inclinaron a favor de la moción del Perú, que presentó ante el mismo organismo un proyecto para que se examine en la Comisión General la normalización de las relaciones comerciales y diplomáticas con La Habana.

Entre ambas fechas se ha recorrido un largo camino sembrado de conspiraciones, desembarcos nocturnos, crímenes políticos y juramentos, de los que emerge siempre erguido, aunque algo más grueso y con algunas canas —como los macizos campeones de Ernest Hemingway— aquel a quien se quiso aniquilar con el bloqueo: Fidel Castro.

No quedan, aparte del primer ministro cubano, otros protagonistas. Desde John Kennedy, que impulsó la expulsión de Cuba en 1962 hasta Arturo Frondizi, que la cumplió a regañadientes, el reparto de la última representación latinoamericana que alcanzó genuino dramatismo sólo muestra tumbas, olvido y polvo. Hace diez años, Castro era el más joven de los gobernantes latinoamericanos; hoy es uno de los más antiguos.

La propuesta del gobierno militar peruano, el mes pasado, no pretendió abrir un cauce sino consolidar una situación de hecho. En la práctica, Cu-



JOHN KENNEDY

El error de los Cochinos

ba no fue bloqueada más que en una medida relativa, a pesar de su condición insular, confirmando que el modelo coercitivo no sirve para sus fines. La Francia burguesa que abatió a la monarquía y la Rusia soviética que enterró a los zares también desafiaron el bloqueo comercial, la cuarentena diplomática y el boicot internacional. Sin embargo, la monarquía no retornó a Versalles y los zares tampoco regresaron a San Petersburgo, en hombros de los generales blancos.

Pero en 1962 los Estados Unidos estaban convencidos que la sanción de la OEA desplomaría al régimen cubano como un castillo de naipes. Hoy, los cubanos de más de 30 años aún recuerdan que hace diez todos ellos vivieron dramáticamente un debate distante y desigual, en un balneario del Uruguay llamado Punta del Este, y que respondieron hasta enronquecer, junto a Castro, "con OEA o sin OEA les ganamos la pelea". Porque, efectivamente, "le ganaron la pelea", los cubanos de 20 años tienen nada más que una leve idea de lo que la OEA pueda ser. Allí se encuentra el punto débil de la organización: si un cuerpo colectivo impone sanciones que sus miembros individuales no pueden o no desean respetar, las sanciones se evaporan y lo que se derrumba es el organismo que las impuso, no el gobierno contra quien estaban dirigidas. Los cubanos, que vivieron sin la OEA y hasta sin América latina están persuadidos que su régimen es más invulnerable que la asamblea oficial de los gobiernos latinoamericanos. Ahora parecen a salvo de cometer un error: creer que Cuba podría prescindir para siempre de su medio económico y cultural, es decir, de América latina. Si Castro lo pensó alguna vez —como cuando amenazaba tomarse el tiempo necesario hasta que todos los gobiernos fueran también socialistas— ya no lo piensa más.

Es evidente que para Castro el retorno a la OEA resulta imposible y no reviste el menor interés. Después de diez años de calificarla como "ministerio de colonias", ningún cubano podría sentirse en la asamblea sin rubor. A Cuba le conviene un replanteo



MIGUEL ANGEL CARGANO

El retroceso de Arturo Frondizi

que siga el sendero marcado por el gobierno militar del Perú. El 25 de mayo pasado el presidente Juan Velasco Alvarado explicó a los altos mandos militares de su país, sobre la cubierta de un barco de guerra construido en astilleros peruanos, que "decida lo que decida la OEA, Perú establecerá relaciones diplomáticas con La Habana". Se trata de una posición flexible tanto para Perú como para Cuba, ya que el gobierno militar de Lima sometió su determinación al organismo del que forma parte, sin atarse a sus conclusiones para llevar adelante el restablecimiento de relaciones; Cuba, por su parte, podría teóricamente llegar a mantener relaciones con todos los países de América latina, sin sentirse constreñida a ingresar otra vez en la OEA.

Ha sido el cambio del contexto político mundial lo que ha permitido la revisión del asunto cubano. La "regularización de las relaciones" de todos los países se ha transformado en una obsesión este año y continuará el próximo, como una especie de reaseguro internacional que todos los gobiernos buscan en el momento mismo que el mundo parece estallar por sus costuras más débiles (Vietnam, Medio Oriente).

Detrás de la necesidad de "regularizar las relaciones" apenas se oculta el interés comercial, una materia que siempre se presta a especulaciones fantásticas y que en el caso de China, por ejemplo, está recuperando, recién ahora, su nivel. Evidentemente, Cuba tiene una determinada capacidad de compra, pero es ingenuo suponer que va a consumirla comprando a quienes durante diez años contribuyeron a aislarla, o aun se beneficiaron con el prorrato de su cuota azucarera en el mercado norteamericano. España, por ejemplo, que jamás respetó el bloqueo, ha fiado a Cuba más de 100 millones de dólares; pero toda la deuda externa cubana redondea los 2.000 millones de dólares, según estadísticas no-cubanas. Un balance realista permitiría concluir que en Cuba hay 7 millones de comunistas, y que como cayo el primer gobierno latinoamericano hasta lo

hace mucho, ni tampoco una muchedumbre de consumidores manirroto dispuestos a pagar a buen precio los excedentes agrícolas o industriales de sus reconciliados amigos del hemisferio.

La evolución del intercambio con México o Chile revela la cautela con que se manejan los negocios cubanos. En marzo el embajador chileno en La Habana, Juan Enrique Vega, reconocía que las posibilidades de incrementar el comercio eran moderadas, aunque los 26 millones de dólares de intercambio del año pasado revelaban una tendencia progresiva: apenas un año antes, el intercambio sólo sumaba 6 millones. Los cubanos compran en Chile hortalizas, algunos cereales y frutas, pequeñas cantidades de vino, y venden la mayor parte del azúcar que consume el mercado chileno.

Entre el 22 de enero y el 5 de febrero, una misión comercial cubana también había estimulado la imaginación de los negociantes mexicanos. El director general del Ministerio de Comercio Exterior de Cuba, Arnold Rodríguez Camps, devolvió la visita que en noviembre del año pasado hicieron a La Habana funcionarios mexicanos. El Banco Nacional de Cuba abrió su oficina en México, y el Banco de Comercio Exterior de México (Banco-mex) inició su actividad en La Habana. Desde entonces, las embarcaciones cubanas que tocan los puertos de México pueden comprar lubricantes y combustibles. Además, Cuba compró 14 mil toneladas de frijoles y 100 mil toneladas de maíz, que le serán provistas durante 1972. Los cubanos manifestaron interés por resinas plásticas, óxido de plomo, ácido fosfórico y dodecibenceno.

Si alguien puede favorecerse en América latina con el deshielo general de las relaciones con Cuba, ése es México: los fletes marítimos de un país al otro son los más bajos y el elevado desarrollo mexicano podría convertir a su industria en el complemento natural de la economía cubana. México podría ponerse las botas que los Estados Unidos ocuparon tanto tiempo, y actuar en el plano comercial sin la contrapartida política de los norteamericanos. Los periodistas que bautizaron en Washington la semana pasada a Echeverría como "El-Che-Verría" no hicieron solamente un juego de palabras.

Otros países son menos optimistas en materia comercial, y prefieren ocupar posiciones en el plano cultural, lo que no es sencillo pensando hasta qué punto el bloqueo recortó sobre un estereotipo la vida intelectual cubana. En mayo la Cámara de Diputados de Venezuela citó al director del Instituto Nacional de Cultura (INCIBA), Alfredo Tarre Murzi, para que informara sobre la reanudación de las relaciones culturales con La Habana. Tarre Murzi había adelantado que la bailarina cubana Alicia Alonso y su ballet visitarían Caracas, y que el pintor venezolano Jesús Soto iría a La Habana. Mientras tanto, Venezuela, que en 1964 obtuvo las más severas represalias diplomáticas con Cuba, como cayo el primer gobierno latinoamericano hasta lo

rechazando sugerencias del embajador del Brasil. El canciller venezolano, Aristides Calvani, expuso en marzo la posición de su gobierno diciendo que "Venezuela no tomará iniciativas, no será el primer país en reanudar relaciones, pero tampoco será el último".

El último, probablemente, sea el gobierno boliviano, que votó solitariamente contra la moción del Perú, logrando apenas un efecto que tal vez no buscaba: molestó a los militares peruanos, no a Castro. Sin embargo, ni aun en La Paz proliferan los partidarios del gobierno cubano "en el exilio", una utopía que los republicanos españoles todavía alimentan pálidamente en México y que los refugiados zaristas no lograron imponer antes de convertirse en choferes de París. En enero último el embajador boliviano en Washington, general Edmundo Valencia, se vio precisado a desautorizar la última propuesta de formar un gobierno cubano exiliado en La Paz, anunciada por la secretaría del ministro del Interior, coronel Andrés Selich. El mismo Selich, que entonces parecía endeudado a grandes destinos en su país (después fue embajador en Paraguay y finalmente lo despidieron con modales descorteses) iba a presentarse en un acto de los cubanos emigrados en Miami, donde le entregarían la Orden del Anticomunista Número 1 del Continente. Pero la medalla no llegó a colgar de su cuello y el gobierno norteamericano previno a los bolivianos que deberían abstenerse de alentar las quimeras de los anticomunistas. A fines de 1970, Charles Mayer, el asesor de asuntos latinoamericanos de la Casa Blanca, había pronunciado una frase capaz de enfriar los ánimos de los anticomunistas: "Hay un puesto para Cuba en la OEA".

La exclusión de Cuba del organismo panamericano en 1962 significó la transformación de la OEA en un bloque político militar, semejante en sus formas jurídicas a la NATO, la SEATO y la CENTO. En todo caso, la OEA dejó de compartir el fundamento de las Naciones Unidas, que es la coexistencia pacífica entre países de diferente régimen. La Octava Reunión de Consulta de los Ministros de Relaciones Exteriores de América, reunida a partir del 21 de enero de 1962 en Punta del Este, fue resultado de un anteproyecto presentado por Colombia y aprobado en Washington, el 4 de diciembre de 1961 por el Consejo de la OEA. Pero la promoción del tema estuvo prácticamente a cargo de los Estados Unidos. Las visitas de Kennedy a Bogotá y Caracas, poco antes de la reunión, no dejaban lugar a dudas. "Las proyecciones de estas visitas —dijo en ese momento *The New York Times*— son evidentes. el gobierno de Kennedy reservará su apoyo político a los gobiernos latinoamericanos que se apresuren a poner en práctica los conceptos para asumir una posición coercitiva frente a Cuba, dentro del marco del sistema interamericano". El 14 de diciembre, la gira de Kennedy obtuvo un módico premio: Panamá anunció que también suspendería relaciones con Cuba. En la Habana, se anunció al grupo pilotado por Co-



MARIO GIBSON BARBOZA

Las mutaciones de Itamarati

lombia y Venezuela, donde también formaban filo Nicaragua, Haití, Santo Domingo, Guatemala, El Salvador, Honduras y Costa Rica. El 3 de enero, el Departamento de Estado norteamericano descargó un "Libro Blanco" sobre la situación cubana, de cimientos movidos, ya que el presidente de Guatemala, Manuel Ydígoras, enseguida se sintió autorizado a revelar un secreto: había colaborado con la invasión que apenas diez meses antes se lanzó en Playa Girón, un descalabro que manchó a Kennedy sin perjudicar a Castro. Toda América latina se vio conmovida por disturbios: en Venezuela, 32 muertos ensangrentaron las calles; docenas de heridos en Santiago; provocativas misas en México, donde se pedía a la Virgen de Guadalupe que iluminara al canciller, Manuel Tello, para que sancionara a Cuba; un muerto y treinta heridos en el centro de La Paz, con la fantástica superchería de que el muerto (un ingeniero que había patentado un método para fundir estaño ahorrativamente) había sido elegido por los comunistas porque si el invento se aplicaba la minería boliviana no necesitaría ya los créditos ofrecidos por la URSS.

Un protagonista de la Conferencia —el internacionalista Oscar Camillón, que acompañó al canciller Miguel Ángel Cárcano— observó la semana pasada una situación paradójica: el canciller del Brasil, Santiago Dantas, que defendió por cuenta del presidente João Goulart la permanencia de Cuba en la OEA, estaba asistido por los argumentos del Número Dos de la delegación brasileña, el hoy canciller Mario Gibson Barboza. Fue el mismo Gibson quien ahora entrevistó a algunos cancilleres latinoamericanos, para convencerlos que no debían apoyar la moción peruana. En cambio, el canciller de Perú, quien se comprometió en 1962 a su colega de Colombia, José

Joaquín Caicedo Castilla, consolidando una temible línea dura anticubana, y ahora —como embajador de Lima en la OEA— fue portador de la moción peruana que precisamente reabre las puertas latinoamericanas al régimen de Castro.

Es que el secretario de Estado norteamericano, Dean Rusk, presentó la expulsión de Cuba como el precio del éxito de la Alianza Para el Progreso, y ésta, según han reconocido los Estados Unidos, fracasó, a pesar de la defenestración de Cuba. Perú tiene más confianza en sus propias fuerzas que en la ayuda externa, lo que permitió a su presidente, general Velasco Alvarado, afirmar el martes 20 que "todos deberíamos tener la suficiente madurez para reconocer las diferencias y peculiaridades de nuestros países, porque América latina no puede volver a ser un universo político homogéneo".

La homogeneidad, en 1962, se presentaba como indispensable para el apoyo al desarrollo, pero éste no tuvo lugar, al menos en los términos propuestos. Ni siquiera Guatemala, que facilitó su territorio para la invasión de Cuba, recogió la recompensa de la mediación norteamericana ante Gran Bretaña para recuperar la soberanía de Belice, una colonia microscópica que a veces alienta el patriotismo maya.

La madurez latinoamericana se presenta teñida con los colores de la geopolítica, esa especulación que los ideólogos desprecian pero los Estados Mayores sopesan en delicadas balanzas. Hasta Cuba, si quiere sobrevivir a largo plazo, sabe que por encima de las ideologías, cuenta la capacidad de sus bodegas, el monto de sus compras y el volumen de sus ventas. La década que arrojó al lazareto al régimen cubano está cargada de lecciones: tal vez algunas tuerzan definitivamente el rumbo de América latina. ♦



JUAN VELASCO ALVARADO

La Nación derrota al anti-comunismo

El desempleo: Tormenta en medio de la calma

Termina ya el primer semestre de 1972. Si el país fuese una empresa debería presentar un balance de sus negocios al 30 de junio: es seguro que pocos funcionarios del equipo económico se animarían a trazar un esbozo sobre el comportamiento de la economía y su perspectiva en los seis meses que se avecinan.

El gobierno —como los auditores de las empresas privadas que ultiman los balances— procedió a retocar el esquema de gastos del presupuesto nacional para 1972. En los últimos días el Palacio de Hacienda decidió aumentar el desequilibrio del presupuesto en más de un 20 por ciento: de 2.800 millones de pesos iría, ahora, a los 3.400 millones, aproximadamente.

Al filo de la mitad del año el gobierno se apresta a configurar los instrumentos que, según los funcionarios oficiales, le permitirán remontar el



CAYETANO LICCIARDO
Ciertos retoques presupuestarios

TASAS DE DESEMPLEO EN EL MES DE ABRIL

(Porcentos con respecto a la población económicamente activa)

	Capital Federal	Partidos del Gran Buenos Aires	Ciudad de Córdoba	Ciudad de Rosario	Ciudad de Tucumán (1)	Gran Mendoza (1)
Abril 1965	4,5	6,3	8,6	8,9	5,5	6,0
Abril 1966	5,9	6,7	7,3	7,2	9,5	3,8
Abril 1967	5,5	6,8	6,9	6,5	10,3	2,4
Abril 1968	4,5	6,1	7,3	4,7	10,8	2,5
Abril 1969	3,8	4,2	6,1	5,5	12,4	2,5
Abril 1970	3,8	5,7	4,2	5,5	10,9	3,8
Abril 1971	5,0	6,2	5,2	5,2	11,7	4,1
Abril 1972	6,7	7,8	7,2	6,2	14,2	4,8

(1) Jurisdicciones con actividades de marcada estacionalidad.

(Informes del Instituto Nacional de Estadística y Censos.)

segundo semestre. Una cronología de los hechos más destacados de la semana.

• El jueves 22 de junio se sancionó la ley 19.676 por la que se aplican discriminaciones en la política crediticia para aquellas empresas que no cumplan con el acuerdo de precios vigente. El convenio rige no sólo para las empresas que lo firmaron expresamente sino que se extiende a todas las que operan en el país. El hecho resulta interesante pues la nueva ley modifica a la 19.508, sancionada en febrero pasado; ésta no hacía referencia alguna al uso del crédito. Ocurre que el gobierno intentaba un acuerdo limitado en el que no se aplicaría —necesariamente— un sistema de discriminación crediticia como el ejercitado durante la gestión ministerial de Adalberto Krieger Vasena. Ahora aquellas empresas que no adhieran a la absorción del 15 por ciento de aumento de sueldos vigente a partir del 1° de mayo serán castigadas con la interrupción de la asistencia crediticia.

• El ministerio de Hacienda decidió —tal como lo reiterara el titular, Cayetano Licciardo— financiar el Plan de Obras Públicas mediante la emisión de bonos internos. La lentitud en la marcha de ciertas obras será apuntalada, ahora, mediante un mayor endeudamiento interno del Estado con

los particulares: esos bonos sumarán unos 200 millones de pesos. En el diagrama inicial se descartaba esta forma de financiamiento por no ser "genuina", es decir, resultaba inflacionaria. Resulta extraño, por otra parte, que se incremente la deuda pública en una coyuntura que revela la notoria vulnerabilidad del balance de pagos y la inexistencia de reservas en divisas además de la reciente decisión de lanzar una nueva emisión de bonos externos.

• Desde el lunes 26 entraron en vigencia las nuevas disposiciones en materia de política de carnes. Durante el período de veda de 15 días corridos los establecimientos faenadores deberán comunicar diariamente a la Junta Nacional de Carnes —mediante declaración jurada— el movimiento de carnes vacunas. El mismo procedimiento se aplicará a los carniceros minoristas. Objetivos: controlar el cumplimiento de los días de veda. No obstante, durante los primeros días de la presente semana los minoristas carecieron de los llamados "cortes populares" (asado, falda, vacío, y otros) que teóricamente es posible consumir. Se trata de los excedentes de la exportación: conviene saber, de antemano, que la oferta será casi siempre reducida y a la semana se harán cortes en tres días a la semana.

A la favorable evolución del mercado mundial de carnes se agregó, el martes 27, la decisión del presidente Richard Nixon por la que EE.UU. suspendió hasta fin de 1972 las cuotas de importación de carnes rojas. La Junta Nacional de Carnes se apresuró a estimar que la absorción de mayores saldos de carnes por parte de EE.UU. permitirá a la Argentina abastecer los mercados que los países exportadores hacia el país del norte (Nueva Zelanda, Australia, Irlanda, Canadá y México) deberán —por fuerza— desatender. La nueva decisión del gobierno norteamericano y las disposiciones del Mercado Común Europeo favorecerán un reordenamiento del comercio mundial de carnes que favorece a las carnes argentinas: en el plazo inmediato constituyen un sedante para el malestar de la balanza comercial argentina.

• Continúa en esferas oficiales el debate sobre el proyecto de ley de hidrocarburos. La presión del sector petrolero privado se ha extendido a todos los frentes. La semana anterior la Cámara Argentina de Comercio manifestó su posición contraria al proyecto "estatizante" actualmente en estudio. Fuentes del oficialismo aseguran que el proyecto presentado por YPF será aprobado finalmente con modificaciones que aseguren una participación mayor de las empresas privadas que la prevista en la propuesta "nacionalista". Justamente se vinculó al debate de la ley de hidrocarburos la llegada de otro enviado del presidente Nixon. Se estima que el presidente del Consejo de Administración de la Reserva Federal de USA, Arthur Burns, tratará con el gobierno —además de la reforma monetaria que se discutirá en septiembre de 1972 en la reunión anual del FMI— las "molestias" del nacionalismo petrolero.

DESEMPLEO. Después de dos meses se difundió el resultado de la encuesta que lleva a cabo en los meses de abril, julio y octubre de cada año el Instituto Nacional de Estadística y Censos. Las tasas de desocupación en la Capital Federal, Gran Buenos Aires y Tucumán resultan francamente alarmantes, como lo indica el cuadro que surge de las estadísticas del INDEC. Desde el primer ciclo militar de la Revolución Argentina el desempleo sufrió una curva oscilante que llegó al 3,6 por ciento en abril de 1970 y comenzó a subir a partir de abril de 1971. Las mayores tasas de desocupación reflejan el proceso de recesión en la economía argentina. Uno de sus componentes es el alto grado de concentración industrial y la paulatina quiebra de la pequeña y mediana empresa, sobre todo en el interior del país donde las débiles economías provinciales provocan los estragos sociales que amenazan con que los años 70 se repitan en las zonas.

El engaño de las cifras

El crecimiento del 4,3 por ciento en la producción de manzanas (constituye junto con la pera el 90 por ciento de las exportaciones), las cifras de producción de ciruela y damasco, las más elevadas hasta el presente, y los 660 mil cajones más de frutas exportados en los primeros cinco meses de 1972 habrían de un sector productivo y exportador florecientes. Sin embargo, la ausencia de una política correcta para las ventas en el exterior y la producción local acrecientan la crisis de pequeños productores y exportadores.

LOS PRODUCTORES. Más del 60 por ciento de los productores de Río Negro están organizados en cooperativas, pools y sociedades anónimas que les permiten integrar las etapas de producción, empaque, conservación de la fruta en cámaras frigoríficas, transporte, comercialización en los mercados mayoristas y exportación. Los productores pequeños venden su producción a comerciantes o empaques, desentendiéndose del destino final de la mercadería. Los comerciantes corren así "con el riesgo del negocio" y pagan un menor precio al productor, que al no participar de esta etapa no recoge las utilidades de la venta mayorista. Las pocas hectáreas explotadas suponen, además, el incremento de la capacidad ociosa de la maquinaria y la triplicación de los costos.

Frente al problema de los productores sumergidos existen dos posiciones: Arturo Fernández Gianotti, gerente de la Asociación de Productores de Frutas Argentinas, considera que los productores "deben asociarse para formar unidades económicas que les permitan integrar etapas y realizar una economía de escala que les posibilite

SINTOMAS

trabajar mejor en el mercado interno y en el exterior". Según este sector, la sociedad anónima es una etapa superior a la cooperativa: cuando la producción frutícola disminuye, la primera puede comprar parte de su producción a otros fruticultores y mantener así el ritmo de sus galpones de empaque. La Ley de Cooperativas impide a la segunda operar de ese modo. Lo fundamental, entonces, es la organización del productor con mentalidad empresarial: "el Estado —afirmó Arturo Fernández Gianotti a *Panorama*— debe otorgar créditos al productor para que pueda integrar etapas y alcance la primera venta en el mercado interno".

Otros núcleos están por la defensa de los productores independientes: a raíz de las bajas liquidaciones de los comerciantes, los productores realizaron a principios de año un movimiento de fuerza (paros y obstrucciones de rutas) exigiendo un precio mínimo para el kilo de manzana y peras. Lograron la sanción del decreto 73/72 que fijó en 51 pesos viejos el kilo al productor. Otros reclamos proponen que la compra-venta se realice por contrato obligadamente, la creación de un registro de compra-venta, la instalación de un mercado regional de frutas y la creación de una Junta de Peras y Manzanas.

ESTIMACIONES. Durante abril, y a pesar de las condiciones climáticas que soportaron las zonas productivas, la fruta de pepita alcanzó las 534.200 toneladas frente a 518.500 de la campaña 70-71: la producción de manzanas superó en un 4,3 por ciento la del año anterior, la de membrillo un 5,4. La de las peras es un 4,7 por ciento inferior.

También la producción de frutas de carozo es superior a la del año pasado (367.900 contra 361.460 toneladas). El durazno presenta una reducción del 2 por ciento con respecto a la campaña

anterior; las cerezas y guindas aumentaron un 45 por ciento, las ciruelas un 17 y los damascos un 2 por ciento.

En el caso de los cítricos, las condiciones climáticas determinaron una menor producción que el año pasado (1.318.000 frente a 1.597.400 toneladas); el limón disminuyó un 12 por ciento, las mandarinas un 11, las naranjas un 21 y el pomelo un 9 por ciento.

EXPORTACION. La venta de 660.000 cajones más de fruta que el año pasado (9.038.002 frente a 8.380.816 del 70-71), en un mercado altamente competitivo donde la Argentina enfrenta a países que reciben subsidios a la exportación, importa un saldo favorable para el sector; sin embargo, una oferta abundante redujo los precios pagados por los compradores: no es de extrañar que los exportadores más chicos sean los más perjudicados.

La falta de una paridad real del dólar y los gravámenes a la exportación constituyen los principales problemas del sector: "las perspectivas de exportación son dudosas —dijo Andrés Campos, gerente de la Corporación Frutícola Argentina— sin una política cambiaria estable y coherente".

Mientras tanto los exportadores enfrentan la competencia de Nueva Zelanda, Sudáfrica, Australia y Chile (productores del hemisferio sur que cosechan en la misma época), Francia y Estados Unidos (que gracias a sus cámaras frigoríficas conservan la fruta varios meses) publicitando las distintas variedades: en los últimos meses se imprimieron carteles de propaganda para Brasil, el mayor comprador. El Banco de Boston, que edita una serie llamada *Argentina Ofrece* contribuyó a esta promoción, dedicando su último número a la fruta. Los próximos pasos serán el asalto del mercado japonés y del español. ♦

S. A.

FIRMAS	Manzana	Pera	Uva	Ciruela	Melón	Durazno	Naranja	Mandarina	Pomelo	Limón	TOTAL
TOTAL	7.260.264	1.362.702	231.888	166.068	5.950	2.000	4.000	2.811	15.010	3.784	9.054.477
BRASIL	2.302.350	625.599	76.571	122.516	5.750	1.000	—	—	—	—	3.133.786
HOLANDA	1.821.412	156.807	—	—	—	—	—	1.171	871	—	1.980.261
ALEMANIA	1.149.485	46.133	1.000	—	—	—	—	1.640	6.139	1.000	1.205.397
SUECIA	873.994	78.987	89.052	6.335	200	—	—	—	—	—	1.048.568
NORUEGA	552.299	19.480	13.675	800	—	—	—	—	—	—	586.254
ITALIA	3.777	292.433	—	11.188	—	1.000	—	—	—	—	308.398
FINLANDIA	252.572	—	31.124	5.400	—	—	—	—	—	—	289.096
VENEZUELA	151.571	48.493	18.514	18.744	—	—	—	—	—	—	237.322
ESTADOS UNIDOS	10.150	77.806	—	—	—	—	—	—	—	—	87.956
SINGAPUR	36.450	—	1.000	500	—	—	—	—	—	—	37.950
CANADA	37.125	500	—	—	—	—	—	—	—	—	37.625
COLOMBIA	30.500	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30.500
PANAMA	18.036	1.479	—	—	—	—	—	—	—	—	19.515
FRANCIA	—	14.500	—	—	—	—	—	—	—	—	17.284
INGLATERRA	—	—	—	—	—	—	4.000	—	8.000	—	12.000
DINAMARCA	9.853	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9.853
TRINIDAD TOBAGO	4.700	300	—	—	—	—	—	—	—	—	5.000
ANT. HOLLANDESAS	1.725	125	460	535	—	—	—	—	—	—	2.845
BOLIVIA	2.100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2.100
HONG-KONG	1.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.000
CONGO (ZAIRE)	1.000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.000
ANT. FRANCESAS	—	—	492	50	—	—	—	—	—	—	542
GUAYANA FRANCESA	165	60	—	—	—	—	—	—	—	—	225

INDICE ROBERTS DE COTIZACION BURSATIL (JUNIO)

	1.996	2.013	2.055	2.066	2.092	2.098	2.062	2.053	2.098	2.095	2.112	2.088	2.106	2.116	2.126
INDICE ROBERTS															
ACINDAR															
ALPARGATAS															
BAGLEY															
CELULOSA															
LEDESMA															
JUNIO															

CAMBIO. No se registraron mayores variantes en las cotizaciones del mercado financiero. Durante toda la semana la paridad del dólar se mantuvo a \$ 9,95 tipo vendedor. El cierre de los mercados europeos determinó que no se realizaran operaciones en esas divisas. Esta situación afectó a la demanda para turismo y entonó un poco el mercado paralelo, donde se alcanzó una cotización máxima de \$ 11,60. Las primas de futuro se mantuvieron en el 21 por ciento para los 120 días.

La novedad en el mercado de cambios fue la nueva emisión de bonos externos por 60 millones de dólares. Su objeto es satisfacer la demanda de compromisos con el exterior y alentar el retorno de capitales expatriados, con el fin último de mejorar las tensiones del balance de pagos. Su interés mínimo será del 8 por ciento y estará regulado en función del mercado de eurodólares de Londres.

BONOS DE OBRAS PUBLICAS. El gobierno nacional lanzó la novena serie para bonos de obras públicas por 200 millones de pesos. Esta emisión tiene como destino la financiación del déficit de Tesorería, que bordea los \$ 1.300 millones y que, con seguridad, habrá de superar en 1972 las estimaciones previstas. El interés anual de los bonos es del 20 por ciento y el plazo de amortización de 3 años, con un primer rescate al año de emisión. Los fundamentos de la colocación de estos nuevos valores desvirtúan la intención original de los bonos para obras públicas: financiar las inversiones previstas en el presupuesto estatal. Los incentivos no son atractivos, ya que están por debajo de los intereses de los depósitos a plazo fijo.

LIBRA. Por aquella premonición de que la cadena se rompe por el eslabón más débil, la libra británica terminó haciendo saltar los precarios equilibrios monetarios acordados para su ingreso en el Mercado Común Europeo. El gobierno tomó la decisión violando los pactos sobre los márgenes de fluctuación a que debían quedar sometidas las divisas de la comunidad. El pragmatismo germano aplaudió el abandono del sostén de la libra, quizás porque perjudica comercialmente a sus competidores franceses. Así, el mundo financiero se aproxima a la hora de la verdad que sonará, como máximo, después de las elecciones norteamericanas.

OPERACIONES DOCUMENTADAS

(porcentajes al 26/6/72)	
60 DIAS	24
90 DIAS	25
180 DIAS	28-29
360 DIAS	30
540 DIAS	31

TASAS DE EURODIVISAS

DOLARES (21/6/72)	
CALL	3 3/4 - 4 1/4
1 MES	4 1/2 - 4 7/8
2 MESES	4 5/8 - 5
3 MESES	4 7/8 - 5 1/4
6 MESES	5 1/4 - 5 5/8
12 MESES	5 3/4 - 6 1/8

MARCOS (16/6/72)	
CALL	—
1 MES	2 7/8 - 3 1/4
2 MESES	3 - 3 1/8
3 MESES	3 1/8 - 3 1/2
6 MESES	3 5/8 - 4
12 MESES	4 3/8 - 4 3/4

FRANCOS SUIZOS (16/6/72)	
CALL	—
1 MES	2 5/8 - 3 1/8
2 MESES	2 7/8 - 3 3/8
3 MESES	3 - 3 1/2
6 MESES	3 3/8 - 3 7/8
12 MESES	4 - 4 1/2

FLORINES (16/6/72)	
CALL	—
1 MES	1 3/4 - 2 1/8
2 MESES	2 1/8 - 2 1/2
3 MESES	2 1/4 - 2 5/8
6 MESES	3 1/8 - 3 1/2
12 MESES	4 1/8 - 4 1/2

BONOS EXTERNOS

(26/6/72)	
PRECIO COMPRADOR	
1ª Serie	89,50
2ª Serie	87,25
PRECIO VENDEADOR	
1ª Serie	90
2ª Serie	87,75

ACEPTACIONES

(26/6/72)	
% anual adelantado a:	
60 días	23,5
90 días	24,50
180 días	25,25

esta familia pertenece al gremio de los argentinos



su obra social es el INOS

Juan Alvarez no es porteño, tucumano ni neuquino.

Simplemente, es un trabajador argentino, que con su familia tiene asegurados los beneficios sociales que marca la ley y le corresponden como tal, por encima de las diferencias geográficas.

Para la actual ley de Obras Sociales (18.610), creadora del I.N.O.S., todos los trabajadores argentinos en relación de dependencia integran una gran familia, "un gran

gremio común". Y su objetivo es asegurarles a todos, sin exclusiones ni diferencias injustas, todos los beneficios de las Obras Sociales.

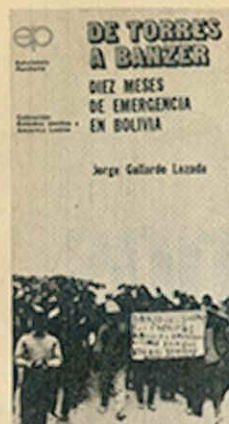
Todas las Obras Sociales de los gremios del país han aceptado este "desafío de fraternidad", para que de ahora en adelante y cada vez más perfectamente, los servicios sociales sean DE TODOS Y PARA TODOS.

"La obra social de los argentinos"

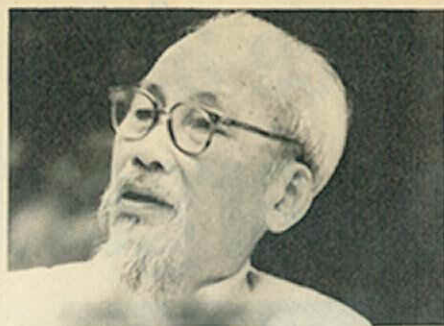


MINISTERIO DE BIENESTAR SOCIAL
INSTITUTO NACIONAL DE OBRAS SOCIALES





De Torres a Banzer. Diez meses de emergencia en Bolivia, por Jorge Gallardo Lozada. Ediciones Periferia. Buenos Aires, 1972. 500 páginas.



guro: el lector no abandonará la lectura hasta que termine el libro porque el suspense casi policial de Gallardo insufla grandes expectativas. ♦

La cuestión colonial, por Ho-Chi-Minh (*Escritos periodísticos 1922-1926*). Ediciones Compañero. Buenos Aires, 1971. 150 páginas.

Como todos los grandes líderes de los movimientos anticolonialistas del siglo, Ho-Chi-Minh es idolatrado por admiradores intelectuales de los centrales y de los marginales. Esta recopilación de notas periodísticas, redactadas medio siglo atrás, permite reconocer la lúcida comprensión con que el entonces Nguyen Ai Quoc se enfrentó al problema colonial, la cuestión que hoy se ha dado en llamar "la revolución en el Tercer Mundo".

Así, nada menos que en *L'Humanité* —órgano de un partido, el Comunista francés— que sostuviera en la década del '50 una actitud ambigua y vacilante frente a la lucha de los guerrilleros argelinos por su independencia nacional, Ho advertía —ya en 1922— acerca de los riesgos de una lectura metropolitana del proceso revolucionario mundial. "Es preciso —destacaba— que el obrero de la metrópoli sepa bien qué es la colonia, que esté al corriente de lo que pasa en ella, del sufrimiento —mil veces más doloroso que el suyo— que soporan sus hermanos, los proletarios de las colonias. En una palabra, es preciso que se interese en esta cuestión". E ironizaba, refiriéndose a los comunistas de los países centrales, con vigencia para muchos de sus contemporáneos: "Le agradecemos son muchos los

militantes que creen que una colonia no es otra cosa que un país con arena abajo y sol arriba; algunos cocoteros verdes y algunos hombres de color. Y entonces se desprecupan del país".

Alienta en estas páginas de Ho-Chi-Minh el diagnóstico encendido que continuara, en la posguerra, Frantz Fanon. Prefigurado en estas notas, está el marco de la triple lucha de Ho-Chi-Minh y su frente nacional-revolucionario contra los japoneses, franceses y norteamericanos. ♦

Paul A. Baran. El hombre y su obra por Paul M. Sweezy, Harry Magdoff, Paul A. Baran. Siglo Veintiuno de España Editores. 1972. 156 páginas.

Paul Baran falleció el 26 de marzo de 1964. Ese día desaparecía un marxista independiente del ambiente de la izquierda norteamericana y, sobre todo, el articulista acaso más leído de la famosa *Monthly Review*. Esta revista, traducida al idioma español, circuló por todos los países de América del Sur hasta la veda que varios gobiernos militares le aplicaron. Desde 1966 la *Monthly Review* no entró en la Argentina: la censura se encargó de impedir el acceso de la intelectualidad a esa revista de análisis político y económico de los fenómenos mundiales. Baran se incorporó al staff (entonces compuesto por Leo Huberman y Paul M. Sweezy) después de varios meses de su fundación, en el año 1949. Previamente, renunciaba al cargo que desempeñaba en el Federal Reserve Bank de Nueva York.

Los testimonios reunidos en "El hombre y su obra", escrito por Paul M. Sweezy y Harry Magdoff, constituyen un enco-

miable intento de ofrecer una imagen real del intelectual fallecido. El lector podrá acceder a los trabajos más polémicos (no técnicos, desde el punto de vista de la ciencia económica) del economista americano. Se incluyen: "El compromiso del intelectual", publicado en el volumen XIII de *Monthly Review* de mayo 1961; "Una alternativa del marxismo", de 1959 y "Planificación social y económica", un documento que comenta las propuestas de Charles Bettelheim y Gunnar Myrdal.

"El presente libro no pretende limitarse a tributar nuestro respeto al recuerdo de un amigo querido, de un pensador creador y de una personalidad única. Quisiéramos ir más lejos —dicen Huberman y Sweezy—, deseáramos que su ejemplo e ideas cobraran vida ante quienes no tuvieron la fortuna de tratarlo cuando vivía." Acaso por eso se incluye el conocido trabajo sobre los intelectuales. Allí el autor señala que "el deseo de decir la verdad es una de las condiciones necesarias del intelectual. Un intelectual es, en esencia, un crítico social, una persona cuya preocupación es identificar, analizar y por esa vía contribuir a superar los obstáculos que se oponen a un orden social mejor". Baran fue consecuente con esta idea hasta su muerte. Su compromiso con el pensamiento marxista ya le acarrearía tempranos conflictos con el *macarthismo* en USA; murió diferenciándose en forma tajante con los "economistas burgueses" a los que combatió desde la teoría y la práctica mediante su interpretación radical-marxista. Estos trabajos trazan un cuadro vivo de esa personalidad que —por su obra y su ejemplo— ha dejado un legado que seguirá siendo útil en los tiempos que corren.

Paul A. Baran
El hombre y su obra



Indicadores de la coyuntura

La Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL) emitió su síntesis de los Indicadores de Coyuntura correspondiente al mes de mayo. A juzgar por las cuentas nacionales del primer trimestre y los indicadores parciales para los primeros cuatro meses de 1972 la actividad económica se mantendría en un nivel aceptable. Las cifras muestran, incluso, crecimiento global, pero con malformaciones disparadas en los diversos sectores de producción. Según los estadígrafos de esa entidad, los resultados actuales serían el producto de: 1) ajustes salariales frecuentes; 2) elevado nivel de inversión pública para compensar la retracción del sector privado de esta área; y 3) ajuste pasivo de la oferta monetaria para adecuarse a la creciente demanda originada en la inflación.

Respecto del sector externo de la economía, se señala que la carencia de reservas internacionales y la crisis de los saldos agrícolas exportables para 1972 han decidido un control de importaciones para limitarias al mínimo compatible con el alto nivel del producto. Esta caracterización obviaría las excelentes perspectivas de las exportaciones de carnes argentinas en una coyuntura mundial ampliamente favorable. Se debe computar que el ingreso de divisas, en un momento en que el Mercado Común Europeo y Gran Bretaña anularon transitoriamente los pesados gravámenes que regían para las carnes locales, puede tropezar —en concepto de exportaciones de carnes— a los 450 millones de dólares. Se aliviaría, de este modo, la crisis del balance de pagos. FIEL parecería descartar estas posibilidades.

Respecto del proceso inflacionario —afirman los técnicos de la Fundación—, la acción del gobierno se ha limitado a un acuerdo voluntario con un grupo de empresas industriales líderes, las que a cambio de la absorción de los mayores costos directamente asociados con el nuevo nivel salarial reciben beneficios de orden fiscal y crediticio. Según FIEL, existen varios puntos débiles en este acuerdo, que eventualmente pueden neutralizar el efecto deseado: a) la representatividad global de las empresas comprometidas; b) la falta de

cuanto a los bienes que componen el consumo familiar. No se ha logrado acuerdo alguno con los sectores proveedores de servicios —personales y comercio mayorista y minorista— cuya influencia en el costo de la vida es importantísima; b) no se consideró la variabilidad de la mano de obra como factor de costo en los diversos sectores y empresas; c) el efecto fiscal del acuerdo —menores ingresos tributarios— se sumará a los mayores costos que debe enfrentar la administración debido al alza de remuneraciones y precios en general, aumentando un desequilibrio ya desproporcionado.

Sobre la base de estas estimaciones —la mayoría realistas— la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas establece que las perspectivas para la contención de la inflación en 1972 parecen débiles.

Sobre leyes y publicidad

Se ha creado recientemente un estudio jurídico especializado para atender problemas publicitarios, cubriendo los diferendos que puedan surgir de los contratos por publicidad y otras asesorías en la materia. El estudio amplía su acción a causas autorales y derechos de propiedad intelectual. Está integrado por un grupo de abogados, con la coordinación general de Maximiliano Márquez, y ha instalado su despacho en Avenida de Mayo 1365, 10º piso, Capital.

Una mesa redonda sobre promoción de exportaciones se llevó a cabo con el auspicio de la Federación Argentina de la Industria del Caucho. Participaron funcionarios del Banco Central, la Unión Industrial Argentina, de ELMA, la Cámara Argentina de Comercio, el US Trade Center de la embajada norteamericana y otras entidades empresariales y bancarias.

Se efectuó una exhaustiva investigación sobre las modificaciones a los regímenes de reintegros, trámites aduaneros, la labor de los consejeros económicos y comerciales, las tasas a la exportación y otros temas vinculados a la tarea de los exportadores. La Jornada de estudio y debate sirvió para ampliar las relaciones que existen entre el sector exportador privado y los funcionarios oficiales de la Subsecretaría de Comercio Exterior. La mesa redonda se hizo para lograr una agresiva penetración de los productos industriales locales en el mercado mundial.

Designaciones en Shell



FRANCISCO REPETTO

En la última asamblea de Shell, Compañía Argentina de Petróleo, fueron designados dos nuevos directores que ya venían ejerciendo sus funciones en dicha empresa. Son los Ingenieros Blas Vinci y Francisco Repetto, que ocupan respectivamente la Dirección de Elaboración y Suministro y la de Transporte y Distribución.

Vinci cumplió un período de entrenamiento en los Departamentos de Operaciones de las Refinerías de Curaçao (Antillas Holandesas) y Punta Cardón (Venezuela). Ambas pertenecen al grupo Royal Dutch/Shell.

El Ingeniero Repetto, por su parte, ingresó a principios de 1952 al Departamento de Ingeniería de Shell. Posteriormente fue designado para el cargo de

gerente del Departamento de Distribución, y más adelante presidente de Estrella Marítima



BLAS VINCI

S.A. de Navegación y Comercio. En 1971 ocupó la gerencia de Transporte y Distribución de Shell CAPSA, hasta su nombramiento actual.

Jazz, whisky y amigos

Seagram Argentina inició su ciclo de Música Contemporánea, que ahora continuará en "Bwana", Posadas 1588, y que comenzará allí el primer lunes de julio próximo.

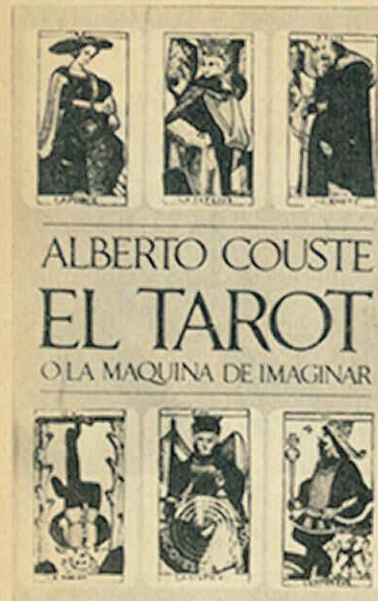
La música estará a cargo de los conjuntos que el conocido Tercia Jazz Group elegirá para cada sesión. El whisky corre por cuenta de Robert Brown's —sin limitaciones, a canilla libre— y se considera amigos a los amantes de la música contemporánea. Sólo deben acercarse a Sánchez de Bustamante 54 y retirar las entradas libres de cargo.

Independiente y Sudamtex

En el curso de los partidos finales jugados en Lima y Avellaneda por la Copa Libertadores, los jugadores de Independiente se presentaron con una atractiva novedad en su indumentaria deportiva: elegantes casacas y pantalones marca Stadium realizados en tela Acrocel de Sudamtex.

Ambas firmas testimoniaron, de este modo, su apoyo a los brillantes campeones de América, en una coyuntura que destaca el auge del fútbol argentino.

Las cartas y los brujos: De vuelta al hogar



EL TAROT



FINITA AYERZA

"El eterno presente que se desencadena por lo que va a pasar y pasó"

La próxima aparición de El Tarot, un libro del escritor argentino Alberto Couste, y el éxito que el año anterior cosechó el I Ching, libro de las mutaciones, más la creciente avanzada de magos y adivinas (tan solicitados como el analista) reinstalan en Buenos Aires el arcano dominio del misterio, zona franca tanto para aventureros como para estudiosos de lo esotérico. Pero la moda —recurrente al fin como toda moda— plantea también una cuestión nada ajena a los avatares del mundo moderno: la ciencia y las formas tecnificadas de la vida actual, no siempre parecen responder satisfactoriamente a las demandas angustiantes del hombre. Que la magia haga, no es más que un supuesto. Pero su afloramiento apunta sin duda a suplir esa carencia.

EL ACERCAMIENTO MAGICO. "Las disciplinas místicas son casi tan antiguas como la existencia de la humanidad o, al menos, como los más remotos vestigios de cultura. Desde los oráculos y la consulta a las vísceras de los animales del sacrificio, las sociedades han demostrado una vocación inquebrantable por la investigación del futuro. Lejos de agotarse o desaparecer entre los beneficios de la culturización, esta constante ha permanecido, si bien el pensamiento dominante en cada época tendió unas veces a entronizarla en los límites de la perspicacia y la sabiduría, y otras —como viene ocurriendo del positivismo para aquí— a sumergirla como residuo involuto de la superstición. Su vitalidad no da trazas de ceder, sin embargo, como lo prueban las secciones astrológicas de periódicos y revistas, los mi-

llones de personas que a diario consultan a las cartas o se hacen leer las manos, los centenares de hilos sueltos (premoniciones, sospechas telepáticas, buenos y malos augurios) que siguen uniendo al racionalista de nuestro tiempo con el llamado pensamiento primitivo. Para Gwen Le Scouézec (*Encyclopédie de la Divination*) la última manifestación cultural de esta necesidad puede verse en la interpretación de los sueños, del psicoanálisis ortodoxo.

"Es importante hacer algunas precisiones sobre las disciplinas místicas en general, a las que se puede dividir entre las que utilizan un "intermediario" y las que no lo utilizan. Estas últimas son sin duda las más remotas, e incluyen a todo tipo de videntes, mediums, chamanes y otros investigadores de los estados intermediarios de la conciencia. Entre las mancias con intermediario cabe distinguir aún a aquellas que no escapan al ámbito personal del consultante, de las que podrían llamarse *referenciales*, ya que se valen de un objetivo ajeno al adivino y al consultante, y son la inmensa mayoría de las que se practican en el mundo.

"A esa última categoría pertenece la cartomancia, de la que el Tarot es el grado más complejo y especializado. Más adelante se ofrecerá un resumen de los métodos de mayor divulgación, y pretendidamente más eficaces: conviene aclarar que el Tarot no figura entre ellos, ya que la diversidad casi inagotable de su lectura aleja más de lo que seduce. Esta no es la menor de las razones que le han permitido conservar su pureza simbólica." (Extracto de la introducción de *El Tarot o la máquina de imaginar* de Alberto Couste)

té, Ediciones de Bolsillo de Barral Editores, Barcelona, 1972).

TEXTOS. El *I Ching*, libro de las mutaciones, registró el año pasado un enorme porcentaje de venta en su versión castellana; antes sólo era frecuentado por iniciados en sus traducciones al francés e inglés. Este éxito impulsó a su editora, Barral, a seguir con la misma línea y a publicar *El Tarot o la máquina de imaginar*, un manual práctico escrito por el periodista y poeta argentino, residente en Europa, Alberto Couste, que incluye un mazo de las cartas correspondientes.

La publicación viene a incorporarse a un mercado local donde circulan otros tratados sobre el mismo tema: *El Tarot del antiguo Egipto* de Doris Chase y Doane King Keys, *El Tarot* de Mouni Sadhu, *Cábala de predicción* de J. Iglesias Janeiro y *El Tarot de los bohemios* de Papus, todos estos en castellano y que compiten con *Le Tarot de Marseille* que incluye las 78 cartas y *Le Tarot* de Oswald Wirth, con los 22 arcanos mayores, ambos en francés.

LOS CULTORES. En la contratapa de su libro Couste consigna: "La primera descripción científica del juego del Tarot (1781) atribuye a sus naipes adivinatorios un origen egipcio. Las modernas investigaciones parecen más bien inclinarse a reconocer a las figuras medievales que han llegado hasta nosotros un origen hindú que se hubiera transformado por vía de la civilización. Pero el Tarot, tal como lo conocemos y como lo ha fijado la tradición mística de los dos últimos siglos, nos viene directamente de Europa, o por lo menos de Alemania."

En Buenos Aires es frecuente encontrar en los matutinos *La Opinión* y *La Nación* avisos que publicitan oráculos y cursos de Tarot a cargo de Yesira y el profesor Rota, respectivamente. Tras estos seudónimos desarrollan su labor profesional Federico González Frías y su mujer Finita Ayerza.

"Hace veinte años que me interesa el ocultismo —relató González Frías—. Hay diferentes cosas que confluyen a una sola, por ejemplo mi fascinación al leer por primera vez *Juego de abalorios* de Herman Hesse o mi profundo interés por la filosofía occidental que después desemboca en el existencialismo o la atracción por los ritos de la Iglesia."

"Profundicé mi conocimiento del Tarot hace siete años y a través de un sacerdote jesuita al que conocí casualmente. El Tarot, como idea básica, es un método como el yoga. No es una filosofía en sí; en otros términos podría decirse que es un vibrador del universo, un espejo del cosmos, un instrumento del conocimiento que por sí solo es objetivo, dependiendo de cómo y quién lo utilice."

LA PRACTICA. "La predicción es una parte importante del Tarot, pero hay que tener en cuenta la posibilidad de análisis que ofrece ante un problema en el sentido filosófico", explicó Ayerza. La primera indicación que da Ayer-

za a los que acuden a consultarla es que no deben transmitirle su pensamiento buscando un objeto del lugar con el que se sientan identificados y depositar su atención en él. Luego entrega las cartas para que sean mezcladas (desparramadas sobre la mesa) en el sentido contrario a las agujas del reloj. Los cortes deben efectuarse con la mano izquierda, la que implica lo femenino, lo pasivo y la Luna.

Una de las primeras tiradas que efectúa Ayerza es la denominada cuadrado mágico, "en la que puede leerse una síntesis clarificada de lo que le va a pasar al individuo". Otra posición registra 17 cartas corridas y "detecta pasado, presente y futuro, siendo lo más importante el eterno presente que se desencadena por lo que va a pasar y pasó". Otra variante incluye doce cartas ubicadas en forma de círculo (cada una representa un signo del zodiaco y un mes del año), en cuya parte central se disponen otras siete cartas (los planetas). Ambos grupos de barajas se leen simultáneamente.

EL DESTINATARIO. Mientras su mujer practica la adivinación, González Frías encausa sus conocimientos hacia la enseñanza. Sus cursos de Tarot, Cábala y Alquimia están divididos en grupos de seis o siete personas que ostentan edades y profesiones diversas. "La gente más interesante que conocí en mi vida —aclaró el docente— está entre mis alumnos. Por lo general me moví en un ambiente de artistas que consumen modas e intelectualizan todo. Mis discípulos son más vitales." Los grupos que comenzaron este año su aprendizaje concurren dos veces por semana a clases; los que se iniciaron el año pasado solamente una.

Francesca Baldi, integrante de uno de los grupos recientes, explicó: "Me acerqué al profesor Rota primero para hacerme tirar las cartas, pero luego me interesó tanto el Tarot que comencé a frecuentar los cursos. Los que allí estamos tenemos como objetivo la indagación de otro tipo de cosas; no solamente el aspecto adivinatorio". La clientela de Finita Ayerza es heterogénea, aunque mayoritariamente femenina, y los problemas que más frecuentemente plantea son dinero y sexo. "Yo comencé a tirar hace sólo un año y me considero discípula de Federico —dijo—; antes lo hacía a amigos, pero esto es distinto, creo que se adquiere otro compromiso y se asume una actitud más adulta cuando se reserva un turno y se paga por el servicio. Para mí el momento de la tirada es un delirio: como si olvidara todo lo que sé. Este esfuerzo hace que no atienda a más de cuatro personas por día. Lo que sale en las cartas es lo que está adentro del individuo; ellas son una pantalla proyectiva y yo solamente la intermediaria que descodifica su simbología. El Tarot tiene el gancho de la predicción, pero quien quiera algo más lo encontrará; la gente se vuelca al ocultismo porque los muchos conceptos que brindaban una sociedad ideal ya no tienen vigencia. Se trata de buscar no alrededor sino dentro nuestro", concluyó González Frías.



REVISTA TIME. TUBO M. CECILIA ARSATZ
DURANTE SU VISITA A BUENOS AIRES

Para explicar las causas del auge del ocultismo y de las artes adivinatorias *Panorama* entrevistó a la socióloga Lidia S. de Moore. "Una situación real de desamparo que vive en estos momentos el hombre —dijo— lo lleva a buscar afirmación o una respuesta concreta a sus ansiedades a través de diversos vehículos. Lo esotérico siempre ejerció fascinación sobre el hombre. El fenómeno no es nuevo, aunque ahora es más fácil detectarlo pues los medios de comunicación se han encargado de divulgarlo en sus diferentes formas."

DIVULGACION. En su última entrega el semanario norteamericano *Time* dedicó su nota de tapa —bajo el título de *The Occult Revival, Satan Returns*— a las prácticas que realizan en diversas partes de los Estados Unidos las organizaciones dedicadas a cultos satanistas, brujería y magia blanca. El fenómeno comenzó hace unos años con el auge de la astrología y siguió con el del I Ching y el Tarot. La nota también detalla el aspecto comercial, al que no escapan novelas y films sobre el tema, librerías especializadas como el Metaphysical Center de San Francisco, cuyas cifras de venta son ya un record, y comercios dedicados a la venta de ropas para rituales, amuletos y bolas de cristal. Son innumerables los establecimientos educacionales que dictan cursos sobre ocultismo.

VARIANTES LOCALES. En Buenos Aires, aunque en menor escala, aparecieron síntomas claros de capitalizar comercialmente la inclinación del público hacia lo esotérico. La editorial Kier, con 50 años de especialización, fue la pionera en la Argentina en la publicación de textos dedicados a disciplinas como la astrología, ocultismo y grafología.

"El catálogo de Kier, con más de 500 títulos, está dividido en variados y eclécticos rubros: Obras rosacruces, masonería, pronóstico, acupuntura y las colecciones Miscelánea, Del más Allá, Científica espiritual, Orientalista y Joyas espirituales. "Cada vez es mayor la venta de nuestros libros —dijo Héctor Pibernus, encargado de ventas de Kier—; el público que los consume es diverso, los jóvenes buscan en ellos una forma de poder sobrevivir en esta

sociedad y encaran las disciplinas como tales; en cambio la gente de más edad los toma como un pasatiempo. Para algunos la práctica del Tarot reemplazó socialmente a la canasta."

La creciente demanda de este tipo de textos en los últimos años puede detectarse en un libro editado por Kier que tuvo su primera edición en 1954 y la segunda en 1970 agotándose ésta en menos de un año.

Otra editorial —igualmente de antigua data— es Caymi, cuya selección de textos está encarada con un criterio menos riguroso que la de su colega pero enfocada hacia la búsqueda de una repercusión más directa en el público. Su catálogo incluye títulos como *La Sibila*, que "contiene el secreto de los sueños y su interpretación en los sucesos de la vida como también el número completo de la lotería"; *Quiromancia*, *La magia amorosa o verde*, *Diccionario de Ciencias ocultas*, *La gran magia de las luces, las velas y los metales*, "con numerosas ilustraciones de conjuros, artilugios mágicos, preparación de talismanes y amuletos, el poder morador de las velas para asegurar la felicidad en el amor"; *El libro infernal*, *Pancho Sierra*, *Los milagros de la madre María* y otros 30 volúmenes más en los que no dejan de incluirse los dedicados a cada uno de los signos del zodiaco y *El supremo arte de echar las cartas*.

La mayoría de los libros de Caymi son de precio accesible y sus índices de venta más altos se localizan en quioscos. A pesar de las sucesivas ediciones la empresa mantiene las tapas originales cuya concepción puede calificarse como naïf. "Yo hace 30 años que tengo un puesto de diarios y revistas en Constitución, y este tipo de libros siempre caminó muy bien —explicó el quiosquero Dante Soria—, pero desde hace dos años pareciera que la gente quiere devorarlos todos de golpe."

AMULETOS. Otra forma de la fascinación por lo oculto y sus poderes se materializa en los amuletos, cuya función es —en la mayoría de los casos— proteger contra la mala suerte (yeta o mufa en el lenguaje corriente). Hace dos meses aproximadamente apareció en diversos comercios dedicados a la venta de fantasías y quioscos, un amu-

leto denominado *antimufa* por sus fabricantes y que gracias a una hábil distribución se popularizó ampliamente. El objeto —según algunos vendedores, un astronauta en la Luna— está realizado en aluminio y representa un robot (de cuerpo y miembros cilíndricos provistos de movilidad) que lleva un cordón para poderse colgar del cuello.

Para cumplir con su propósito comercial seguramente se apeló a la fórmula antimufa, desconociéndose el motivo o tradición que sustente ese poder. El precio del amuleto oscila alrededor de los mil pesos viejos; como respuesta, prolifera desde hace unos días otro colgante que representa un enano jorobado. Contrario al criterio utilizado por los fabricantes del robot es el empleado por Cecilia Absatz, directora creativa de New Advertising, en una campaña lanzada en enero en Pinamar y que será masiva en los próximos días. En ella se promociona una marca de gin y el slogan reza: "El mal de ojo acecha, defiéndase con Gordon's".

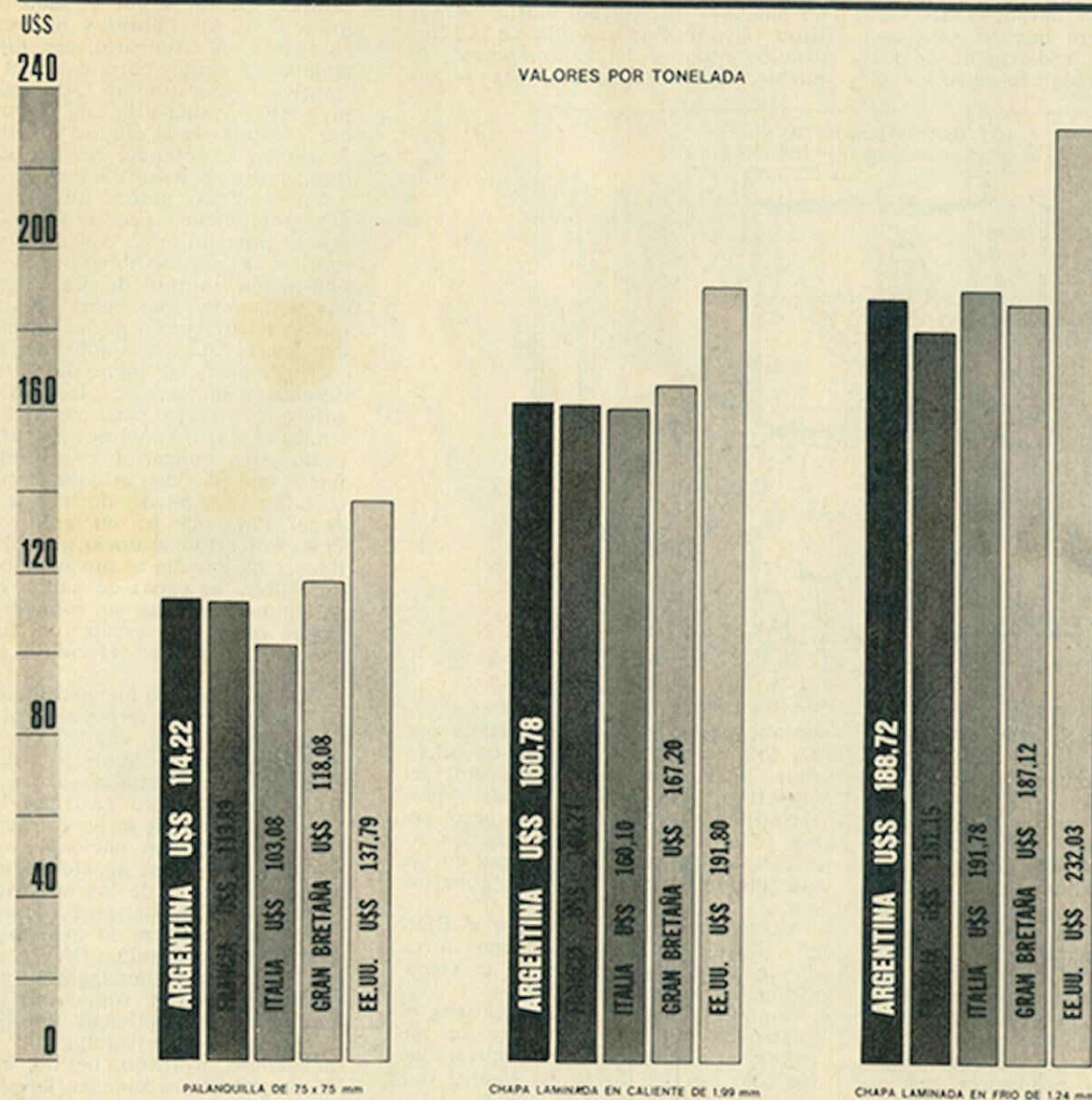
"Sería absurdo pensar que alguien creería lo que dice el slogan con respecto al mal de ojo —observó la publicista—, tampoco pretendemos eso. Cuando se trata de vender algo que tiene que ver con el gusto no se pueden establecer categorías objetivas; es por eso que se apela a símbolos irracionales. Yo utilicé el mal de ojo por razones de actualidad; ya en este momento es el equivalente a la mala noticia. Se trató de emplear humorísticamente la forma mágica más popular." Igualmente la misma agencia editó un boletín, a la manera de diario de Pinamar, en el que se trataban, también humorísticamente, las supersticiones.

EN TELEVISION. Otra de las formas de consumo masivo del mundo de lo mágico se hace visible en cada una de las entregas de *Los doce del signo* (Canal 9) conducido por Tu Sam, que desvirtuó el enfoque astrológico impreso en ciclos anteriores por el animador Horangel para convertirlo en un exitoso vehículo para la exhibición de su entrenamiento psicosensorial. En una de las últimas emisiones del ciclo, su conductor se sometió personalmente a un panel compuesto por profesionales para que determinaran si sus experiencias podían ser útiles en el campo de la medicina. Tu Sam no pretende curar, pues "eso es uso ilegal de la medicina, sino que quiero que todo mi conocimiento sirva para ser un mejor paciente." El veredicto de los médicos fue mayoritariamente positivo.

Otros programas televisivos no excluyen los estudios a figuras populares por astrólogos, quiérogos y grafólogos; uno de ellos es *Matinee* (Canal 11), que todos los días a las 17.30 debe competir con *Juguemos al destino* (Canal 13) conducido por Horangel. A estos programas se han agregado recientemente entrevistas en los noticieros, que igualmente incluyen análisis por especialistas; el martes pasado en *Nuestro día* de José Raúl de Sommariva lectura de manos.

Somisa ofrece al mercado argentino sus productos a precios comparables a los que rigen en los mercados tradicionales

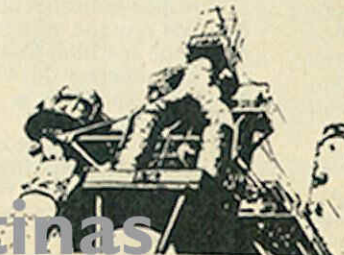
Comparado con los precios locales en Francia, Italia, Gran Bretaña y EE.UU. de Norteamérica.



"Se trata de buscar dentro nuestro"
FINITA AYERZA Y FEDERICO GONZALEZ FRIAS



Los precios de SOMISA de palanquilla y chapas, expresados en dólares, son similares a los que pagan, por los mismos productos, los consumidores de Francia, Italia y Gran Bretaña y más bajos que los de EE.UU., excluido en todos los casos el impuesto a las ventas. Fuente de información: Argentina, lista de precios SOMISA; Francia, Wendel Sidelor; Italia, Italsider; Gran Bretaña, British Steel Corporation; EE.UU., American Iron Works y Sinter.



25 aniversario
SOMISA
Industria de Industrias

Los rostros de Catamarca

De un enviado especial:

En San Antonio, a unos seis kilómetros de Catamarca, en una vetusta casita que parece abandonada, un hombre prepara sus valijas. "Lo pensé mucho, hubiera querido quedarme, pero a todos les llega el momento de partir", se convence Roberto Candelario Rodríguez, alias Pistón.

Con 42 años bien llevados, este enjuto montañés narra que ha sido cazador de cóndores, constructor de letreros luminosos, fotógrafo aéreo y em-

cos que pedían mejoras salariales, les espetó que se conformaran con el hecho de que gracias a gestiones suyas un Canal de Córdoba instalaría una repetidora para que Catamarca se solazara con la televisión. Entonces, Pistón reemplazó el cajón de frutas, que hasta entonces aparecía en sus dibujos ocupando el lugar de la cabeza del gobernador, por un aparato de televisión.

Cuando una lenta, pacífica columna de empleados se dirigía hacia la Casa de Gobierno a solicitar una audiencia a Brizuela, las tropas de "federales" que se encontraban en su interior —la policía provincial se había declarado en huelga— dispararon contra la multitud. Cayó muerta una niña de 15 años: estalló entonces "el catamarcazo". El pueblo, que durante dos días se po-

ma, con su mala conciencia, con sus secretas miserias.

MOTIVOS PARA QUEDARSE. Pero tal vez esos suspiros anticipados se vean frustrados, y ese "hijo del diablo" —como lo filió una anciana devota de la Señora del Valle— no se vaya. Porque nadie en Catamarca cree en la veracidad de sus afirmaciones.

Un viernes de junio, al anochecer, en los alrededores de Catamarca, en la fonda de los montañeses, un amigo de Pistón, luego de administrar una sonrisa entre sobrada y despectiva, dijo: "¿Irse ése? No me haga reír. Hace menos de una semana anduvimos cazando cóndores por el lado de San Antonio de los Cobres y ni mencionó el asunto. Al contrario, me dijo que andaba contento porque ahora tenía "motivos" para dibujar. "¿Cuáles?" —le pregunté—, y me dijo que el Pingitore ese y la tapa de la olla de la Cities que se estaba levantando. No hay caso, el Candelario no escarmenta".

Así es. Todo parece indicar que el dibujante alguna vez se irá, pero no por el momento. No con estos nuevos motivos. El coronel Pingitore, jefe de la guarnición militar de Catamarca, es un personaje sumamente pintoresco que se ha tomado a pecho las palabras del general Lanusse sobre el tiempo político, hasta el punto de intervenir desenfundadamente en la política lugareña. Sin tacto, pero con fervor, polemiza, redacta comunicados, utiliza la radio para indicar a los catamarqueños a qué partidos afiliarse y a cuáles repudiar. Se puede decir que el coronel Pingitore es un político nato. Posee un estilo oratorio que haría palidecer de envidia al mismísimo Ricardo Balbín: es capaz de hablar dos horas ininterrumpidas sin cometer el desliz de que se le escape un concepto concreto, una frase referida a algo determinado.

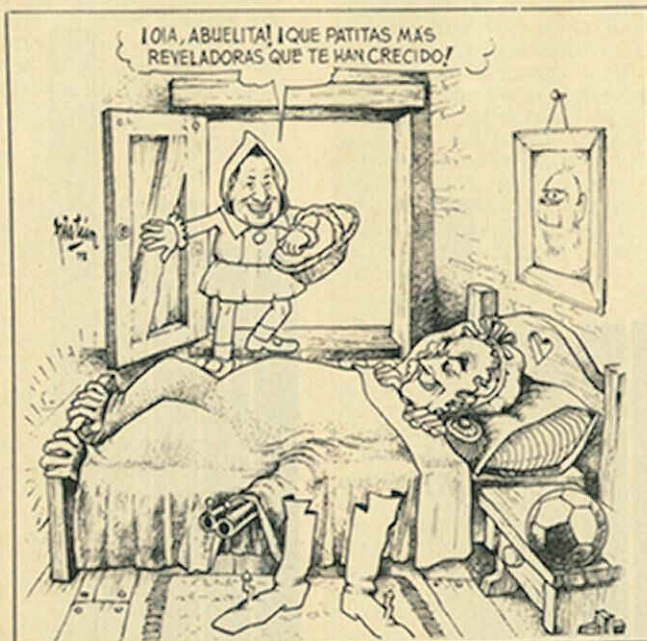
Hay otro motivo menos hilarante pero que preocupa seriamente al actual gobernador —que según versiones circulantes en el Ministerio del Interior habría presentado su renuncia—. Es el farmacéutico radical Horacio Pernasetti, que ya se ha convertido en tema de discusión nacional —Panorama lo adelantó en agosto del año pasado—. Se trata de los contratos suscriptos por el gobierno con la empresa Cities Service para la explotación de Cerro Rico y Farallón Negro. Sucede que los cerros catamarqueños no sólo contienen oro en sus entrañas, sino una cantidad y variedad considerables de "materiales estratégicos": uranio, manganeso, wolfram, berilio, etcétera. El abogado Luis Sánchez Recalde (54) —cuñado y vocero del pope máximo del justicialismo local Vicente Saadi—, quien considera que los convenios firmados son "un atentado contra la seguridad nacional", asegura haber divisado dos helicópteros utilizados por la Cities con la bandera de los EE. UU. pintada en sus flancos. "Cuando notaron que los iba a fotografiar, desaparecieron a toda velocidad", advierte. Así, Roberto Candelario Rodríguez quisiera irse, pero no lo puede hacer.

sesionó de las calles, era apoyado por La Unión mediante flamígeros editoriales que redactaba su director, el presbítero Ramón Rosa Olmos —posteriormente defenestrado—, pero sobre todo se entusiasmaba con las terribles, sanguinarias caricaturas en las que Pistón viviseccionaba al gobernador.

La revuelta fue calmada por el Ejército. Pistón fue fletado a Buenos Aires donde pasó una temporada a disposición del Poder Ejecutivo.

Cuando volvió a Catamarca era el mismo de siempre, pero para las autoridades era un elemento subversivo. No sólo las del diario La Unión: fueron muchas las puertas que se le cerraron. Si bien el trance le permitió saber que contaba con muchos y verdaderos amigos, el clima se tornó opresivo. Fue a Chile. Cuando volvió y dijo que el gobierno de Allende le gustaba, "la parte sana de la sociedad" se santiguó, horrorizada.

En busca de nuevos aires "o de aire simplemente", Pistón se va. La desafiante oligarquía vernácula no logra reprimir un suspiro de satisfacción: se va el que fue en sus dibujos la obligaba a enfrentarse consigo mis-



pedernido andinista. Premeditadamente soslaya referirse a lo que lo hizo famoso y temido en su provincia: a sus dibujos.

García Márquez cuenta en *La Mala Hora* la sobresaltada existencia de los habitantes de un pueblo en cuyos muros aparecían anónimos pasquines en los que cada uno leía su destino, su verdadera identidad revelada y expuesta cruel, públicamente.

Pistón no leyó esa novela, pero durante décadas los afiches que él mismo confeccionaba y pegaba fueron un revulsivo de la somnolencia vernácula. En sus años mozos las víctimas propiciatorias eran los profesores que le aplicaban notas injustas o los equipos adversarios en los torneos intercolegiales. Luego de una breve incursión en los entuertos amorosos lugareños, la emprendió con los usureros, hasta que sus afiches y dibujos fueron tomando un sesgo marcadamente político.

MOTIVOS PARA IRSE. Finalmente recaló en *La Unión* —único diario catamarqueño—. En 1970 el entonces gobernador, general Guillermo Brizuela, ante los maestros y empleados públi-

DOCUMENTOS!

Como conseguir y emplear correctamente todos los documentos. Util para toda la familia.

• Modas nuevas fórmulas anti-frío
• Educación para la salud
• Los chicos con problemas
• El auge de los pantalones

Revista
Bien Estar
todo lo práctico, lo ameno, lo actual.

OCHO AÑOS hace que *Kouka* se instaló en el local 17 de la Galería Alvear. "Desde el comienzo fue una galería distinta, enormes locales y pasillos alfombrados", recuerda Lucy Bianchi, una de las dueñas de *Kouka*. Atiborrado de ropa femenina, el local parece una lujosa caja de bombones. Color guinda en su totalidad con moquette peluda y paredes empapeladas con toques dorados, la boutique da la sensación de tener justo lo que uno anda buscando. No es para menos, los dueños separan cada temporada en varias colecciones. De esta manera ofrecen a sus clientes la posibilidad de estar siempre al día sin comprar todo junto. "En cada caso, imaginamos alrededor de treinta modelos, no más", informa Lucy. En *Kouka* se puede encontrar un conjunto muy juvenil, donde el pantalón está realizado en pana sintética, "que es la que realmente se usa", aseguran en la boutique. Esta novedad se acompaña con una blusa de raso negro, un breve chaleco al crochet en lanas de colores fuertes y



gorro tejido (foto 1). Hay divertidos pulóveres en morley liso, con cuellos volcados y mangas farolito en rayados violentos (foto 2). Para los novedosos impermeables en géneros a lunares, Lucy ex-

plica: "Primero elegimos las telas, las mandamos a matelasear y luego a impermeabilizarlas"; esto da como resultado una prenda muy práctica y para todo uso (foto 3). No hay duda de que los responsables de *Kouka* se preocupan por ofrecer una línea juvenil y divertida. Para lograrlo trabajan el jersey tramado y prefieren para la noche el crêpe. En la ropa sport usaron mate-lasé para los vestidos combinados y en los conjuntos hay camperas con polleras mini.

EL PULPO tiene la capacidad de cambiar de color, según el ambiente y la circunstancia. Es un habitante de las costas rocosas y se alimenta de crustáceos y moluscos. Dispone de ocho tentáculos con dos filas de ventosas que usa para adherirse a los objetos. Es además un rico alimento preferido por los amantes de los frutos del mar. Se lo puede preparar de diversas maneras. Una de las más sencillas y exquisitas es: "a la gallega". Para lograr que el resultado sea óptimo se debe cuidar que el pulpo esté bien limpio. Cortarlo con tijera en trozos medianos. Su cocción es sencilla pero requiere cuidado. Introducir el pulpo en una cacerola con varias papas peladas. Cuando éstas quedan cocidas, el pulpo está listo. Servir con

solo o con las papas. Usar abundante pimentón español, dulce o picante, y aceite de oliva.

LAS NOVIAS son la debilidad del joven diseñador *Oswaldo*. "Aunque un poco menos, creo que las mujeres siempre se van a casar con traje de novia", afirma *Oswaldo*. En Esmeralda 860, 5º piso, tiene su casa de modas. Hace varios años que viste a un grupo selecto de clientes que se preocupan por la línea y el corte, que *Oswaldo* realiza a la perfección. "Hay un núcleo de novia y lo



vestir, pero siento predilección por vestir a las novias", asegura el modista. Muestra dibujos y telas para sus modelos. Prefiere la organza y el organdi: "Porque son muy juveniles", asegura. También trabaja gasas, crepès y una tela francesa que se llama syberlin. Cristina González (foto 4) muestra un vestido de novia que semeja un traje de baile. Está realizado en gasa con el corsage integralmente tableado, igual que las mangas sujetas en los puños con un bouquet de flores naturales. La falda tiene muchos metros de tela al bies y en el ruedo un ruloté hecho a mano. "Creo que toda mujer debe estar segura de la elección de su vestido para ese día, que no se repite en su vida", susurra *Oswaldo*.

MAQUILLARSE es para las mujeres una gran preocupación. Conocer los secretos de ese arreglo indispensable, requiere experiencia. *Elba de González* tiene dos boutiques de alta cosmética, en donde las clientes encuentran asesoramiento sin cargo para

el difícil arte de embellecer su rostro. En el local 16 de la Galería Promenade y en el 7 de la Galería Alvear están instalados los negocios *Adel*. Allí varias expertas en belleza proponen a cada mujer un estilo distinto de maquillaje. "De acuerdo con el tipo de cada una", afirma la dueña. Para comprobar la capacidad del equipo de *Adel*, basta con llamar al 42-5916 y solicitar hora.

BELLEZA Y ROPA. Roberto atiende a los hombres, Nicolás a las mujeres, los dos en Avenida del Libertador al 5000. Reunieron en dos negocios gran variedad de posibilidades para que el cliente encuentre todo en uno. Ofrecen belleza integral, gimnasia, masajes, baños turcos y todo lo relativo a tratamientos capilares. Roberto agregó una completa tabaquería y en la surtida boutique hay pantalones Príncipe de Gales y sacos de cuero (foto 5), además de zapatos en modelos de gran actualidad. En telas lisas y escoceses tiene Montgomerys para varones y mujeres (fo-



to 6). También una surtida colección de pulóveres, camisas y corbatas. "Sólo hace tres meses que estamos instalados y las posibilidades son interminables", informa Roberto, que no dejó nada librado al azar. El que llega



hasta sus salones sabe que tiene la seguridad de salir distinto. "Hasta pueden traer a sus hijos", asegura Roberto, y muestra el rincón especialmente dedicado a los pequeños, con juegos, que es atendido por expertos. ♦

PIERRE CARDIN-HORACIO HARRIS. Hace diez años que Horacio Harris es modelo. Su imagen se hizo famosa a través de films publicitarios, desfiles de ropa y notas en revistas especializadas. Modelo exclusivo de una conocida casa de ropa masculina, al terminar su contrato decidió ofrecer a los representantes de Pierre Cardin en la Argentina su trabajo para promoción y desfiles. "Y ahí empezó todo. Me propusieron abrir un negocio de Pierre Cardin. Y aquí está", cuenta Horacio. En realidad era lo que él quería. Siempre pensó abrir una boutique de ropa para hombres: "Y como considero a Cardin sensacional, vender sus modelos me parece una maravilla", asegura. Para Harris, nadie como Cardin viste al hombre en todas sus edades, manteniendo un estilo famoso en el mundo entero. Fue así como puso manos a la obra y en poco tiempo, en la esquina de Arenales y Paraná, abrió un distinguido negocio con las características que solicita desde París, el famoso diseñador italiano Piero Cardini, alias Pierre Cardin. Desde fuera se ven

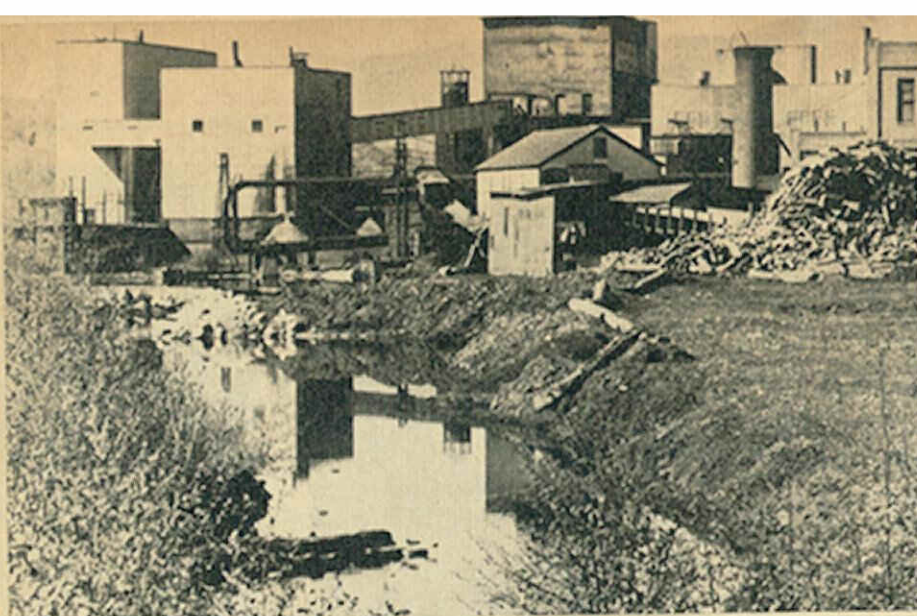
caras en distintos materiales, encerrados en varillas plateadas. El cubo-vidriera está realizado en espejo y cristal y exhibe una cara opaca. "Con sólo desearlo estos cuerpos cambian de posición inmediatamente", informa Horacio. Esto hace que el negocio se transforme

y parezca otro en un solo momento. Adentro todo es blanco y negro con un detalle en colorado: "Son los colores que pide Cardin y que decidí usar sólo por ese motivo", confirma Harris. Blancos el piso y el techo, negros las paredes y el mueble, donde, detrás de macizas puer-

tas, se puede ver todo lo que vende la boutique. Trajes desde 600 pesos, sacos sport por 350, corbatas desde 50, camisas a 90, y pantalones, medias, cinturones: "Y todo es una réplica exacta de Pierre Cardin de París", asegura Harris. Para que eso sea posible un organizado equipo se ocupa de seleccionar de la colección del diseñador europeo, lo que luego se realizará en Buenos Aires con materiales nacionales. Para concordar, Harris decidió que él y sus colaboradores se vistieran igual que en la central de París.

Usan blazer negro y pantalón de jersey de lana a rayas, negro sobre blanco. En el poco tiempo que lleva instalado ha podido escuchar de los vecinos los más variados comentarios. Suele suceder que algunas mujeres se paran y se asombran: "Mirá, igual que en París", y hasta recibe un desorientado: "¡Qué lindo, lo felicito por la tienda!". No obstante su nueva ocupación, Harris informa: "Seguiré haciendo desfiles, notas de moda y campañas publicitarias". Pero en realidad lo que más desea el modelo es vender, vender mucho. ♦





INDUSTRIAS EN LA RIBERA
Los ríos son, cada vez, más espesos



VÍCTIMA DE LA ECONOMÍA
Los ángeles perplejos

LAS CIENCIAS

Contaminación: Los pactos de Estocolmo

A pesar de extraordinarios obstáculos, 109 naciones se reunieron, la semana pasada, en Estocolmo, en la Conferencia de las Naciones Unidas, para tratar los problemas del medio ambiente. En los Estados Unidos, el movimiento pasó de las calles a las cortes y a los directorios de compañías, desplegando más fuerza de la que sus simpatizantes se hubieran atrevido a esperar. Despacio, si se atiende a sus efectos visibles, pero considerablemente rápido si se considera el esfuerzo económico, una gran limpieza ha comenzado. El año pasado, la industria privada de los Estados Unidos gastó más de 3 billones de dólares para reducir la contaminación del aire y del agua, y la Administración de Nixon planea anunciar, en breve, una nueva cantidad para la financiación de los programas sobre el medio ambiente: 285 billones de dólares, para los próximos diez años. Otros países industrializados están invirtiendo, también, considerables fortunas en esta campaña. Gran Bretaña ha destinado 3 billones de dólares para limpiar sus ríos, y la Unión Soviética para el Volga y el Ural, un billón de dólares.

Quizá la señal más clara de la nueva madurez del movimiento es su reacción contra él. Los revisionistas han atacado desde diferentes direcciones. Algunos se han quejado de que los Estados Unidos, al ceder a las críticas de los defensores del medio ambiente, se han sumido en una peligrosa crisis de energía, que es una de las mayores autoderrrotas: algunos de los procesos cíclicos que, ecológicamente, tienen mayor sentido, dependen de crecientes abastecimientos de electricidad.

Otros han argüido que la ecología es un lujo para la gente de segura situación económica, pero para los negros, por ejemplo, cuya prioridad es la derrota de la pobreza, las industrias no activas difícilmente pueden aparecer como muestras de una vida mejor.

PUNTOS DE VISTA. En Estocolmo, buena parte de las críticas consistieron en considerar a la ecología como un nuevo cerco neocolonialista. Los países que esperan que la industrialización levante sus pobres niveles de vida no aceptan con agrado la idea de que deben aminorar el paso de su desarrollo para ayudar a cubrir el problema de la contaminación, que, en su mayor parte, es obra de los países ricos. Este punto de vista es discutido ardientemente por los profetas que anuncian un desastre del medio ambiente; sostienen que, a menos que cada hombre enmiende sus maneras ecológicas de proceder, el planeta se dirige hacia un colapso devastador. Esta escuela apocalíptica ganó notoriedad al principio de este año, cuando *El Club de Roma*, una organización internacional privada de hombres de negocios y tecnócratas, publicó un estudio realizado con computadoras. La investigación intentaba demostrar que, a menos que el crecimiento de la población y el de la economía se pudiera detener, en un futuro cercano, el sistema ecológico mundial estaba destinado al colapso.

Pero estas predicciones han empujado a levantar despiadadas críticas de los revisionistas. El estudio del Club de Roma ha sido ridiculizado por un grupo de economistas como un juguete de ansias amarilladas con hipótesis y predicciones sin bases científicas. Sin embargo, algunas señales de vida han co-

menzado a mejorar. En los países industrializados, parece que la tasa de nacimientos se ha estabilizado y existen esperanzas de que suceda lo mismo en las naciones más pobres, cuando se reduzca la mortalidad infantil y se levante la economía. Se ha demostrado que los ríos responderán a un minucioso cuidado: en principio, el salmón ha retornado al Willamette de Oregón y el nocivo canal Houston Ship se recupera lentamente.

Sin embargo, todavía abundan las historias de horror: las catedrales medievales europeas son corroídas por vapores nocivos; una comisión de la UNESCO recomendó, no hace mucho, que se selle bajo vidrio toda la Acrópolis y los guardianes del Lincoln Memorial de Washington aseguran que el edificio hace un ruido sibilante, como un Alka-Seltzer gigante bajo las lluvias sulfúricas de la ciudad. Por cada éxito, hay que pagar un precio en alguna línea ecológica. Por ejemplo, una de las fábricas de papel más limpias, en el río Willamette, requiere enormes cantidades de electricidad extra —20 mil dólares al mes— para mantener su sistema sofisticado de recuperación de desperdicios; esta energía puede provenir, solamente, de plantas potencializadas con combustibles fósiles que, a su vez, ensucian el aire, o de plantas nucleares que plantean, por lo menos, ciertos riesgos de radiactividad y descargan el exceso de calor en los ríos o en la atmósfera. Si una chimenea que vomitaba humo era el símbolo de la revolución industrial, los grandes y deformes silos de las torres que empujan la energía nuclear, refugios a la contaminación futura.

(Continúa en la página 37)

Luis María de Pablo Pardo: La ortiga del peligro

El 5 de junio, cuando se inició, en Estocolmo, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano, el canciller argentino Luis María de Pablo Pardo se dirigió al presidente, Ingemund Bengtsson, con abundantes alusiones literarias: *El viejo Heráclito solía decir que a la naturaleza le gusta esconderse. El hombre moderno se ha empeñado en descubrir todos sus escondites y sacarla a la luz. Al revelar la naturaleza, el hombre ha comenzado, también, a sustituirla, y la naturaleza descubierta inicia una sutil venganza que parece poner en peligro la vida misma del hombre en la Tierra. El mundo técnico y el mundo natural están escondidos como dos círculos que tienden a separarse. Heidegger ha advertido al hombre que corre el riesgo de perder su calidad de tal, y, a fin de evitarlo, propone convocar a los poetas para que devuelvan al mundo su carácter de hogar de los mortales. La supresión de cataratas por diques de cemento, la eliminación de bosques de ricas especies para instalar depósitos, todo se hace en homenaje al progreso, como si la naturaleza fuera su enemigo mortal. Mirad la máquina —dice Rilke en los Sonetos a Orfeo—, mirad cómo gira y se venga y nos desfigura y nos debilita. Así, como elevar la altura de las chimeneas no es solución para evitar la contaminación del ambiente, pues libera a un barrio para perjudicar a otro, arrojando los elementos contaminadores a una distancia mayor, así tampoco valen aquí las soluciones parciales o de parroquia. Esta Conferencia implica un cambio fundamental del hombre frente a la naturaleza. No se trata de optar entre el estruendo de la sociedad industrial y la armonía de la sinfonía pastoral, sino de integrar las doctrinas de la innovación técnica con los valores espirituales de la condición humana. La sabiduría de Shakespeare señalaba que, en la ortiga del peligro, se encuentra la flor de la salvación.*

Pocas horas antes de que el presidente Alejandro Lanusse le solicitara su renuncia, el canciller dialogó con *Panorama* sobre el papel de la delegación argentina en la Conferencia.

¿Cuáles son los antecedentes de la Conferencia y la participación de la Argentina?

En las reuniones previas, llevadas a cabo en Ginebra y Nueva York, a partir de 1970, se trató de elaborar un proyecto de declaración para presentar en Estocolmo. Como no pudo llegarse a un acuerdo, el Comité transmitió a la Conferencia de Estocolmo un texto elaborado por Brasil, Egipto, Zambia, Yugoslavia y Costa Rica. En cuanto al tema relativo a consulta e intercambio de información, se establecieron, en el principio 20 de la Declaración, que un Estado deberá informar a otros acerca de las obras que realice en su territorio, cuando "crea o tenga razones para creer" que puede producirse un perjuicio fuer-

de ese territorio. La delegación argentina nunca estuvo de acuerdo con esta fórmula, ni en las reuniones preparatorias ni en Estocolmo. Ese principio instituiría al Estado que realiza las obras en juez de su propia causa, pues él debe decidir si su obra causará o no perjuicio al Estado vecino. Una vez iniciada la Conferencia, la Argentina planteó la necesidad de constituir un grupo de trabajo que estudiara las distintas opiniones a fin de obtener una Declaración que fuera aceptada por consenso.

¿Esa ponencia fue presentada por Argentina?

No, China propuso formalmente la constitución de un grupo de trabajo, que fue apoyada, entre otros países, por Argentina. Brasil, que no deseaba que se discutiera el documento sobre la Declaración presentado a la Conferencia, se opuso a la constitución de este grupo. Como consecuencia de la votación, la Conferencia resolvió formar la comisión que se encargaría de elaborar el manifiesto. La delegación argentina presentó, en seguida, una ponencia que modificaba el principio 20 de la Declaración.

(Texto del principio 20: "Los Estados deben facilitar la información pertinente sobre las actividades o acontecimientos que tengan lugar dentro de su jurisdicción, o bajo su control, siempre que crean, o tengan razones para creer, que tal información es necesaria para impedir que se causen graves perjuicios al medio en zonas situadas fuera de su jurisdicción nacional". Y la enmienda propuesta por Argentina: "A continuación del texto actual, agréguese: Esa información deberá también ser facilitada a petición de cualquiera de las partes interesadas, en un tiempo prudencial, y acompañado de los datos disponibles que permitan, a las mencionadas partes, informar y juzgar por sí mismas la naturaleza y los efectos probables de tales actividades".)

¿Esa propuesta de enmienda obtuvo abundante apoyo?

Luego de conversaciones entre el

grupo africano y la delegación argentina, Argelia, Burundi, Egipto, Guinea, Kenia, Libia, Tanzania, Sudán y Zambia presentaron una nueva enmienda al principio 20 (*El texto es el siguiente*: "En la tercera línea *suprimase* las palabras «crean, o tengan razones para creer» y *sustitúyase* «es» por «sea». *Suprimase*, también, en la cuarta línea la palabra «graves»"). Con esas modificaciones, se suprimía cierto tono subjetivo. Argentina retiró, entonces, su ponencia y se adhirió al proyecto africano, como coautora, en cuanto a la enmienda al principio 20. Luego, Uruguay, Costa Rica, El Salvador y Guatemala también se adhirieron. Asimismo, los países latinoamericanos y de Europa Occidental, entre ellos, Portugal, algunos de Asia y casi todos los africanos.

¿Cuál fue la actitud del Brasil?

Justamente, cuando en el debate quedó establecida la imposibilidad de lograr un consenso, la delegación argentina planteó la conveniencia de someter el asunto a votación. En realidad, Argentina no pensaba insistir en ese procedimiento porque, si bien hubiera obtenido un triunfo numérico frente a Brasil, la recomendación obtenida no habría sido oponible a él. En conversaciones entre el secretario general, Strong, y la delegación argentina, se sugirió la idea de enviar la discusión a la Asamblea General de las Naciones Unidas. El embajador de Uruguay en Estocolmo ofreció su mediación para someter esta alternativa a Brasil, quien la aceptó. De esta manera, se abre el foro más adecuado para dirimir su diferendo con Brasil sobre el aprovechamiento de ríos internacionales.

¿Cuál es, para usted, el resultado de esta conferencia, desde el punto de vista de los países industrializados, los que están en vías de desarrollo y los marginados?

Creo que todos los sectores están representados en la Declaración final. Las resoluciones tienen un gran equilibrio.

¿Cómo se pueden conciliar las diferencias entre las obligaciones del desarrollo económico e industrial y la necesidad de proteger el medio ambiente?

En la Declaración final, están indicados los grandes principios genéricos. Después, cada país arbitrará los métodos técnicos correspondientes.

En la Argentina, ¿cuáles son los organismos que se ocuparán de concretar esas indicaciones?

Previamente, es necesario adoptar la estructura legal correspondiente: técnicas legislativas y de elaboración de normas.

¿Cómo se desarrollan las relaciones con el Brasil?

Muy bien; la delegación entera del Brasil elogió a la Argentina por la precisión de su oficio diplomático. A mí, personalmente, me envió un telegrama de felicitación. ♦





ICONOS CONTAMINADOS

Los ojos de la Virgen después del polvo limpiador

(Viene de la página 38)

Pero hay otros créditos —quizás más dolorosos— que deben pagarse: altos precios para los consumidores, impuestos más elevados para los ciudadanos, menores beneficios para los accionistas. Esta coyuntura puede significar una nueva manera de vivir, y el nuevo estado en el movimiento ecológico —posiblemente, el estadio clave— será descubrir hasta qué punto la gente puede pagar esos costos. Porque sólo hasta ese grado será posible vislumbrar algún método para controlar las agresiones del hombre al medio ambiente y mantener en continua actividad la gran limpieza.

ESTOCOLMO ERA UNA FIESTA. Estocolmo jamás había tenido un aspecto semejante. Hace dos semanas, en las terminales de trenes y en los aeropuertos, abigarrados grupos de hippies, radicales y excéntricos, se mezclaban con científicos, diplomáticos, políticos y periodistas de 109 naciones. La fuerza policial de Estocolmo, compuesta de 3 mil hombres y apoyada por 2 mil policías de la provincia, contemplaba nerviosamente a los extraños visitantes. La escena sugería una compleja mezcla entre convención científica, conferencia cumbre y festival rock. Y eso fue, en efecto, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente Humano.

Planeada a fines de 1968 como un foro internacional sobre la crisis del medio ambiente en el globo terráqueo, la conferencia ha evolucionado y, poco a poco, se ha convertido en una vidriera de todos los males políticos y del medio ambiente humanos. Pocos días antes del comienzo del encuentro, una serie de temas potencialmente explosivos enturbiaban la calma de las reuniones formales. El bloque soviético,

por ejemplo, amenazó boicotear la conferencia. Sin embargo, el millonario canadiense Maurice Strong, secretario general y jefe organizador de la conferencia, continuaba optimista: "Pueden decidirse a venir para actuar como contrapeso de la delegación de Mao". Los miembros del comité organizador también estaban ofendidos porque un grupo de visitantes protestó ruidosamente por haber sido alojados en una ciudad de tiendas, en un aeropuerto ubicado a 5 kilómetros del centro. Si estos factores circenses hubieran logrado enturbiar el verdadero objetivo de la conferencia, la pérdida hubiera sido inmensa.

Sin duda, el medio ambiente del mundo está absolutamente perturbado y, además, ningún país puede tratar el problema por sí solo. Siete naciones arrojan sus desperdicios en el Mar del Norte; partículas de hollín provenientes del Ruhr industrial de Alemania roban su color a las nieves de Noruega, y las blancas playas de la costa de Marfil cubren los pies de los bañistas con alquitrán de los buques tanques cargados de petróleo que ambulan por allí. Constituyen, solamente, una parte de los 10 millones de toneladas de petróleo derramado en los océanos del mundo, cada año. El río Zambesi, que se vuelca sobre las Cataratas Victoria, en África, bulle con los desperdicios de cinco naciones; el Rin roba su color al mar del Norte con un viscoso penacho compuesto de drenaje, sustancias químicas, sedimentos, desperdicios orgánicos y, literalmente, millones de peces muertos. "Lo que fue, alguna vez, el viejo Padre Rin de celebrada belleza y romanticismo —dijo el presidente de Alemania Occidental, Gusav H. Karle—, se ha convertido en un atroz desgarro".

SUPERPOSICIONES. Pero la contaminación del planeta refleja, sobre todo, los horrores no mitigados de la pobreza, una plaga que se está extendiendo más rápidamente que nunca. Mientras corre sobre los bosques húmedos de Uganda hasta el desierto del Sudán, el alto Nilo alimenta mosquitos portadores de la malaria, caracoles que albergan la enfermedad intestinal *schistosomiasis* y moscas que transmiten la *oncocerciasis* (ceguera del río). Las poblaciones locales favorecen la propagación de esas enfermedades al usar el río como una vasta letrina y, al mismo tiempo, pasar días completos de trabajo con los pies descalzos en sus varios canales y en sus diques de irrigación. Cuando el Nilo se acerca a la frontera entre el Sudán y Egipto, fluye directamente al siglo XX y a una controversia que se encuentra en el centro de la conferencia de Estocolmo: el río se ensancha en el lago Nasser, un lago artificial de 300 millas de longitud creado por la gran represa de Aswan. Edificado en una atmósfera de guerra fría y rivalidad e intrigas, y fustigado por algunos especialistas en el medio ambiente como una amenaza ecológica, el dique, sin embargo, rivaliza con las pirámides como un homenaje al genio tecnológico del hombre; para los egipcios representa el camino a la era moderna. "El Nilo es el dios que todos los egipcios han adorado; ahora, lo controlamos", explicó Ahmed Morshidi, jefe de la Agencia de Planeamiento de Costos. Los resultados de ese control son evidentes: progresiva canalización e irrigación de los alrededores del Nilo han permitido a Egipto ganar 400 mil hectáreas de tierra cultivable; además, 500 mil hectáreas están ahora bajo permanente irrigación, en lugar de las intermitentes inundaciones. La represa ha traído electricidad, servicios médicos, escuelas y fuentes de trabajo a cientos de pueblos, en un área que, hace sólo diez años, era catalogada como una de las más subdesarrolladas del mundo.

Esos beneficios tienen su precio, desde el punto de vista ecológico. El más obvio es la contaminación de las enfermedades que existen al norte del río. En efecto, los médicos sanitarios temen que la creación del lago Nasser y el incremento de la tierra irrigada elevará la cifra de dos a tres. También existe el temor de que las enfermedades que se habían erradicado de Egipto —como la malaria— retornen a través del lago Nasser. Además, el rico limo que fertilizó las estrechas riberas, a lo largo del Nilo, durante cientos de años, ya no desciende y, entonces, las industrias de la sardina y del camarón se han arruinado. Pero, en cuanto a los efectos permanentes, los ecologistas opinan que es demasiado temprano para juzgarlos. Recién ahora han llegado a ser obvias las consecuencias del canal de Suez, que fue construido hace más de una centuria. Estos entremezclados informes sostuvieron ambos sectores en los discursos de Estocolmo. Debatieron los límites para que el río no se convirtiera en un atroz desgarro.

Argentina: no se completa en una semana. ¡Hay que coleccionarla!

Porque ARGENTINA es una obra en fascículos semanales coleccionables.

Así usted podrá conocer toda la realidad nacional provincia por provincia.

En sólo 60 fascículos tendrá en su biblioteca la más completa información sobre nuestro país.

Impactantes fotografías a todo color.

Datos realmente indispensables.

Mapas y planos actualizados.

Cómo se forma Argentina:

48 fascículos dedicados a la Capital Federal y a cada una de las provincias.

4 a las regiones Geoeconómicas

4 a la Argentina como unidad.

4 a la presencia de la Argentina en el mundo.

En total:

60 fascículos reunidos en dos completas colecciones:

Argentina: 4 importantes tomos que totalizan 1.200 páginas a todo color.

Hombres y hechos de la historia argentina: 1 tomo de 240 páginas compuesto por las contratapas de cada fascículo.

Colecciónela! \$ 4.-

ARGENTINA

Fascículos semanales coleccionables.



Ya apareció
el fascículo
N° 5

ambiente dentro del mismo desarrollo industrial. Es, en realidad, una amarga disputa porque muchos líderes de las naciones en desarrollo todavía abrigan la sospecha de que el movimiento por el medio ambiente es sólo la última arma en la conspiración de los países ricos para permanecer a la cabeza del resto del mundo. Por eso, Strong, el secretario general, ha repetido que la agenda de Estocolmo incluye discusiones sobre el uso de la tierra, la erosión, la extensión de los desiertos y la pérdida de tierras húmedas y capas de agua, tópicos desesperadamente importantes para las naciones que se esfuerzan para llegar al siglo XX. En realidad, muchos países del Tercer Mundo han empezado a sufrir problemas modernos de contaminación, al comienzo de su desarrollo. En el Delta del Nilo, mil cien bueyes murieron después de haber pastado campos espolvoreados con un spray letal para las cosechas. La ciudad de San Pablo, hogar del 80 por ciento de la industria de Brasil, yace bajo una omnipresente capa de partículas purpuras que producen hermosas caídas de sol a costo de crónicas infecciones de garganta y pulmones para sus 8 millones de habitantes. En el pequeño pueblo de Tanzania, autopsias de siete personas, que murieron en un día, revelaron cantidades letales de DDT en su sangre. Y en muchas ciudades árabes la combinación de calles estrechas y coches importados están produciendo versiones miniaturizadas de Los Angeles.

Diplomáticamente no fue mencionado el papel que juega la presión ejercida por el crecimiento de la población en los planes de las naciones en vías de desarrollo. Para muchos gobiernos del Tercer Mundo, el hecho de que su población crece a un promedio de 3,5 por ciento al año es un factor más estimulante para la industrialización. Aun un defensor tan obsesivo del control de la natalidad como el biólogo Paul Ehrlich, afirma: "Si nos dirigimos a los países subdesarrollados y les indicamos que detengan la reproducción, ellos lo toman como un ejemplo más del imperialismo yanqui, de la dominación blanca o de cualquier otro siniestro objetivo".

Tristísima, masiva defoliación
SINFONIA PASTORAL EN VIETNAM



Dados todos estos riesgos diplomáticos, políticos y filosóficos, muchos arguyeron que Estocolmo sería un ejercicio de futilidades. Sin embargo, para muchos de sus participantes, el hecho de que la conferencia se haya realizado es un triunfo suficiente para el movimiento en pro de un medio humano habitable.

TAMBIEN LA GUERRA. El habitante de un país industrializado consume 25 veces más energía que un africano, un asiático o un latinoamericano, pero paga, por ese privilegio, un precio demasiado caro. En su carrera hacia la producción de riqueza también debe desecharse lo que consume. Afectada por las emanaciones de las chimeneas del Norte de Alemania Federal, la nieve noruega ha perdido su blancura. También hay ejemplos tercermundistas: las blancas playas africanas han comenzado a volverse grises desde que los superpetroleros que bordean el continente reemplazaron el transporte por el Canal de Suez. La lluvia, que cae sobre todo el planeta, contiene, hoy, más residuos ácidos que hace una década, provocados por la contaminación de las fábricas, los aviones de reacción y las turbas de automóviles. En la Argentina, el río de la Plata perdió su famoso color leonado y ostenta, ahora, una negra franja cargada de petróleo.

Ante esta creciente modificación del medio ambiente, los gobiernos de los países más industrializados lanzaron una cruzada contra la polución. Para eso intentaron asociarse con los del Tercer Mundo. Junto con China Continental y los únicos países socialistas participantes, Rumania y Yugoslavia, los tercermundistas esbozaron un esquema explosivo. Manifestaron que la guerra es una de las causas principales de la degradación del medio ambiente. No dudaron en exhibir las calamidades de Vietnam: 3 millones de hectáreas de bosques destruidos, 26 millones de cráteres abiertos por las bombas y el mecanismo genético de muchos seres humanos y especies vivientes, distorsionado por la guerra química. "No existe nada en la historia que pueda compararse con esto —dijo recientemente en el Congreso de los

Estados Unidos, Gaylord Nelson, senador por Wisconsin—. Nunca, antes, un territorio había sido tan masivamente alterado y mutilado." Sin embargo, Vietnam no fue mencionado en la declaración final de la Conferencia.

LA AGONIA. El 15 de junio, las intervenciones ruidosas de Brasil hicieron peligrar el éxito de la reunión. La recomendación número 47 de la Conferencia propone a los gobiernos coordinar y reforzar su control sobre el empleo de pesticidas, y otra —la número 66— sugiere la vigilancia de los bosques y reservas forestales. Respecto de la primera, Brasil exigió que se tuvieran en cuenta las "condiciones nacionales". Por otro lado, la delegación brasileña soñaba con que eliminaran las alusiones a una acción global en defensa de los bosques. Muchos arguyeron —en medio de alarantes grescas— que, por ejemplo, el DDT deja rastros en peces capturados a millares de kilómetros de donde se emplea el producto. Además, corrió como pólvora en la Conferencia la noticia de que Brasil estaría dispuesta a recibir industrias y establecimientos que no respetan ninguna de las normas legales ya impuestas por los países desarrollados para evitar una mayor contaminación ambiental. Repitiendo una maniobra que ya realizó en Santiago de Chile durante la reciente reunión de la III UNCTAD, Brasil apuntó a desprenderse del bloque de países del Tercer Mundo para alinearse junto a las naciones poderosas.

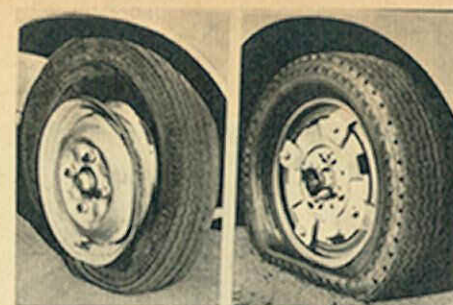
EL FIN. Poco después de que Maurice Strong estuviera a punto de renunciar, los pasos de la Conferencia parecieron encontrar un camino decoroso. Una Declaración de Principios sobre Medio Humano, de 26 puntos, fue aprobado con aplausos. Por lo menos, en la mitad, se pueden leer reivindicaciones del Tercer Mundo y órdenes genéricas. Entre ellas la número 14 roza ligeramente el verdadero conflicto: *La planificación racional constituye un instrumento indispensable para conciliar las diferencias que puedan surgir entre las exigencias del desarrollo y la necesidad de proteger y mejorar el medio.* Y la número 18: *Como parte de su contribución al desarrollo económico y social, se deben utilizar la ciencia y la técnica para descubrir, evitar y combatir los riesgos que amenazan al medio, para solucionar los problemas ambientales y para el bien común de la humanidad.* La Conferencia creó, además, un organismo que se encargará de promover y coordinar la política internacional del medio ambiente. Mientras tanto, los Estados adoptaron alrededor de 200 recomendaciones. Se instalarán cien estaciones de anticontaminación aérea; se protegerán, especialmente, animales salvajes y bosques naturales; se desarrollarán los bancos de genes para asegurar la conservación de las especies animal y vegetal y, en los próximos diez años, se prohibirá la caza de ballenas. Al margen de intrigas y difíciles batallas diplomáticas, existió un ánimo de recuperación y muchos por defender.

CUBIERTAS

La tercera generación

Los expertos en seguridad reconocen que buena parte de los accidentes de tránsito suelen producirse cuando un minúsculo clavo se inserta en las gomas de un vehículo. Por eso, desde hace varios años, los diseñadores de cubiertas trabajan tenazmente para desarrollar un nuevo sistema que proteja a los automovilistas de esos riesgos. Un equipo de especialistas de la compañía Dunlop de Inglaterra acaba de encontrar la solución: un ingenioso sistema evita, en principio, que al producirse el reventón la cubierta se desprenda de la llanta. Además, un lubricante especial repara instantáneamente la pinchadura.

Los expertos comprobaron, luego de numerosos ensayos, que un automovilista puede recorrer con la goma perforada más de 160 kilómetros, y a una velocidad de 80 por hora sin perder el control de la dirección. "Gracias a esto se acabaron las épocas en que el conductor debía esperar largas horas el auxilio —sostiene Ian Schatman— gerente general de Dunlop Argentina—; sobre todo si el accidente sucedía en una ruta, lejos de las estaciones de servicio."



PINCHADURAS

Se acabaron las horas de pánico

EL NUEVO DISEÑO. La goma exhibe características originales: en principio, el ancho de la llanta es un 40 por ciento menor que el de la banda de rodadura. De este modo, al producirse la pinchadura, queda apoyada sobre la cubierta y no roza el pavimento. Una cápsula ubicada en el interior de la goma se abre inmediatamente y arroja una sustancia especial: su primera misión es lubricar la zona donde hay roce interno. Luego, sella durante un tiempo prolongado el orificio de la cubierta. Es capaz de cubrir perforaciones de un diámetro de 6,4 milímetros: prácticamente, el 99 por ciento de las pinchaduras tiene esa dimensión.

Una vez sellada la abertura, el virtuoso lubricante generará vapor y lo girará, entonces, aumentar en 6 libras

la presión de la goma. Este es el hallazgo principal de los técnicos de la empresa Dunlop. "La fórmula es ultra-secreta —reconoce Schatman—; en cambio, a cualquiera se le podría ocurrir disminuir el ancho de la llanta." Los expertos tuvieron en cuenta, sin duda, varios factores: la sustancia no sólo no daña el caucho sino que, además, es estable a diversas temperaturas. Tampoco se altera con el tiempo y no resulta tóxica ni costosa.

"Más que una cubierta nueva es un concepto totalmente inédito en seguridad —afirma Schatman—; por eso se la llama cubierta de tercera generación."

PRODUCCION. Los automovilistas europeos serán los primeros en verificar las ventajas de la innovación. La Dunlop lanzará la goma, en escala comercial, dentro de un año. En cambio, los argentinos recién accederán a la primicia en 1974. "En parte depende de los fabricantes de automóviles —explica Schatman—. Si ellos las colocan en fábrica, el consumidor las aceptará inmediatamente." Los especialistas aseguran que sus ventajas son considerables: en principio permite ampliar el baúl al cederle el espacio destinado antes a las gomas de repuesto. Además, su costo es levemente superior al de una cubierta común: no más de un 20 por ciento. "Por ahora el invento sólo beneficia a los automovilistas", admite Schatman. ♦

El cupón de la tranquilidad.

Solicite información sobre los servicios que brinda Policlínica Privada.

NOMBRE _____

DOMICILIO _____

LOCALIDAD _____

PROVINCIA _____

Este cupón significa su futura tranquilidad... Mándelo hoy mismo, luego Ud. y los suyos nunca se sentirán solos, porque



POLICLINICA PRIVADA
de Medicina y Cirugía
BME. MITRE 2549
al 53
Tel. 47-2503

Gran Buenos Aires, internación en confortables habitaciones y servicios complementarios de urgencia a domicilio las 24 horas del día. Todo para su tranquilidad por una cuota mensual. Decídase. Mande este cupón y desde la primera entrevista con nosotros, se sentirá protegido.



CONCURSO INTERNACIONAL

EL MINISTERIO DE INDUSTRIA Y MINERIA reitera que se encuentran a la venta en este Ministerio los pliegos y estudios correspondientes al llamado a:

—SEGUNDO CONCURSO PUBLICO INTERNACIONAL DE PROYECTOS, dispuesto por el Decreto 1.309/72: para la instalación de una o más plantas de papel-prensa (papel para diario) hasta completar las cantidades señaladas en el Decreto 4.400/69.

—FECHA DE APERTURA: 23 de noviembre de 1972 - 17 horas.

—VALOR DE LOS PLIEGOS:

—Pliegos del Concurso \$ 500
—Estudio del Mercado \$ 500
—Estudio de los Recursos Forestales \$ 1.000

—LUGAR DE VENTA: Dirección General de Administración (División Tesorería) del MINISTERIO DE INDUSTRIA Y MINERIA - Julio A. Roca 651, 3er. piso - Sector 27 - Capital Federal.

PERSONAJES



1
SOSPECHA. El nombre de Frank Sinatra (foto 1), largamente vinculado a la *mafia*, vuelve a rondar el capítulo policial de la prensa norteamericana. El famoso actor y cantante —presuntamente retirado del mundo de la farándula— está citado por el Comité de Investigación del Senado que estudia el grado de influencia criminal en los deportes profesionales y en las carreras de caballos.

Dispuesto a escudarse en los difíciles remansos del anonimato, el rastro de "La Voz" se pierde en el hotel Savoy, de Londres. Largos años de experiencia en andar de incógnito y escapar de periodistas y *fans* tienen que haber servido al *Hombre del brazo de oro* para despistar a sus seguidores. Ahora el objetivo es diferente: evitar molestas averiguaciones en torno a las actividades del hipódromo de Berkshire Downs, en cuyo directorio figura como vicepresidente.

El comité investigador aseguró que no escatimará esfuerzos para obtener las reveladoras declaraciones de Sinatra, incluyendo, por supuesto, una citación de ultramar.

FEMINISMO. Por primera vez en su larga historia la ciudad de París tiene una alcaldesa: el Concejo Municipal eligió la semana pasada para tan altas funciones a la señora Nicole de Hautelocque (foto 2), vinculada por lazos familiares al fallecido mariscal

Philippe Leclerc de Hautelocque, uno de los héroes de la Segunda Guerra Mundial.

La alcaldesa, que es miembro de la Legión de Honor y ha sido honrada por sus riesgosas misiones en la resistencia francesa, contó con el apoyo de los ediles gaullistas para enfren-



tar la oposición de un candidato socialista y otro centrista. El oficialismo controla 46 de las 90 bancas del Concejo, pero recién tras dos votaciones muy reñidas la politizada matrona —de 50 años de edad— logró reunir la mayoría necesaria. Su experiencia previa es invalorable: desde 1962 era miembro de la Asamblea Nacional.

ANCESTROS. Una legión de pesquisas y científicos de diversas nacionalidades ha confeccionado para la iglesia mormona de los Estados Unidos el mayor archivo genealógico del mundo, previo desembolso de casi 5 millones de dólares. El trazado del árbol familiar es vital para que los fieles de esta extraña secta cumplan con un precepto de su religión: el bautismo de los recién nacidos y, también, el de los muertos no rociados con las aguas sacramentales. Semejante interés por "cristianar" a los antepasados se basa en un legítimo, conmovedor deseo: que toda la parentela retoce algún día en las frescas, susurrantes praderas del Paraíso prometido por su doctrina. Es más: los miembros de segundas o terceras generaciones no vacilan en participar en multitudinarias celebraciones que confirman el vínculo con los difuntos de su familia y lo hacen válido para el "más allá".

Desde 1894 la "Sociedad de Genealogía Mormona" ha venido reuniendo todo tipo de documentos legales firmados por mormones o, al menos, representativos de cualquier aspecto de su vida. El material —archivado actualmente en microfilm— equivale a 3 millones de volúmenes de 300 páginas cada uno. Los curiosos pueden consultarlo en la biblioteca pública que la congregación mantiene en Salt Lake, California.

Obviamente, los piadosos mormones cosechan datos sobre su ascendencia hasta donde pueden obtenerlos. Los inconvenientes surgen cuando, en ocasiones, aparecen ancestros negros, ya que según le fue comunicado desde "lo alto" a un profeta de la secta, los hijos de Cam no podían integrarse al rebaño. Aunque formalmente los fieles han ido abandonando sus prejuicios raciales (aún no admiten a los morenos para ejercer el sacerdocio), la circunstancia de que los actuales dignatarios y devotos sean, muchas veces, producto de complejas mezclas sanguíneas, motiva algunas tensiones dentro de la congregación.

ADIOS DE UNA ESTRELLA. En la noche del miércoles 21, cuando en el Museo del Cine se estaba exhibiendo *Perdón, viejita*, un film de 1927, trascendió que su protagonista, María Turgenova (fotos 4 y 5), había muerto días atrás en Buenos Aires, sin ecos peridísticos. La indagación posterior estableció que, en efecto, María López (tal su identidad) expiró de súbita dolencia el 29 de abril pasado, a los casi 72 años. Desde hacía mucho vivía en

porción de gloria, dibujando una figura típica —gordita, humilde, emotiva— del viejo cine argentino. Madrileña, la temprana emigración la aportó y muy joven subió a los escenarios de revista (el Porteño, el Sarmiento de los años veinte), donde bailó y, sobre todo, cantó el tango con sentimiento. A punto de escalar posiciones retumbantes, conoció al director José Agustín Ferreyra, se le unió en matrimonio y se enmarcó a su cine tan proclive a la autenticidad ciudadana como esquivo a los buenos dividendos. Entre 1925 y 1931 fue la estrella de *El organito de la tarde*, *La costurera que dio aquel mal paso*, *Muchachita de Chicla*, *Perdón, viejita*, *El cantar de mi ciudad* y *Muñequitas porteñas*, estas dos trepadas a un tentativo cine sonoro, cantables incluidos. Antes, la Turgenova gorjeaba en vivo al costa-

3



4

5

do o detrás de la pantalla. En ella Ferreyra prefiguró la actriz canora que se arquetiparía inmediatamente después en Libertad Lamarque.

En 1927-29 emprendió con su esposo una gira de hambre por América y Europa buscando imponer el cine argentino. Abandonada por el gran bohemio, la cronología le reservó el sitio de su primera estrella absoluta. Sobrevivió sin pompas en la radio o en el teatro de comedia. El trance definitivo la sorprendió con un capital de 45 mil pesos viejos.

CATADOR. Muchos expertos en vinos creen que 1929 fue el año de la mayor cosecha en el siglo veinte y que el Chateau Mouton-Rothschild fue el mejor producto salido de las célebres bodegas francesas en aquellos tiempos memorables. La semana pasada este veredicto tuvo espectacular confirmación: en la feria anual de vinos añejos organizada en Nueva York, una botella de cinco litros del clásico Bordeaux fue rematada al precio record de 9 mil 200 dólares.

El feliz comprador fue Joseph Zemel (foto 3), un joven de 28 años que trabaja en la licorería de su suegro en Manhattan. Sus razones orillan el fanatismo de ciertos coleccionistas: "La compré —dijo muy ufano— porque es la más grande botella de vino jamás producida en el mundo". Los memoriosos no olvidan que una idéntica fue vendida en Londres, el año anterior en apenas 6 mil 800 dólares.

Estas alzas vertiginosas no ocurren solamente con los elixires añejos y de rancia estirpe: como lo sabe cualquier catavinos, aún las cosechas más modestas se valorizan de año en año, particularmente si provienen de cepas francesas. Y aunque los precios varían ampliamente de costa a costa de los Estados Unidos, los topes máximos son típicos de Nueva York: un Mouton Rothschild 1962 que el año pasado se vendió a 13 mil dólares, ahora

CARNET

SOLIDARIDAD. De 155 físicos franceses que en carta a las autoridades de la Asociación Física Argentina manifiestan su indignación por la detención del colega argentino Carlos Mosquera —docente en la Universidad de La Plata y becario del CONICET—, quien desde el 10 de abril de este año sufre prisión preventiva en el penal de Resistencia y está a disposición del Poder Ejecutivo tras "haber sido sometido a torturas por los agentes de Seguridad del Estado". En un principio, el licenciado Mosquera fue acusado de infringir la ley que reprime actividades comunistas y de "asociación ilícita", pero más tarde ambos cargos fueron retirados y sustituidos por una insólita imputación: obtener indebidamente informaciones secretas políticas o militares y comprometer la paz y la dignidad de la Nación. En Buenos Aires, junio 23.

PREMIOS. Al cubano José Lezama Lima, el del Instituto Italo-Latinoamericano (3 millones de liras) por su monumental novela "Paradiso". También se distinguió a Giuliana Segre y Francesco Tentori, traductores, al italiano, de Macunaima", del brasileño Mario de Andrade, y "Elogio de la sombra", de Jorge Luis Borges, respectivamente. En Roma, junio 22.

COINCIDENCIAS. Las fuerzas vivas, las entidades gremiales, los colegios profesionales y los partidos políticos que actúan en Tucumán han dirigido un memorándum de cinco folios a las autoridades nacionales y provinciales y al director del Instituto Nacional de Cinematografía abogando por el más pronto estreno de "El camino hacia la muerte del viejo Reales", el film de Gerardo Vallejo que conquistó el gran premio del Festival de Mannheim. En Tucumán, junio 24.

MUERTES. De Luis Lula, ex entrenador del Santos y responsable del ascenso de Pelé en el firmamento futbolístico. En San Pablo, junio 16. • Georg von Bekesy (73), científico húngaro premio Nobel de Medicina en 1961. En Honolulu, junio 16. • Guillermo Hoxmark (88), meteorólogo noruego radicado desde 1911 en la Argentina e iniciador en el país de los pronósticos pluviales y de los del estado del tiempo de la Oficina Meteorológica Nacional. En Buenos Aires, junio 19. • Eliseo Brown (84), último sobreviviente de los cinco hermanos que integraron el legendario Alumni, gloria del fútbol nacional. En Alberdi (provincia de Buenos Aires), junio 19. • José Bléger (50), médico santafecino de valiosa actuación en la rama psiquiátrica. En Buenos Aires, junio 19. • Estanislao López (85), expedicionario al desierto, general de división y uno de los más antiguos oficiales del ejército argentino. Era bisnieto de su homónimo, el caudillo santafecino. En Buenos Aires, junio 19.

Fútbol: La miniaspiración argentina



FESTEJO ARGENTINO
La satisfacción del cero a cero

"Muchas felicitaciones, pero si nos embocan un gol nos echan la culpa a nosotros", se escuchó en un rincón del vestuario argentino. Cuando los jugadores del seleccionado de AFA advirtieron la presencia de los periodistas que se iban acercando, cambiaron de tema. Sin embargo, siguieron malhumorados mientras se sacaban sus ropas deportivas.

A pocos metros de ellos, y radiante de felicidad, el entrenador Juan José Pizzutti se abrazaba con los dirigentes que comentaban el deslucido empate con que la Argentina se clasificó el domingo 25 para la ronda semifinal de la Minicopa de Brasil. El resultado conseguido frente al mediocre equipo francés —cero a cero— había colmado las aspiraciones del coach y de los dirigentes, pero dejando en evidencia los temores que padece el fútbol argentino cuando compete internacionalmente.

Los integrantes de la selección se impusieron en sus primeras presentaciones a África, Selección del Caribe, y Colombia, con una cierta holgura, y pretendían arriesgarse a hacer lo mismo con Francia. El motivo era coherente: por cada victoria cada deportista percibió 200 mil pesos viejos, aparte de los 100 mil por entrar a la cancha, y 50 mil más por cada gol de diferencia que obtuvieron con respecto a sus rivales. Así cosecharon un millón y medio de pesos viejos por los 13 goles que le hicieron a los tres primeros rivales. Con Francia debieron limitarse a tratar de no perder.

LAS EVIDENCIAS. Pocos días antes de enfrentar a Francia, los players argentinos confesaron: "Por supuesto que sabemos de la importancia de pasar a las semifinales, pero si hicieran cambios en la defensa para reforzarla, po-

dríamos jugar tranquilos para golear a los franceses". Se referían a los reemplazos que necesita la última línea defensiva, muy insegura en su accionar. Como Pizzutti es un ferviente admirador de dar la espalda a la realidad, ni Miguel Ángel López ni Hugo Bargas —los más seguros— ocuparon el puesto de primer zaguero, y el elenco padeció zozobras durante los noventa minutos del lance definitivo.

Esas angustias repercutieron en el andamiaje del equipo argentino en todas sus líneas: como los franceses se lanzaron a la carga con un ritmo vertiginoso, los mediocampistas Semenevich y Raimondo debieron bajar a reforzar la defensa; la táctica dejó desamparado en el medio juego a José Omar Pastoriza, rodeado continuamente por los volantes franceses.

Así transcurrió el partido, y Argentina no lo perdió por la excelente actuación que tuvo el arquero Miguel Ángel Santoro, quien salvó varias situaciones difíciles que parecían definitivas. Para colmo de males, los delanteros Bianchi, Fischer y Mas se encontraron cercados por un cerrojo defensivo que empleó George Boulogne, el técnico galo, y así se diluyeron las esperanzas de conseguir un tanto que asegurara el resultado.

Los expertos que asistieron al estadio Fonte Nova de la capital bahiense, supusieron que Pizzutti haría, por lo menos, el cambio del puntero Mastrángelo por algún delantero, con el objeto de abrir a la defensa adversaria, pero se equivocaron. No en vano Pizzutti es conocido en el ambiente del fútbol local como *El Cabezón*.

LO INCERTO. Ahora quedan las incógnitas de la espera al comienzo de AFA en sus próximas presen-

taciones. Las selecciones con las cuales deberá pugnar son Portugal, la Unión Soviética —superiores a Francia—, y Uruguay, temible por su típico agrandamiento ante los rivales del otro lado del río. Portugal ha renovado al plantel que le dio, en años anteriores, un considerable prestigio deportivo, y conserva la clase superior del mozambiqueño Eusebio; por su parte, la Unión Soviética, en 1972, se clasificó junto a Alemania Federal, como finalista de la Copa Europea de Naciones. Antecedentes sobran.

Hasta ahora la Minicopa con que Brasil conmemora el 150º aniversario de su independencia, y con la cual pretende aumentar las chances de João Havelange —presidente de la Confederación Brasileña de Deportes— para presidir a la FIFA en 1974, ha sido un fracaso económico. Antes de entrar en la ronda semifinal, las pérdidas han superado con holgura al millón y medio de dólares. Sus patrocinantes —el gobierno brasileño, la CBD y la Cadena Bancaria Sales (ultraliberal)— esperan que el ingreso del seleccionado de su país produzca el milagro de atraer el público a los estadios.

OBLIGACIONES. Lejos de esas ansiedades, Mario Lobo Zagalo —entrenador brasileño— busca la mayor cohesión del seleccionado verdiamarillo. El también tiene sus tensiones: Brasil ya ganó 3 títulos mundiales en Suecia, Chile y México —nunca en su propio terreno—, y en cierta forma está obligado a retener su cetro. Claro que ya no cuenta con Pelé, y la empresa parece un poquito difícil. La nueva esperanza brasileña se llama Leivinha —delantero del Palmeiras de San Pablo—, de quien esperan que se entienda ofensivamente con Tostao. Mientras Zagalo hace laboratorio, el gobierno brasileño aisló al equipo: como temen que algún periodista llegue por helicóptero hasta el convento de los Padres Dominicos, la policía cubre una zona de 2 kilómetros cuadrados al sur de Río de Janeiro. Cada puesto de guardia cuenta, además de vigilantes, con radares y red telegráfica.

¿Por qué le dirán El Cabezón?
ENTRENADOR PIZZUTTI



En este momento
mucho en común con
miles de per

1

Trabaja para esta revista.
O cualquier otra.
Porque para cada uno de ellos existe
la revista ideal.
La que cubra todas las necesidades de
información.
Porque a todos les interesa ir más allá del
simple hecho noticioso.
Ver la nota (dentro de la noticia).
Estar al corriente. La interpretación de
los hechos.

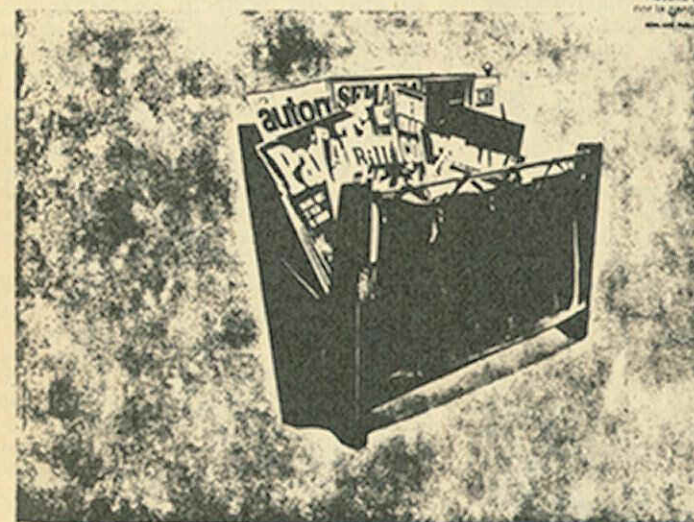
Entonces
nuestro
Por día,
columnas,
Toda
revista.
Si me
ASO
ED

**UN AVISO
COMO ESTE
PUEDE COSTARLE
1ctvo.**

una revista
sita más tiempo
erla.

2

Interpretan los hechos.
Por eso se vende un millón de revistas
por día en la República Argentina.
Cubriendo todo el país.
Todos saben, todos leen, revistas.
Si interesa, está en las revistas.
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE
EDITORES DE REVISTAS



4

**Los avisos tienen
un período de vida.**

**La solución es
estirarlo todo lo posible.**

Y aquí hay que pensar en las revistas.
En ellas un aviso tiene muchos días de vida.
Porque la revista dura más en una casa...
Muchas revistas se leen...
Por eso se vende un millón de revistas
por día en la República Argentina.
Cubriendo todo el país.
Todos saben, todos leen, revistas.
Si interesa, está en las revistas.
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE
EDITORES DE REVISTAS

Información en todos los públicos...
Por eso se vende un millón de
revistas por día en la República Argentina.
Cubriendo todo el país.
Todos saben, todos leen, revistas.
Si interesa, está en las revistas.
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE
EDITORES DE REVISTAS

No se sorra.
No es ningún invento raro.
Resulta que el costo divide el costo del aviso
por la cantidad de ejemplares que la revista tira.
Se calcula. —Depende el caso— a esta cifra.

3

No divide por la cantidad de personas
que leen la revista.
Y eso llegamos a cifras mucho...

¿Cuánto que se editan centenares de
la circulación se cuenta por
ejemplares y cubre todo el país.
Se que puede costar un centavo?
¡Eso es cierto!

Veremos, está en las revistas.
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE
EDITORES DE REVISTAS



5

**Un día
faltaron las revistas.**

Un día se vendió, como todos los días.
Cada uno. Tanto de su casa.
Y cuando llegó a la revista el servicio
estaba cerrado.
Durante todo el día nadie pudo
que algo le faltaba.
La necesidad de algunas cosas
no se sentía cuando faltan.
La falta al comercio.
La profundización de los hechos.

La hora, más allá de la noticia.
Por eso se vende un millón de revistas
por día en la República Argentina.
Cubriendo todo el país.
Todos saben, todos leen, revistas.
Si interesa, está en las revistas.
ASOCIACIÓN ARGENTINA DE
EDITORES DE REVISTAS

Iglesia latinoamericana: Temeridades y cautelas

"No puede pensarse que unos días de torturas traerán años de paz", subrayaron los obispos uruguayos el 15 de junio último. En un sorpresivo documento sugieren al gobierno de su país que "las confesiones arrancadas bajo el terror no dan certeza de verdad y pueden causar males irreparables". La declaración de los eclesiásticos causó un revuelo espectacular. En el preciso momento en que gobiernos latinoamericanos intensifican las torturas "para salvaguardar el orden institucional", los obispos advierten que "los posibles éxitos de esas prácticas son engañosos, puesto que a la larga sólo generan odios irreconciliables, germen continuo e inevitable de nuevas violencias".

Pero no es la Iglesia de Uruguay la primera en condenar apremios, asumiendo de ese modo una actitud combativa que la lleva a enfrentamientos con el régimen. También en la Argentina, Brasil, Bolivia, México y, más recientemente, en Paraguay, la Iglesia se rebela contra las torturas, las injusticias y la marginación de que son objeto grandes mayorías del continente. El 21 de junio monseñor Helder Cámara, arzobispo de Recife, Brasil, aventó los ánimos de más de mil estudiantes cristianos: "Las naciones de América latina —dijo— están prácticamente obligadas a entregar sus materias primas a las superpotencias capitalistas a los precios más bajos".

En realidad, desde hace 7 años, finalizado el Concilio Vaticano II, y con más énfasis aún desde 1968, tras las deliberaciones de la Conferencia de Medellín, la Iglesia de América latina comenzó a despojarse de su tradicional postura prescindente respecto de los problemas sociales, políticos y culturales de los países donde actúa. A partir de entonces, turbulencias ideológicas y nuevas corrientes de la teología dieron lugar a movimientos de

protesta y, sobre todo, a punzantes conflictos con los gobiernos de uno u otro país.

LOS ENEMIGOS DEL ORDEN. Desde la emancipación política, la relación Estado-Iglesia, salvo raras excepciones, se caracterizó por una permanente colaboración y mutua comprensión en sus respectivos objetivos. En los últimos años, sin embargo, nuevas motivaciones e intereses en el plano social, al parecer antagónicas, resintieron su tradicional amistad y, en algunos casos, las desavenencias alcanzaron niveles peligrosos para su inevitable convivencia. Por otro lado, hechos recientes revelaron aspectos inequívocos del nuevo rumbo que toma la Iglesia frente al poder.

El 5 de mayo pasado, el sacerdote jesuita José Luis Caravia fue arrancado violentamente de su rancho, en plena campaña paraguaya. Después de depositarlo en Clorinda, Formosa, sus raptos —de la policía, según el testimonio del propio Caravia— lo abandonaron con la promesa de que "si vuelves te liquidamos".

La expulsión del jesuita no sorprendió a la Iglesia del Paraguay. Suman ya 8 los clérigos que debieron abandonar el país por decisión del régimen de Stroessner. Existe, además, la promesa del ministro del Interior, Sabino Montanaro, de expulsar masivamente a los curas "que profundicen su actual prédica en favor de los marginados". El delito del sacerdote Caravia consiste, al parecer, en promover ligas agrarias que "a partir de la fe cristiana propugnan la liberación integral de los campesinos".

Pocas veces un episcopado reaccionó tan drásticamente como en esta oportunidad: "El hecho no es aislado —se quejaron los obispos paraguayos—, sino que se encuadra dentro de un cli-

ma de sistemática persecución a la Iglesia, comprometida con el hombre paraguayo oprimido y disminuido por las actuales estructuras". En respuesta, el régimen militar advirtió a la feligresía y sus pastores que actuará "con la misma energía y firmeza que en otras ocasiones". Pero el gobierno paraguayo no es el único en enfrentar a la Iglesia.

El 18 de mayo, apenas dos semanas después de la expulsión de Caravia, 3 monjas colombianas residentes en Bolivia ahondaron las tensiones entre Iglesia y Estado de ese país. Por presunta conexión con el Ejército de Liberación Nacional (ELN), las religiosas Julia Patiño, Carolina Betancurt y Rocio Alfaro, fueron repatriadas. Según una información oficial albergaron en su convento de Achacachi, en el Altiplano, a 3 médicos guerrilleros. Sobre la base de esa presunción, el 15 de mayo el claustro fue allanado, originándose un tiroteo que dejó como saldo 3 muertos y varios heridos.

Se desconoce todavía el grado de culpabilidad de las monjas, pero el ministro del Interior, Mario Adelt Zamora, adelantó que "seré inflexible con los malos sacerdotes y las malas religiosas que hacen causa común con los extremistas, enemigos de Dios, de la patria y del orden". Las declaraciones del ministro reforzaron otras similares del prefecto de Santa Cruz, Widen Razuk, quien días antes aseguró a la prensa que "hay curas guerrilleros escondidos tras la impunidad de una sotana".

El episcopado local interpretó que la intervención del Poder Ejecutivo había distorsionado la función específica de los sacerdotes: "Algunas autoridades —dijeron— confunden la predicación de una mayor justicia social en el mundo, con el extremismo".

El espectro que presenta la relación Iglesia-Estado en el resto del continente se aproxima al de Paraguay y Bolivia, salvo raras excepciones localizadas en Cuba, Chile y Perú. "Allí —sostiene el teólogo uruguayo Juan Luis Segundo— el catolicismo parece encontrar la posibilidad de una convivencia constructiva con los gobiernos revolucionarios que intentan aplicar un sistema cercano a los postulados socializantes de Medellín".

En la medida en que la jerarquía, los sacerdotes y grupos militantes asumen una posición de franca denuncia, los gobiernos o sectores implicados no disimulan su irritación. En muchos casos, inclusive, se atreven a censurarla y sugerirle "su verdadera misión". En tal sentido, el 3 del corriente, el clero de Brasil debió digerir con asombro un sermón del Comandante del Segundo Ejército, general Humberto de Souza Melo. En nombre de la Iglesia, el general sugirió a los "progresistas" la "liberación de la



LA HABANA, 1967: FIDEL CASTRO EN LA NUNCIATURA

Cuba: Fe y Revolución no son incompatibles

En abril último se realizó en Santiago de Chile el Primer Encuentro de Cristianos por el Socialismo, al que asistieron cuatro obispos, alrededor de 100 sacerdotes y 270 laicos, miembros de las Iglesias de todos los países latinoamericanos, incluido Cuba. Fue allí donde monseñor Sergio Méndez Arceo subrayó que "para los pueblos subdesarrollados del continente no hay otra salida que el camino del socialismo nacional". Durante las deliberaciones un redactor de Panorama —el único periodista argentino que cubrió el conclave (ver N° 263)— obtuvo de la delegación cubana el siguiente informe sobre la situación de la Iglesia en su país.

Nuestra isla vivió un largo trayecto de dependencia, en el que cuatro siglos de coloniaje español son suplantados solamente para caer bajo el dominio neocolonial norteamericano. La caracterización de esta historia se corresponde fuertemente con la del resto del continente: 1) Una etapa prolongada de coloniaje autóctono y las ideas de liberación nacional; 2) El proceso de enfrentamiento —en lo político y social— deja las huellas que componen una tradición revolucionaria; 3) La resultante de todo lo anterior no logra evadir la acción de las circunstancias de la época del imperialismo, del monopolio todopoderoso y de la exportación de capitales. En consecuencia, la joven república nace con todos los resortes que aseguran al amo yanqui el ejercicio de su hegemonía económica, política e ideológica.

España conquistó nuestra isla y junto a ella llegó el establecimiento de la religión católica. El conquistador se apropiaba las tierras "en nombre de la Corona", y el misionero sometía al indígena "en nombre de Dios". La fe, convertida en instrumento para el poder político y la dominación, impuso sus huellas en la fisonomía y cultura de la que trataba de definir como la nueva colonia de la metrópoli española. La visión del Cristo que invitaba respetuosamente a demostrar la efectividad del "amor al prójimo" fue borrada por el viejo sueño de "un reino en la tierra".

política, económica y religiosa, unificada y regida por la enseñanza católica. La Contrarreforma, en su modalidad española, se instalaba con su espíritu combativo e intolerante.

Pero en el primer cuarto del siglo XIX se inicia una diferenciación del clero en razón de su origen (cubanos y españoles) que se agudiza a medida que los cubanos empiezan a albergar sentimientos de libertad e independencia. El primero en proclamar el derecho de luchar por la libertad en contra de lo establecido fue el sacerdote Félix Varela. Ejemplar en su sacerdocio y brillante en su pensamiento, Varela fue uno de los fundadores de la cubanidad: resume la avanzada de su tiempo y queda como una de las cabezas más influyentes de nuestra liberación.

Ahora bien, si el catolicismo llegó a nuestras playas con la pretensión formal de hacer realidad el viejo sueño de dominación de una cristiandad que tenía en España su último baluarte, el protestantismo vendría más tarde con la tentación de ser portavoz de toda una política de penetración del imperialismo norteamericano.

En todo caso, la Iglesia —católica y protestante— desde el principio condicionó su apoyo en favor de la empresa renovadora de la sociedad cubana a las posibilidades que ésta le diera de intensificar su labor espiritual e incrementar su influencia pública.

Implantada la Revolución socialista, el primer factor de enfrentamiento fue la ley que anulaba los diplomas concedidos por las universidades privadas, y por consiguiente los de la Católica de Villanueva. Además de los reclamos no satisfechos del estudiantado de entonces, existían serias quejas contra las autoridades de la Universidad Católica: el Rector, además de ser norteamericano, había expulsado a varios estudiantes revolucionarios —es decir, que buscaban liberarse de la dominación extranjera— y se le acusaba de haber delatado ante el gobierno a estudiantes comprometidos con el movimiento revolucionario.

La Iglesia se sintió atacada en "su doctrina social cristiana", sin auscultar atentamente los signos de los tiempos que la sacaban de su zona de confort ideológico y

el propio Juan XXIII llamaban "la voz de Dios en la Historia". El hecho es que la primera medida de significación social tomada por la Revolución, la Reforma Agraria, dio lugar a una ola de reprobación por parte de la jerarquía y de los católicos perjudicados materialmente.

Por otra parte, el silencio de la Iglesia oficial permitió que se confundiera en una sola la opinión católica y la latifundista e imperialista.

A partir de allí, las relaciones entre la Iglesia y el Gobierno revolucionario se deterioraron progresivamente, al mismo tiempo que la ruptura de Cuba y USA se hacía más efectiva. A raíz de la Reforma Agraria, USA demostró abiertamente su oposición al nuevo régimen. En esos momentos la Iglesia pronunciaba con frecuencia su oposición incondicional al comunismo y su no menos incondicional adhesión a USA.

De hecho, la institución eclesiástica se convirtió en factor de división y generó un agudo problema de conciencia en los cristianos que se entregaban al quehacer revolucionario, más allá de disquisiciones ideológicas. En este sentido, la Dirección Revolucionaria, junto a una postura respetuosa hacia las Iglesias, se opuso claramente a ciertas actitudes que acorralaban al cristiano en un drama de decisión. Por eso, en diciembre de 1960, el primer ministro Fidel Castro previno: "Creemos que ser anticomunista es ser contrarrevolucionario, como es contrarrevolucionario ser anticatólico, antiprottestante o anti cualquier cosa, que tienda a dividir a los cubanos. Todo lo que tiende a dividir al pueblo para hacer el juego al imperialismo es contrarrevolucionario". A pesar de todo, la fe católica devino para muchos cubanos la principal bandera de oposición a la sociedad naciente.

La Iglesia de Cuba ha tenido serias dificultades para entender y apoyar la Revolución. Hay dos motivos principales. El primero es que la Iglesia sigue considerando al marxismo-leninismo a través de los esquemas tradicionales del ateísmo y persecución a la Iglesia. El segundo consiste en que al cambiar radicalmente la sociedad cubana, ha destruido el mundo que servía de referencia a la Iglesia como institución. Las viejas clases dominantes fueron sustituidas por la clase trabajadora. El proceso revolucionario se ha orientado siempre a la participación en el poder por parte de la masa en la cual la Iglesia es consciente de tener muy pocos simpatizantes. La Iglesia, pues, no se enfrenta a un problema de ateísmo, sino al hecho de que junto a ella está creciendo un mundo totalmente diferente de aquel para el cual todavía está configurada su estructura actual.

Creemos, sin embargo, que el destino de la Iglesia en Cuba es buscar salidas para que los católicos se reconozcan útiles en una sociedad socialista. Las fuerzas que dirigen a la Iglesia son de tal potencia que los cristianos esperamos sepa responder, como en otras épocas, positivamente. ♦

Junto a las masas marginadas, contra toda injusticia

DOM HELDER CAMARA, ARZOBISPO DE OLINDA Y RECIFE



políticas. "Levanto mi voz —pontificó— contra los eclesiásticos que pretenden destruir la moral de los pueblos y quieren desorganizar a la Iglesia." El comandante apuntaba al sector combativo que encabezan los obispos Helder Cámara y Antonio Frago, y especialmente a los clérigos de San Pablo que acaban de exigir "más libertad de expresión" y denunciar "un plan para expulsar al obispo de Casaldaliga", titular de la diócesis de São Félix do Araguaia, en la Amazonia, donde los posconciliares libran una difícil batalla en favor de los indígenas.

Frente a esa Iglesia reivindicadora, el general Souza Melo rogó a sus conciudadanos que se incorporen "al buen combate para resguardar a la verdadera Iglesia y la Seguridad nacional". El final de su arenga dice: "Mis camaradas, ¡adelante! Con Cristo en el corazón, reverenciemos a la patria".

DOS IGLESIAS. Desde el extremo norte del continente hasta el cono sur, la Iglesia intenta participar cada vez más del proceso socio-político de los países, pero no toda la cristiandad es unánime en sus declaraciones y menos aún en las opciones prácticas. En efecto, mientras en México obispos como Sergio Méndez Arceo, de Cuernavaca, o Adalberto Almeida, de Chihuahua, fustigan a la violencia institucionalizada y a la explotación (ver recuadro), optando "por un socialismo nacional que respete la igualdad, la libertad y la dignidad de los hombres", en Brasil el cardenal Vicente Scherer no oculta su perplejidad por las conclusiones a que arribó en Chile el Primer Encuentro de Cristianos Socialistas. En su declaración del 25 de ma-



CAMILO TORRES (IZQ.) EN LA GUERRILLA
El Verbo hecho fusil

yo el jerarca brasileño sostuvo como "inadmisible que las ovejas —los católicos— quieran aliarse con los lobos —los marxistas—, a no ser por la hipótesis de la completa ceguera de los mansos corderos".

Las contradicciones más notorias de la Iglesia se registran entre las posturas de los episcopados —casi siempre más tradicionalistas— y el clero tercermundista, cuyos líderes son el sacerdote colombiano Camilo Torres, muerto en la guerrilla, y Henrique Pereira Neto, de Recife, asesinado por una organización de extrema derecha.

En dos años, la jerarquía de Venezuela expulsó a 18 sacerdotes posconciliares, que se desempeñaban en suburbios y villas de emergencia. Su prédica intentaba "hacer consciente en los pobladores las injusticias de que son objeto". En mayo, el arzobispo de Caracas separó de la diócesis al español Alvaro Gutiérrez, pero los métodos

expeditivos de monseñor Roa Pérez provocaron una insólita reacción que revela la gravedad de las contradicciones internas entre algunos sectores de la Iglesia: en una carta pública un grupo de monjas acusó al obispo de "despotismo pagano". La contraofensiva del monseñor no se hizo esperar: tres de las "insurrectas" —al parecer las cabecillas— abandonaron el país "destinadas" a Inglaterra.

A lo largo de todo el continente los curas tercermundistas luchan "por una sociedad más justa y más humana", denunciando las alianzas "de la Iglesia con los Estados y los poderosos al servicio de los imperialismos", pero al mismo tiempo una legión de obispos opta por la defensa del *status quo* "occidental y cristiano" que los favorece abiertamente. A principios de este año, los prelados brasileños Antonio de Castro, Geraldo Sigaud, Plinio de Oliveira, Luis Freitas y otros, recordaron a los terratenientes que "a ustedes les cabe un gran papel en la sociedad". En extensa declaración les suplican que "hagan cuanto puedan para regularizar las uniones ilegítimas, para reprimir el alcoholismo y los juegos, para consagrar al Sagrado Corazón de Jesús su hogar y toda su explotación agrícola".

Estos obispos, simpatizantes del movimiento *Tradición, Familia y Propiedad*, animan a los propietarios a que "actúen y luchen intensamente para defender lo que es suyo". Eso sí, les advierten, "háganlo por amor a la justicia y a la civilización cristiana".

FUTURO INCIERTO. Las dos Iglesias de América latina —en rigor dos corrientes de una Iglesia— son perfectamente identificables: la *conservadora*, que favorece abierta o veladamente el *status quo* socio-cultural por ser "occidental y cristiano", y la *rebelde* que, a despecho de su grupo antagónico —posiblemente más numeroso— propugna la socialización "como sistema más evangélico".

En todo caso, jerarquía, sacerdotes y militantes participan de la convulsión continental y de las inseguridades que provoca una flagrante situación de dependencia. No es raro, pues, que la Iglesia actúe un día con cautela y otro con temeridad frente a la política que esgrimen los sectores dominantes o las protestas que formulan las masas marginadas. "En todo caso —arriesga el teólogo Segundo—, nadie puede negar el despertar que se ha producido en la Iglesia y menos aún el empuje que significó Medellín para la causa de la liberación." Sin embargo, muchos se preguntan cuál es el futuro de la Iglesia latinoamericana, porque una inmensa mayoría de laicos y una buena proporción de sacerdotes y de obispos están de acuerdo que en la mayor parte del continente se ha retrocedido por lo menos en cuanto a la radicalidad de las afirmaciones episcopales de Medellín y del Concilio Vaticano II.

Con todo, los gobiernos no desestiman las voces eclesásticas que aún persisten, sobre todo cuando éstas coinciden con la línea de la jerarquía. Juan José Roa.

CHILE

La lucidez de un pueblo

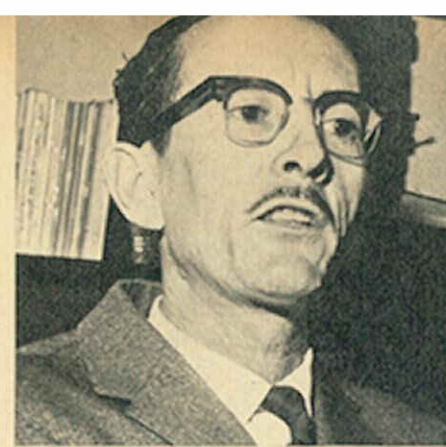
La acusación lanzada contra el ministro del Interior, Hernán del Canto, por una comisión investigadora de la Cámara de Diputados, es una buena señal de los bríos que va cobrando la oposición al gobierno del doctor Salvador Allende, aunque estos bríos no signifiquen victoria.

Los acusadores basan su pretendido castigo en la misteriosa llegada al aeropuerto de Pudahuel de 18 bultos conteniendo imaginarias armas, traídas desde La Habana por el director de investigaciones Eduardo Paredes. El suceso ha sido explicado de múltiples maneras. El mismo presidente Allende contó, con singular ironía, que el notorio equipaje portaba inocentes helados de mango (fruto inexistente en Chile). Luego, sobriamente, agregó que la carga traía cuerpos de plástico para estudios anatómicos. Un episodio tan nimio en un país que bordeaba continuamente la guerra civil aclara, paradójicamente, los peligros que debe arrostrar "el compañero presidente".

Estos riesgos varían del rojo al blanco. A pesar del reciente acuerdo entre las fuerzas de la Democracia Cristiana y la coalición gobernante, todo parece indicar que el proceso iniciado en 1970 está culminando. Es decir, el inevitable choque entre clases antagónicas e imposibles de conciliar, es inminente en la República de Chile.

Según una declaración de la DC, las conversaciones que éstos mantienen con el gobierno "son fruto de la invitación que hizo el presidente de la República al presidente de la DC, y no han sido producto de la iniciativa de la Democracia Cristiana". Y añaden que los senadores del partido seguirán vigilando las actividades del oficialismo. Lo que equivale a coincidir con las afirmaciones del diario derechista "El Mercurio", que aguarda siempre el retorno al redil de esos parientes ambiguos.

El acuerdo fue firmado por el representante de la Unidad Popular, Luis Fernando Luengo, en nombre del Estado chileno, y los senadores Ignacio Palma y Tomás Reyes, por la DC. La coincidencia permite modificar la Ley General de Elecciones. Cuando la reforma entró a funcionar, con la aprobación del Ejecutivo y el Congreso, tendrá aplicación en las consultas electorales de marzo de 1973, en que se renovará la totalidad de la Cámara de Diputados y la mitad de los miembros del Senado. Sin embargo la confluencia de la coalición de izquierda gubernamental con los democristianos no detiene el fatal reencuentro de las derechas. Esta unidad que supera aparentemente los matices de la reacción frente a los planes de la UP, está expresada francamente en las palabras del presidente de la DC, Renán Fuentalba: "Es lógico pedirnos que nos comprometamos con los planes de este momento. No podemos porque



RENAN FUENTALBA
Las fluctuaciones de la DC

somos diferentes, somos dos partidos distintos". Lo que no impide imaginar que la diferencia enunciada se refiera sólo al hecho de ser dos partidos, dos grupos que comulgan intereses de clase idénticos que los hermanan para cuando tengan que luchar con las izquierdas. Lo que es prácticamente inevitable en la opinión de todos los chilenos.

Los dos Plenos de los partidos Socialista y Comunista, constituyeron una exhaustiva autocritica de la actuación de ambos en el gobierno y una prolija crítica de la acción desplegada por el doctor Allende en los 17 primeros meses de su mandato. La severidad con que se trataron los militantes de izquierda fue bien recibida por los chilenos. Tal desnudez en los juicios sobre sí mismo, efectuada por un partido en el gobierno, era absolutamente desconocida en la historia de Chile. Sin embargo, la honestidad manifiesta no sirve para detener las urgencias de la ultrazquierda, como es llamado el MIR (Movimiento de Izquierda Revolucionaria). Los *miristas* no comprenden la

lentitud del PC o la escrupulosa legalidad de Salvador Allende. De acuerdo a los fundamentos en que se basan las tácticas de la guerra popular prolongada (a la que se adecuan los del MIR) no resulta contradictorio apoyar al presidente socialista y, a la vez, arriesgarse a acelerar el proceso revolucionario con acciones contundentes contra el sistema capitalista, que aún rige ciertas zonas de la economía de Chile. Tales acciones, como tomas de fundos, han provocado reacciones en el PC y ganado adeptos en las bases del PS. Tal vez el peligro de un proceder semejante se halle en que los argumentos esgrimidos por los ultras son utilizados por los fieles de la extrema derecha.

EL ANTIGUO ORDEN. Antes de la victoria electoral de 1970, dos empresas, la Anaconda Copper Mining Co. y la Kennecott Copper Co., usufructuaban todo el cobre de Chile. En medio siglo, habían logrado enviar 4 mil millones de dólares a sus casas centrales. Es decir, con la anuencia de los imperialistas nativos, Chile estaba prácticamente comprado. Cuando el 21 de diciembre de 1970, "el compañero presidente" proclamó la reforma que posibilitaría la nacionalización del cobre, una multitud respondió con entusiasmo al lema "el cobre se pone poncho y espuelas". Los yacimientos más grandes del planeta iniciaban un retorno.

Esta vuelta del cobre a sus propietarios reales impide, aun para la opinión más optimista de la derecha, todo renacimiento del antiguo orden. Y no es sólo el cobre, las gigantescas movilizaciones populares en apoyo de la reforma agraria, o la preocupación de parte del gobierno por la salud y la educación de la población, muestran que los regresos ya son impracticables en el Chile socialista. ♦

Monseñor Almeida: Un papel liberador

Hace un mes, monseñor Adalberto Almeida, obispo de Chihuahua, México, declaró que "la violencia revolucionaria tiene como causa la violencia institucional del actual régimen". La toma de posición conmovió al pueblo y a las altas esferas gubernamentales y eclesásticas.

El compromiso asumido por el obispo Almeida se produjo en el instante en que la opinión pública estaba sensibilizada por una sucesión de asaltos fallidos contra instituciones bancarias. Sus ejecutores habían sido universitarios, entre quienes se contaban algunos investigadores y profesores de la Universidad de Chihuahua. Ante una represión policial eficaz, varios estudiantes resultaron muertos, pero, a pesar del fracaso militar de los guerrilleros inexpertos, se evidenció que madura en México un peligroso descontento en todos los niveles sociales.

Después de las declaraciones de Almeida, la prensa oficialista responsabiliza a la Iglesia "de interferir en asuntos políticos y violar los preceptos constitucionales". En síntesis los conceptos del prelado son los siguientes:

- Una cosa es la política de partido y otra el enunciado de los derechos, el diseño de una concepción del hombre y la sociedad. Esta última es una tarea esencial de la Iglesia a la que no puede renunciar.

- La rebelión contra el injusto opresor puede ser asimilada a la legítima defensa y, por tanto, proceder con los medios de que se disponga, aunque alguno de ellos, bajo otras circunstancias, serían ilícitos. La legítima defensa es la respuesta en los casos extremos. Yo no hago apología de la violencia sino que busco la causa generadora de la misma. Un régimen en el que se procura el bien común y se respeta integralmente al hombre, no agrede al ciudadano y por lo tanto descalifica la respuesta violenta de éste. Cuando el régimen de gobierno se convierte en opresor o se pone al servicio de sistemas opresores, como el capitalismo, no es aceptable.

- La Iglesia debe jugar un papel liberador. Su papel, en este sentido, es insustituible. Y entiendo por Iglesia no sólo a los obispos, sino al pueblo de Dios, los laicos, sacerdotes, religiosos y religiosas.

La movilización popular impide cualquier desvarío de la derecha

MANIFESTACION EN APOYO DE ALLENDE



Detrás del milagro

Desde Rio de Janeiro escribe Galeno de Freitas, de la agencia Interpress:

A las críticas de una oposición reducida —por la fuerza— a la impotencia, los tecnócratas solían responder con un argumento casi mágico: "El Producto Nacional Bruto (PNB) creció en los últimos 4 años a un ritmo anual de aproximadamente el 10 por ciento". La propaganda estatal, euforizante, llamaba "Milagro brasileño" al fenómeno. Esta expresión resistió mucho tiempo las acusaciones levantadas contra ese proceso económico: se lo consideraba expoliativo a causa de la baja de salarios que permitía su implementación; injusto por el agravamiento de las desigualdades regionales a que daba lugar; inhumano por la concentración de la renta en unas pocas manos fuertes y viciado en razón de la creciente dependencia externa que involucraba.

Los tecnócratas, por su parte, aparentaban total autonomía de vuelo. La "Revolución" de marzo de 1964 había generado un sistema de fuerzas que alcanzó ciertos contornos nítidos. Los militares, fuente real de poder —como quedó demostrado en tiempos de crisis— se limitaron entonces a trazar los "objetivos nacionales permanentes", categoría creada en la Escuela Superior de Guerra (ESG) que delegaba a los técnicos las decisiones prácticas, y éstos obtuvieron aún más margen de maniobra con la gradual eliminación de los políticos. Los centros mundiales del capital monopolista y la burguesía brasileña —su asociada— nada tenían que reclamar al modelo. Al contrario, los beneficios daban amplia satisfacción.

La implantación de seguros y eficaces mecanismos de coacción social,

destinados al control de los factores psicosociales, como dice la recomendación de la ESG, viabilizó la ejecución del proyecto. Así se originó el fenómeno que Fernando Henrique Cardoso, uno de los mejores sociólogos locales, denomina de "impostura burocrática". Según él, las propuestas de la tecnocracia serían presentadas como "única solución posible", y, por ende, no modificable.

Tal modelo, de acuerdo con su concepción y la manera en que se lo está ejecutando, parecía dotado de permanencia, al igual que la opción básica de alcanzar el volumen necesario para competir en el mercado internacional con una economía de gran escala. Ello presuponía, por el tipo de articulación política elegida, el mantenimiento de un mercado interno relativamente estrecho. De cualquier modo, dado que las grandes mayorías brasileñas no sólo se hallan marginadas sino también subyugadas, las alternativas para un cambio de directrices resultan limitadas. Si las mayorías que son víctimas del proceso se muestran incapaces de reaccionar, los cambios posibles deben buscarse a partir de una revisión del modelo que enarbola la minoría dirigente y a través de una crisis inducida desde el exterior, teniendo en cuenta las características de dependencia externa del propio modelo.

HECHOS DESAGRADABLES. En la actualidad comienzan a surgir signos de protesta contra el "milagro" que salen de adentro del modelo. La publicación de los datos del censo de 1970, relativos a la distribución de la renta (ver recuadro), estalló como una bomba el año pasado. Los mecanismos de control de los factores psicosociales, sin embargo, suavizaron el impacto de esas cifras, y por muchos meses nadie volvió a tratar situación tan desagradable.

En un estudio posterior los profesores Rodolfo Hoffman y João Carlos Duarte, quienes se basaron en el mismo censo de 1970, verifican que el pro-



Los militares diseñan. Los
PRESIDENTE GENERAL

ceso de concentración de la renta se agravó en la última década:

Grupos de población	Participación porcentual en el total de la renta	1960	1970
80 % más pobre	45,52 %	36,82 %	
20 % más rico	54,48 %	63,18 %	
5 % más rico	27,35 %	36,25 %	
1 % más rico	11,72 %	17,77 %	

Dom Helder Camara, arzobispo de Olinda y Recife, hablando sobre instituciones (Fuerzas Armadas, Iglesia, Universidad) en reciente entrevista concedida a Interpress, sostuvo que éstas no son inmutables. Siempre hay, afirmó, una mayoría amorfa, una minoría conservadora y otra minoría revolucionaria, a la que denomina "abrahámica". La función de las minorías sería conquistar a la mayoría. Para Dom Helder, en la actualidad, la minoría "abrahámica" gana terreno en la Iglesia católica brasileña, y se pregunta: "¿Podrá darse un proceso semejante en las Fuerzas Armadas?"

La esencia sigilosa y verticalmente jerarquizada de esas Fuerzas Armadas convierte en operación riesgosa cualquier evaluación de tendencias. Los militares resuelven sus conflictos adentro de la institución, y sólo raramente trascienden tales límites los choques de opinión entre uniformados. Como detentan el poder real, aunque se ciñan al ejercicio remoto de este poder, cualquier revisión crítica o aceptación de nuevos criterios de estimación de la realidad tendrá inmediata repercusión en el proceso histórico brasileño.

Actualmente existen indicios seguros de que los militares están adoptando nuevos indicadores, además del mágico PNB, para evaluar el crecimiento económico del país. Parece que aceptarán la tasa de crecimiento del PNB como hecho positivo, pero también utilizan elementos más nuevos. El indicador "Distribución de la renta" puede ser uno de ellos.

EXPLICACIONES. Sólo una protesta interna justifica la profusión de explicaciones dadas en las últimas semanas por el ministro de Hacienda, Antonio Delfim Netto, actitud que los tecnócratas no logran evitar cuando las cosas no funcionan. El funcionario, que desempeña tareas similares a las de un premier en el gobierno del presidente General Emílio Garrastazu Médici, encargó al economista Carlos De-

tecnócratas intentan realizar
GARRASTAZU-MÉDICI

gado Langoni la explicitación y embellecimiento de los datos del censo de 1970 relativos a la distribución de la renta en el Brasil. El joven especialista (27 años) insertó nuevos elementos en el cuadro que ofrecía el censo, pero no alcanzó a aclarar las cifras. He aquí una muestra de sus conclusiones: "Cuanto más alto es el ni-

Delfim Netto: Lo mejor que puede hacerse

Los siguientes son fragmentos de una entrevista concedida por Antonio Delfim Netto, ministro de Finanzas del Brasil, a la revista Veja:

—¿No existe cierta distorsión en la distribución de la renta?

—Es un problema que tiene todo el mundo. No lo resolvió Francia posterior a la revolución de 1789, y tal vez en Alemania Federal sea peor que aquí. El desarrollo es un paso del sector menos diferenciado hacia el más diferenciado. Por definición, el menos diferenciado posee una renta mejor distribuida. Luego, el desarrollo implica una concentración de la renta. (...) El proceso de desarrollo involucra de entrada una ampliación de la desigualdad en la distribución de la renta, pero incluye una concentración con aumento de la renta de todo el mundo. Tal hecho resulta obvio en Brasil.

—Esa concentración, ¿no puede acarrear problemas políticos?

—Sólo en la medida en que el gobierno no supiese emplear la política fiscal. El salario se discrimina por el grado de educación (un país que tiene más analfabetos posee una renta mejor distribuida que un país con menos analfabetos); por la diferencia de edad (un hombre de 60 años gana mucho más que un joven de 15), y en los países en que la fuerza de trabajo se concentra en determinada faja generacional, como en Suecia, donde existe un gran porcentaje de personas ociosas, la diferenciación resulta menor.

—El desarrollo económico del Brasil no es bien comprendido en el exterior, ¿no es verdad?

—Críes como las divulgadas han ocurrido en el exterior. Se han dado por la sociedad local, pero, ante

vel de instrucción, mayor es la participación en la renta".

Pero Delfim Netto no se detuvo allí. En menos de un mes volvió a conceder una entrevista a la revista *Veja* (ver recuadro), en la que mantuvo, como tesis central, el lema "crecer es concentrar". Además, llegó a suscitar sospechas sobre la corrección de los datos incluidos en el censo aludido, lo que provocó una inmediata reacción del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística. No es, sin embargo, la primera vez que arrinconan al "mago" de las finanzas. Hábil polemista y brillante manipulador de informes, Delfim Netto ha sabido hasta ahora (ya va por su sexto año de gestión) utilizar su autonomía de vuelo para evitar y deshacer crisis. El juego de prestidigitación puede hallarse a punto de terminar, pero él cuenta con un triunfo muy importante. Está de tal modo ligado a los centros del capital monopolista que casi se lo diría insustituible. De hecho, tiene los contactos con los núcleos financieros internacionales y su dimisión podría significar una ruptura del modelo puesto en práctica. ♦

todo, significan una falta de sentido histórico. No se puede, por ejemplo, comparar la distribución de la renta en USA (4.500 dólares per cápita) con la de un país que tiene 500 dólares per cápita. Pensemos en un caso más simple. Supongamos una sociedad con 100 individuos, 80 de los cuales ganan 10, mientras los 20 restantes ganan 50. Supongamos que la moneda sea estable y que, en un segundo momento, 80 individuos de tal sociedad estén ganando 20, y 20 ganando 250. En el nivel menor hubo multiplicación por dos, pero en el superior el aumento se quintuplicó. Resulta claro que el indicador de distribución de la renta en el segundo momento es mucho mayor que en el primero. Pero todo el mundo mejoró, aunque unos lo hicieron más rápido que los otros: ésa es la esencia de lo que está pasando en Brasil.

—Quiénes lo acusan de manipulación de las estadísticas difícilmente aceptarán esa afirmación.

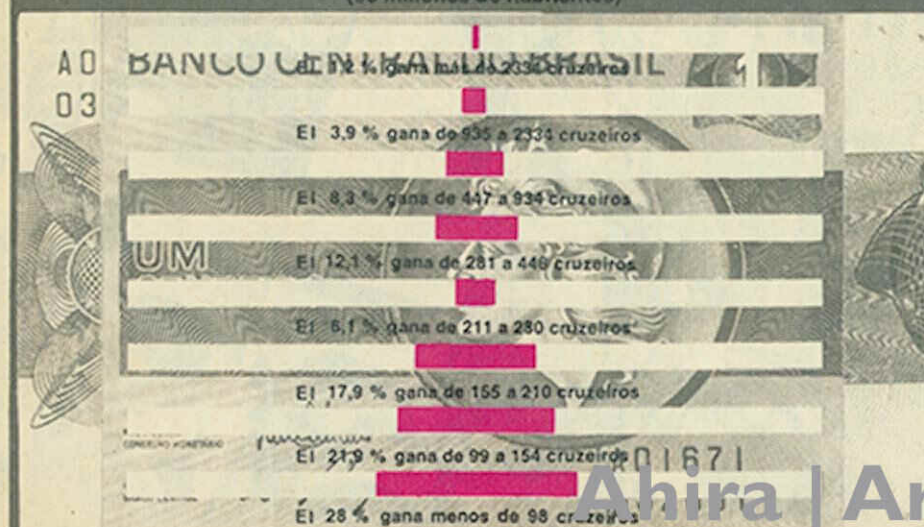
—Eso es mentira. Un absurdo. Nada existe en Brasil más honesto que la Fundación Getulio Vargas: es una virgen, nunca fue violada.

—En Londres se comenta siempre que la estrategia económica brasileña está aliada con un sistema político autoritario, y que tal estrategia fortalecerá la cristalización del autoritarismo.

—Esa es una tentativa de crear una ley histórica. El futuro no está contenido en el presente. Fue un grave error de todas las interpretaciones pasadas creerlo así. El futuro es aquello que los hombres quisieran hacer. Con un sistema económico eficiente, el país se está preparando para cualquier sistema político: es lo que ha ocurrido en la actualidad. ♦

DISTRIBUCION DE INGRESOS EN BRASIL

(95 millones de habitantes)



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Acostúmbrese
al color
de un verdadero
vino fino.

El gusto
confirma
lo que el color
promete.



Uruguay: La tortura que no cesa



SOLDADOS EN PROCEDIMIENTO ANTISUBVERSIVO

Obtener declaraciones bajo novedosas formas de degradación

Tres muertes probadas y una probable, un detenido con parálisis parcial y otro en estado de demencia, parecerían dar suficiente peso a la denuncia que los obispos uruguayos emitieron el catorce de junio a modo de reflexión colectiva "para lograr modos de convivencia más humanos" (ver pág. 46). La tortura generalizada en el marco del estado de guerra decretado en el país vecino, era el tema que preocupaba a las jerarquías eclesásticas. Aunque el asunto no constituía una novedad mayor —lo estaban denunciando a diario los "Estudiantes del Pueblo", la prensa opositora y los parlamentarios—, importó e impactó que la Iglesia uruguaya señalara que "no puede pensarse que unos días de tortura traerán años de paz", alegando que las "confesiones arrancadas bajo el terror no dan certeza de verdad".

Por ello, el presidente Bordaberry fue rápido en su reacción: "Defiendo el rigor y la exigencia del interrogatorio...", fue su respuesta en una carta al clero. A esa altura, las carpetas de los observadores enviados por la Cruz Roja Internacional y la Federación de Iglesias Evangélicas reunían centenares de denuncias de todo tipo. La prensa ajena a los intereses gubernamentales y los parlamentarios opositores también acumulaban pruebas que confirmaban que "el rigor y la exigencia" cobraban vida, degradaban seres y hacían desaparecer a otros. "Esta primera misión —admitió ante legisladores un representante de la Cruz Roja— se va con la creencia de que se están registrando casos inéditos de torturas, formas jamás vistas hasta en Vietnam y Brasil, países pioneros en la organización de un estilo de degradación humana".

Mientras Bordaberry y los obispos

participaban de aquel diálogo, varios legisladores pedían informes sobre el paradero de detenidos no declarados por las Fuerzas Conjuntas —la suma de las tres armas y la policía—, y el diputado democristiano Daniel Sosa Díaz reunía los últimos elementos que aportarían en una interpelación al ministro de Defensa Nacional, general (R) Enrique Olegario Magnani, para demostrar que el obrero albañil Luis Carlos Batalla había fallecido por las torturas recibidas en una unidad militar del interior del país. Por otro lado, médicos civiles y castrenses firmaban un acta conjunta en la que se explicaban las torturas recibidas por un colega —el cirujano Nevel Bonilla— que se recupera de una parálisis parcial en el Hospital Militar Central. En la misma semana se confirmaban las muertes de otros dos detenidos, los militantes tupamaros Walter Sanz y Edison Marín. Del interior del país llegaban algunas evidencias sobre el deceso de un ingeniero agrónomo no identificado hasta el momento.

HECHOS NO TAN ANOMALOS. El jueves 22, Sosa Díaz logró que el ministro Magnani dijera, en medio de la interpelación, que "no quiero entrar en el terreno de las torturas" —una forma indirecta de admisión— y señalara que la muerte de Batalla "es un hecho anómalo que también nosotros repudiamos". Después de una larga exposición en la que detalló los pormenores de su investigación, Sosa Díaz finalizó la interpelación con la lectura de la autopsia practicada en el cuerpo de Batalla por dos médicos civiles y dos colegas de la Jefatura de Policía. El informe, firmado el 10 de la ciudad de Treinta y Tres, 330 kilómetros al noreste de Montevideo,

El dictamen médico establecía que Batalla había fallecido a "consecuencias de anemia aguda por ruptura de hígado". Para graficar la saña con que se lo había golpeado, el dirigente democristiano proporcionó abundante material fotográfico y leyó las conclusiones presentadas por un equipo de médicos ante el Congreso Nacional de Cirugía: sobre el análisis de 34 rupturas de hígado, 27 casos fueron provocados por heridas de arma blanca o bala; uno arrollado por una zorra ferroviaria; 2 embestidos por automóviles; 2 por contusiones tóraco-abdominales y dos provocadas por coces de equinos. Sobre otros 92 casos, los forenses dictaminaron que sólo dos murieron por esa única causa, lo que determina que en la muerte de Batalla, además, pueda tipificarse omisión de asistencia. "Se ha golpeado a un detenido con la violencia semejante a la de la patada de un caballo", dijo el diputado cuando apeló a "la sensibilidad del señor ministro para que por su propio honor renuncie en el acto a su cargo".

El ministro sorprendió a la audiencia señalando que ya conocía tales hechos por la información del propio médico de la unidad militar; dijo que "los antecedentes de Batalla no eran los mejores" (sic), admitió la "muerte en circunstancias anómalas", prometió una "investigación para identificar a los responsables", presenció la votación de una declaración —la Cámara de Diputados "ha llegado a la comprobación de la muerte de un ciudadano por los malos tratamientos que le fueron aplicados durante su detención"— y se alejó del Palacio Legislativo después de participar de una reunión con la bancada oficialista, única que votó en contra de la "comprobación". Al día siguiente declaró que "los tupamaros son fieras apátridas que habitan en cubiles o madrigueras". Batalla no integraba el Movimiento de Liberación Nacional-Tupamaros.

EJEMPLOS PARA LA COMUNIDAD.

El primero de junio falleció en el Hospital Militar el militante tupamaro Walter Sanz, herido de un balazo en un procedimiento realizado en la estancia "Spartacus", en el departamento de Maldonado, a escasos kilómetros del sofisticado balneario de Punta del Este. El relato combinado de los senadores Zelmor Michelini y el democristiano Juan Pablo Terra, permite revelar parte del "misterio": fue herido a las 7 de la mañana del lunes 22 de mayo y llevado al Hospital Marítimo de Maldonado, desnudo y envuelto en una frazada usada como parihuela, a las 12 del mismo día, después de desangrarse durante 5 horas. Al grito de "ahí va un tupamaro como ejemplo para la comunidad", dos soldados y un oficial bolearon la frazada sobre una cama sin colchón. Después de un largo parlamento con los médicos, los militares concluyeron de la necesidad de intervenir a Sanz, lo que sólo se obtuvo después de pro-

veer al superior con una túnica y demás implementos para que pudiera acceder al quirófano. Con todas las puertas exteriores custodiadas y el oficial presenciando, metralleta en mano, la operación, después de 5 horas en las que se suministraron 3 litros de suero y un volumen de sangre, los médicos salvaron la vida de Sanz. Esa noche, las Fuerzas Conjuntas informaron que "la herida del terrorista carece de entidad" y lo dieron como asistido en el Hospital Militar. Nueve días después, una peritonitis aguda terminaba con la vida de Sanz. Se señala omisión de asistencia posterior e intento de interrogarlo "con todo rigor".

El sábado 2 de junio, en horas del mediodía, falleció, también en el Hospital Militar, Edison Marín, un ex delincuente común recuperado por los tupamaros en el penal de Punta Carretas y fugado, junto a otros compañeros, en abril último. Ni en su ficha de afiliado a una mutualista médica ni en los archivos del Hospital Penitenciario consta que Marín sufriera del corazón, pero se informó que su muerte sobrevino por un síncope cardíaco. Según Michelini, después de un largo plantón cayó al suelo desvanecido, por lo que sus custodios le arrojaron un balde con agua fría para reanimarlo. Al observar que no se recuperaba tuvieron en cuenta que la situación era comprometida y fue trasladado al hospital, donde expiró horas después. Su muerte fue informada una semana más tarde. No se le practicó la autopsia. Una versión llegada a alguno de los miembros de las misiones observadoras internacionales señala que a Marín se le introdujo en el ano un trozo de madera y que su muerte se registró por lesiones internas e infección en los intestinos.

Un ingeniero agrónomo detenido en el norte y cuyo nombre se mantiene en reserva, habría muerto después de sufrir el mismo tratamiento que Marín. Sobre este caso se han formulado denuncias en el Parlamento, la prensa y el ámbito del Comité de Familiares de Presos Políticos, pero en ningún momento se ha registrado una alusión en los comunicados oficiales.

El 14 de junio, un paro de médicos obligó a que las autoridades del hospital Militar permitieran el acceso de los doctores Carlos Avellanal y Julio Arzuaga a la sala donde se encuentra internado el médico cirujano Nevel Bonilla. En compañía de dos facultativos militares examinaron e interrogaron al colega. Con la firma de los cuatro, refrendada por la del director del hospital, se dio a conocer un parte en el que se establece que Bonilla presenta un cuadro de "parálisis del lado izquierdo" (parálisis parcial) que se manifestó después de haberse "sumergido su cabeza repetidas veces en un barril con agua fría". En el parte se establecen los antecedentes clínicos del detenido: "Ha sido sano. No tiene antecedentes vasculares".

Según testimonio a *Panorama* el enviado de la revista alemana de pasado junio, Montevideo, tras haber sido el doctor Luis Trionfo en el Regimiento de Infantería de Treinta y Tres —el

mismo donde murió Batalla— culminaron con la declaración de un cuadro de demencia aguda.

Susana Tosar Errecart de Musto, después de haber sido procesada por la Justicia Civil —la detuvieron antes de la implantación del estado de guerra—, fue trasladada a una dependencia militar donde sufrió plantones, el encapuchamiento y baldazos de agua fría para que delatara a su esposo, el conocido escritor Jorge Musto. Como atenuante, en su caso, contaba el ser prima predilecta de uno de los tres componentes de la flamante Oficina de Difusión y Prensa de la Presidencia de la República.

En la Cámara de Senadores se dijo que Arturo Dubra, Washington de Vargas y Susana Alberti, detenidos en el Batallón Florida, "han sido sometidos a torturas verdaderamente infamantes": intentos de violación, inserción de agujas en lugares particularmente sensibles, pateaduras colectivas y una fórmula aparentemente desconocida a nivel mundial: se introduce en la boca del detenido una esfera de acero y, con un movimiento de péndulo, se hace golpear una esfera similar contra los labios. El sistema tiene la bondad de que, mientras la esfera interior posibilita que los dientes no sean arrancados, hace de tope para que los labios sean destruidos por los golpes.

Según una fuente parlamentaria de su amistad, el hacendado y fuerte plantador arrocerero de Tacuarembó, Pedro Ríos, detenido hace unos 15 días, no ha sido torturado: en momentos de proporcionarse la información a *Panorama* llevaba 5 días sin comer ni beber agua, por lo que estaba entrando en un estado de inconsciencia e insomnio permanente.

PARA ROMPER LA VOLUNTAD. A las diferentes, y hasta novedosas, formas de tortura, las Fuerzas Armadas —parecería registrarse una honrosa excepción en la Aeronáutica— han agregado métodos científicos de degradación tendientes a la obtención de declaraciones de los guerrilleros, o sospechosos de serlo. Aunque en un principio se insistió en el uso del pentotal sódico, ahora se ha probado que el elemento utilizado para romper con las barreras de la voluntad es la *taquilexina dosificada con pentotal*, un

"Defiendo el rigor y la exigencia"
PRESIDENTE BORDABERRY (IZQ.)



anestésico que actúa sobre la voluntad, permitiendo sentir los dolores pero impidiendo cualquier reacción ante ellos, lo que lleva a un estado de delirio en el que el detenido se ofrece generosamente a un interrogatorio. Las torturas y el uso de drogas han escapado del ámbito opositor, trascendiendo a nivel popular y, según informaciones oficiales, ha llegado a sensibilizar a Pablo Purriel, el ministro de Salud Pública de origen socialista e inocencia probada: éste condicionaría su permanencia en la cartera a la creación de una comisión integrada por facultativos de su ministerio y el Sindicato Médico para que garanticen el buen trato a los detenidos.

Informaciones llegadas de Montevideo al cierre de esta edición dieron cuenta que en los últimos días habían sido detenidos, entre otros, el periodista Carlos Núñez, redactor del matutino frenteamplista *Ahora*, y Mauricio Rossencof, periodista y dramaturgo. Este, según la misma fuente, se hallaría en el Hospital de Clínicas de la capital uruguaya, parálisis a consecuencia de los apremios que le habrían infligido.

La actitud asumida en torno de las torturas ha dividido a los uruguayos y permite aventurar opiniones en cuanto al futuro de cada uno de esos sectores:

- Las Fuerzas Armadas, ascendidas vertiginosamente al plano político, optaron por el camino de la inmediatez estratégica que les impide asumir el ejemplo de otros colegas latinoamericanos que abandonaron la política de las patas cortas para definirse en experiencias populistas.

- Wilson Ferreira Aldunate, líder del sector desarrollista del Partido Blanco, no ha escapado a la tentación de comentar los reveses tácticos del MLN en las últimas semanas. Sin aportar más que doloridos discursos a las denuncias de torturas de sus colegas, sumó adjetivos y concluyó en que "los tupamaros son una manga de ordinarios que ante el menor ademán delatan a sus propios compañeros". Golpeado por el fuerte tono nacionalista asumido por los tupamaros —un privilegio que pretendía para su grupo político—, la falta de una estrategia lo ha llevado a coincidir con las definiciones de la ultraderecha.

- El Frente Amplio, pese a las reiteradas discrepancias de métodos con el Movimiento de Liberación Nacional, ha coincidido objetivamente con los guerrilleros en su empeño por defender las condiciones humanas de los detenidos y la población en general. En esta etapa, la denuncia sistemática de las torturas y el sistema ha emanado solamente de estos dos grupos.

Mientras por un lado los intereses comunes llevan a coincidencias mayores entre Ferreira Aldunate y la ultraderecha, la izquierda parlamentaria parece confundirse en muchos aspectos con la política que representa el movimiento armado. Las actitudes futuras de los dos primeros parecen, entonces, condicionar la estrategia frenteamplista. ♦



LA RECREACION O LA INVENCION DE PERSONAJES: DON QUIJOTE Y SANCHO, LA MOMIA Y JOE EL MERCENARIO
El proceso de desmitificación no oculta, a veces, una tendencia reaccionaria y cierto escapismo

LAS ARTES

Televisión: Los surrealistas han regresado

Es el mejor programa de la televisión argentina, por su frescura, su vitalidad y su invención que roza —a nivel primitivo, pero auténtico— el surrealismo más desahogado. *Titanes en el Ring* (Canal 13, domingos a las 20) es más un espectáculo teatral que deportivo, y Martín Karadagian es su autor, director y protagonista.

EN CANAL 13. Aproximadamente a las 17 de cada domingo ya comienza a acumularse el público en la puerta que da a la calle San Juan. Dos horas después empezará a ubicarse en sus respectivos lugares para asistir a la televisación de *Titanes en el Ring*.

En los camarines, los luchadores preparan su salida. El médico de la troupe, José María Felipe, charla con cada uno de ellos. El productor José Stupenengo revisa con Karadagian la lista de encuentros. Cada competidor ignora quién será su oponente hasta minutos antes de la emisión. Continuamente Karadagian es solicitado por miembros del elenco que le plantean diferentes problemas: una amiga a la que hay que ubicar sin entrada, un autógrafo dedicado a una madre enferma, la torcedura de una pierna, dinero adelantado.

En el estudio número 2, los incidentes ante la demanda excesiva de localidades abundan. Hay chicos de diversas edades, solos o acompañados por madres, padres, abuelos, o todos juntos en grupo, señoras con enormes ramos de flores envueltos pomposamente, hombres cuyo aspecto denota un pasado deportivo y un grupo de gitanos —miembros de la familia del luchador Ivanoff—, que armonizan perfectamente con el entorno.

La escenografía es colorida. Debajo de un panel que registra la tabla de posiciones, elemento casi superfluo, re-

posan en una mesa varios trofeos y el cinturón que corresponderá al campeón. Los incidentes entre el público van creando la atmósfera que llegará al paroxismo minutos después.

La ya clásica voz del relator Rodolfo Di Sarli anuncia el comienzo del programa. En ese momento son 73 las personas que se movilizan para brindar una hora de entretenimiento.

Fuera del ring: la Dama de Negro, que ofrece todos los domingos un ramo de flores a Karadagian y oculta su rostro tras un pesado velo; el muchacho que transporta incansablemente una barra de hielo —herencia indudable del film *Loquibambia*—; el camarógrafo, cuya imagen está emparentada a la de sus colegas, héroes de historietas norteamericanas; también él cumple un papel fundamental, aunque no aparece en cámara, un miembro del equipo cuya misión es impartir instrucciones a los espectadores. Sugiere amablemente a quién se debe ovacionar o repudiar; también ruega, en tono didáctico, que se omitan malas palabras; reparte besos y caricias entre los chicos ya conocidos.

Sobre el ring: el gitano Ivanoff acompañado por otros dos zingaros violinistas; Don Quijote y Sancho Panza, a caballo y en burro, respectivamente; el Híppie Hair y sus acólitos bailarines; la Momia; el Cazador y sus sabuesos; El Súper Pibe; Pepino el payaso, con cara enharinada y cascabeles; Lagardere, el jorobado; el Coreano Sun; Margarito Mendoza Leal; el Cacique Coliqueo; el Verdugo; el Mochilero; las figuras más sobrias de Silvio, José Luis y Ulises (el griego); y por supuesto, Martín Karadagian.

En la tribuna, 1.300 personas, entre las que puede verse gran cantidad de chicos que llevan coloridas remeras estampadas con algunos de los per-

sonajes más populares del programa. En algún momento los espectadores allí ubicados tendrán participación activa: invariablemente, uno de los competidores caerá en ese sector y será debidamente castigado por los chicos.

PAUTAS Y CONSECUENCIAS. Cada programa de *Titanes* admite varios niveles de lectura, por su combinación de elementos muy contradictorios. Los resultados más interesantes surgen más por consecuencia que a propósito.

Los personajes extraídos de la literatura clásica (Sancho y Quijote) o de la narrativa para chicos o la historieta (Tarzán, el Príncipe Valiente, Lagardere) aparecen cumpliendo y desplegando una acción que si bien no es la que les corresponde, tampoco les es ajena. El cambio de contexto desvirtúa las imágenes míticas y las involucra en otros preconceptos, también ya conocidos pero provistos de mayor desenfadado.

Los papeles se dividen en dos grupos: el de los buenos, que luchan por la justicia, y el de los malos, invariablemente condenados. Frecuentemente, la violencia es parodiada en su real significado, y desmitificada. Otras veces se oculta engañosamente en todo el andamiaje teatral que sustenta a *Titanes*.

Un factor atendible es que los luchadores de ninguna manera representan prototipos masculinos convencionalmente aceptados como bellos. Ni siquiera las imágenes más serenas (Ulises o Silvio) pueden encuadrarse en los cánones físicos de la estatuaría griega o del cine del 40.

La aceptación masiva de *Titanes* (47 de rating, el domingo último) se debe a que mantiene pautas vigentes ampliamente reconocidas y no presenta ningún elemento conflictivo. Un ejemplo del intento de alimentar los sen-

timientos más reaccionarios del público se vio hace dos domingos cuando Karadagian cortó el pelo a uno de los integrantes del grupo del Híppie Hair, castración simbólica estruendosamente festejada por la concurrencia (clase media). Los papeles se invirtieron: Karadagian (el malo) gozó en ese momento de la simpatía de sus detractores ante un acto supuestamente justiciero.

EN SU OFICINA. En Callao y Corrientes tiene instaladas sus oficinas la Empresa Internacional de Catch. En la recepción está ubicado Sancho Panza, sin armadura. Es continua la circulación de gente que espera para hablar con Karadagian: presidentas de instituciones benéficas, luchadores en vigencia y retirados, una enfermera que, como todos los días, es la encargada de aplicarle una inyección de vitamina B12.

Las indumentarias de los visitantes combinan elementos tan refulgentes como los que suelen llevar en el ring: pantalones de plástico brillante, gruesas pulseras, rotundos anillos, todo tipo de joyas artesanales, zapatos puntiagudos. También pueden leerse inscripciones tatuadas en brazos. "A mi madre" reza la que ostenta Sancho Panza; la envuelve un enorme corazón flechado.

Los llamados telefónicos son constantes, en su mayoría de conocidos del titular o del personal de la empresa, solicitando entradas para asistir a la emisión del domingo. Complacer los pedidos es la principal preocupación de todos. Las listas son confeccionadas prolijamente. Rodolfo Di Sarli, colaborador directo de Karadagian, supervisa todo el movimiento de la organización: da instrucciones a Sancho, a las dos secretarías y a Hans Aguila, luchador retirado que también ocupa un escritorio en la recepción y es el encargado de efectuar algunos pagos.

El despacho de Martín Karadagian está abarrotado de pergaminos, fotos y medallas. Una escultura de bronce titulada *Pureza* reproduce su testa. Un sable regalado por el general Julio Alsogaray y un enorme retrato auto-

grafiado por Juan XXXIII se destacan particularmente.

La melena blanca cuidadosamente peinada de Karadagian contrasta con su negrísima barba. De su cuello cuelga una enorme cruz que es acariciada continuamente por sus dedos cortos y gruesos. Es verborágico y está dispuesto a mostrar todos sus recuerdos: series de fotografías, en secuencias cuidadosamente seleccionadas, de sus encuentros más gloriosos, encarpetadas bajo cartón cubierto con papel colorado imitación gamuza. También lee en voz alta las letras de sus canciones de protesta, compuestas durante su permanencia en la cárcel, referida a la coima, las drogas y la amistad. Tampoco dejan de asomar telegramas firmados por personalidades vinculadas a la política y a la iglesia católica y enviados al luchador durante ese mismo período. De inspiración romántica son los poemas que no deja de hacer oír.

El problema de las entradas para el programa del domingo también lo preocupa: "Militares descolantes, médicos eminentes, abogados notorios, escribanos influyentes y ejecutivos de avanzada: todos quieren asistir", reflexiona. Karadagian masca chicle continuamente.

NOBLEZA OBLIGA. Cuatro hojas escritas a máquina en papel romañé aluden a los dos títulos de nobleza de Martín Karadagian: "1) Título de Barón vitalicio y hereditario otorgado por el rey armenio Metum al antepasado directo de Karadagian el consejero real Mushegh Aramian; 2) Título de Bajá, (pronúnciese *Pasha*) otorgado por el Sultán del Imperio Otomano Soliman III al antepasado directo de Karadagian, el banquero y diplomático viajero en misiones muy especiales Mushegh Aramian, año 1690", reza la primera página. Dos más adelante puede leerse: "Ser armenio es el título más que sobrado de nobleza que no podrá destruir ninguna llamarada. Debido al ineficaz genocidio cometido contra la integridad física del pueblo armenio, M. K. bajo ningún concepto agregaría a su ilustre nombre el de *Pasha*

otorgado precisamente por la criminal autoridad turca, aceptando usar únicamente la siguiente forma: Martín Karadagian, Barón de Aramian".

De la misma caja —de recuerdos— saca un pequeño escudo de paño lencí bordado con hilos dorados: "Este es en serio, no es de los que compran los pibes para el saco del colegio".

ANTECEDENTES. La primera aparición de torneos de catch en televisión data de 1954, cuando Canal 7 transmitía los dos últimos encuentros directamente desde el Luna Park. En 1962 *Titanes en el Ring*, ya concebido con carácter de espectáculo televisivo, se instala en Canal 9 hasta 1967, cuando pasa a Canal 7 y seguidamente al 11.

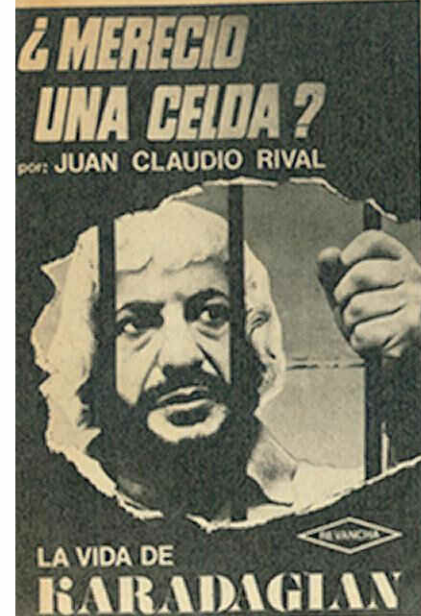
El silencio de los últimos años se debió a la condena que Martín Karadagian debió cumplir. "Mi madre fue atropellada en Olivos por un automóvil conducido por un drogadicto de 16 años —explica—. Yo quise, en su memoria, edificar un asilo para ancianos a pocos metros del lugar del trágico hecho. Para eso compré una estructura de hormigón, y cuando la obra estaba en estado avanzado se derrumbó. El constructor que la tenía a su cargo declaró que yo quise pagarle, y su habilidad y dominio del medio jurídico hicieron posible mi condena. Yo no acepté abogado y no supe defenderme solo. De los múltiples derrumbes ocurridos en Buenos Aires éste es el único en que se ha apresado a alguien, y precisamente a quien no correspondía. Todo esto me costó 350 millones de pesos y la interrupción de mi trabajo".

En el prólogo del libro *¿Mereció una celda?*, de Juan Claudio Rival (Editorial Revancha), que narra la vida de Karadagian, el propio protagonista se refiere a su condena: "Ocupo una celda, víctima de la incompreensión de mis semejantes. Pero no podrán alegrarse mis detractores, ocultos o confesos, pues jamás una lágrima mojará mis mejillas en señal de rabia incontenible contra las maquinaciones de algunos pobres hombres que confunden al ciudadano honesto con el delincuente común. Entendámonos, no soy de piedra: he llo-

Los personajes laterales ayudan a convocar una atmósfera propia de la historieta y el cine cómico

EL CAMAROGRAFO Y EL HOMBRE DE LA BARRA DE HIELO (IZQ.). LA FAMILIA IVANOFF Y LA DAMA DE NEGRO





TAPA DEL LIBRO SOBRE KARADAGIAN, Y "EL MALO" ENTRE SUS ENEMIGOS
Martín prefiere usar un solo título de nobleza: el de barón



rado, lloro y lloraré; pero frente a la injusticia que golpea a mis semejantes, pero jamás para mí mismo. Ese estoicismo, sin embargo, no es una virtud personal, sino una honrosa herencia que se ha fructificado en mi patria, la eterna Argentina de todos los tiempos... El perdón generoso e incondicional es el mayor castigo que se puede aplicar a mis detractores. Que nadie tema de la reacción de Martín Karadagian, pronto su calabozo no lo tendrá más; pero el remordimiento de conciencia de sus cobardes enemigos perdurará *ad perpetuam*. ¡Gracias a todos y hasta siempre Argentina, Armenia y España!

LOS RIESGOS. El contacto con el mundo del deporte y del exhibicionismo comienza tempranamente para Karadagian, hijo de un luchador. A los ocho años compete en la categoría cadetes del Campeonato de Detroit, a los doce recibe en Inglaterra una distinción de manos de la reina madre. Un año después se traslada a Paraguay, donde se mide con luchadores de condiciones físicas superiores a las suyas. Más tarde, en Buenos Aires, debe enfrentarse con quienes habían introducido el catch en la Argentina, Estanislao y Bronslao Svskio.

A lo largo de su trayectoria, Martín fue protagonista de acontecimientos de inusual interés, siempre de carácter espectacularmente teatral: luchó contra un oso de más de 300 kilogramos de peso, en Australia —ante una huelga declarada por el resto de la troupe—; combatió contra una silla durante más de dos horas; también fue vencido por el Hombre Invisible —réplica a una serie de televisión— en un combate que duró 22 minutos, al final de los cuales terminó ensangrentado mientras los espectadores gritaban: "¡Basta Hombre Invisible... no le pegue más!"

El luchador armenio es uno de los que cumplen el papel de "malo" en *Titanes*. "Muchas veces intenté cambiar de imagen —aclara—, pero me fue imposible. Existe un desdoblamiento maravilloso en el público, primero me grita y se manifiesta en mi contra-

pero cuando me bajo del ring me demuestra su cariño: las señoras me hacen besar sus chicos y ellas me traen ramos de flores. Siempre fui muy querido no sólo por el pueblo armenio, que me considera un embajador de su espíritu, sino por todos los públicos".

COMO CARLITOS. "El catch es tongo, para qué ocultarlo —dijo Karadagian a *Panorama*—; es por eso que los contrincantes muchas veces se hieren gravemente. La espectacularidad tiene sus riesgos. Si fuese únicamente deporte no existiría peligro alguno, ya que se mostraría únicamente un juego muscular. Lo nuestro es vale-todo, nada más que eso".

"Todos los personajes que aparecen en el programa fueron imaginados y patentados por mí —prosigue—. A los luchadores que hacen de Sancho y Quijote los hice leer la novela de Cervantes. Incluí estos personajes para que cumplan una función literaria y educativa; me importa mucho ese aspecto a tal punto que obligo a los integrantes de mi equipo a salir al ring fajados de tal manera que algunos parecen realmente castrados: a la familia hay que darle espectáculos edificantes."

"El éxito de *Titanes* se debe a que cada hombre es un niño, y en este momento de crisis la gente necesita programas de evasión. El nuestro la ofrece sanamente. Hacemos reír sin recurrir a malas palabras, como sucede con muchos actores y autores famosos que creen que es la única forma de obtener repercusión en la platea. Lo nuestro es arte mudo, como el de Carlitos Chaplin."

LA RUTINA. Los lunes el elenco completo de *Titanes* descansa. Los martes se inicia la rutina semanal en la que es fundamental el entrenamiento que se realiza durante 3 horas todos los días en el gimnasio de Olivos donde concurren las actividades de la organización. Allí los martes se efectúa una reunión de todo el elenco en la cual se analiza detenidamente

te el comportamiento de cada luchador en el programa del domingo anterior. Se sanciona a quienes cometieron infracciones; la impuntualidad es muy tenida en cuenta. Cuando se realizan giras por el interior, los días de entrenamiento disminuyen a tres por semana.

"La vida de un luchador debe ser muy ordenada —dice el doctor Felipe—; su alimentación, simple y abundante en proteínas, y por supuesto nada de tabaco, licor o drogas. Los golpes causan frecuentemente torceduras, luxaciones y conmociones que yo me encargo de curar. Hace tres años que estoy en el equipo."

El doctor Felipe es asistido por el kinesiólogo Guillermo Hernández, vinculado desde hace 25 años al catch, primero como luchador y luego en la tarea que ahora ocupa a raíz de un accidente en una pierna: "Hago esto por vocación; yo soy rentista —explica—; tengo 22 propiedades en la zona de Wilde, así que por este trabajo no cobro nada."

Un elemento que muchos suponen puramente decorativo es el jurado. Uno de sus miembros, Humberto Camacho, comenta: "Para integrar un jurado hay que ser un buen conocedor del deporte. Yo estoy en esta función desde hace 15 años. Por programa cobro 10 mil pesos. Esta es mi vocación, pero vivo de mi negocio de joyería."

"Estar en un jurado es peligroso; muchos luchadores caen frecuentemente del ring y nos golpean. La elaboración de las planillas, después de cada encuentro, es difícil, pues hay que discutir con los árbitros determinado tipo de calificaciones", acota el fiscal general, David Kochane.

Una de las figuras más populares de *Titanes*, casi tanto como Karadagian, es el relator Rodolfo Di Sarli, cuya serena imagen crea frecuente el anticlímax necesario en cada programa. "Mi primer contacto con el catch fue cuando yo trabajaba como locutor en Canal 9 —recuerda Di Sarli—. Karadagian me llamó y me ofreció ser relator de *Titanes*, que estaba por salir al aire por primera vez. Para esta tarea estudié cuidadosamente cada una de las tomas y me documenté ampliamente sobre el tema. Puedo decir que soy el primer relator especializado en catch."

LOS OTROS. La dama de negro (Viviana Arambulo): "Yo soy actriz, me inicié muy chica haciendo teatro infantil; últimamente estuve en los elencos de *Estación Retiro* y *Frente a la Facultad*. Un día fui a saludar a Martín y él pensó que yo podría hacer el papel de la viuda. Por la calle, algunos me reconocen. Para mí es un trabajo más en mi carrera."

Coliqueo Cacique de las Pampas (Martín Navarro): "Hace años que me dedico profesionalmente al catch, antes trabajaba en el Banco Hipotecario Nacional. Aquí, en *Titanes*, todos ganamos bien, cerca de los 100 mil por mes o más".

Sancho Panza (Armando Masoli): "Es la primera vez que hago este personaje, antes tuve

otro, pero no puedo decirlo. Comencé en el 54 en el catch y recién, hace poco, dejé mi trabajo de fotógrafo."

El Gitano Ivanoff (Enrique Do Santos): "No soy gitano, pero muchos de ellos son mis amigos; mi vida se parece a la de ellos. Hace seis años que lucho, claro que no dejé mi negocio de florería".

El Coreano Sun: "Yo no puedo decir mi nombre verdadero, no quiero que se descubra que no soy coreano. El público me conoce así y no puedo defraudarlo. La verdad es que yo, al papel, me lo creo y lo hago con todo, lo vivo..."

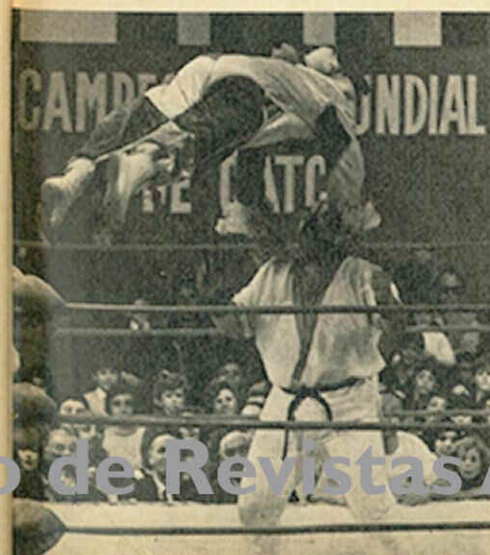
UN NEGOCIO MAS. Próximamente, Martín Karadagian aparecerá en programas especiales de Canal 13 presentando cuatro obras como actor: *El mono velludo*, de O'Neill; *Como un ladrón nocturno*, de Bassano —estrenada en el teatro ABC por el mismo Karadagian en 1958—, y *Mis sueños y La carretilla de carne*, ambas de Salvador Dalí, cuyo universo plagado de imágenes surrealistas será seguramente un vehículo adecuado para el desenfado y manifiesto exhibicionismo del luchador.

"Yo encaro esto no como arte sino como un negocio más —aclara—. Pero en su momento se verá quién es más convincente, si un actor profesional o yo." Criterios no del todo coherentes con los vertidos en el prólogo del libro que relata su vida: "Yo, Martín Karadagian, siendo lo que soy, un modesto payaso —como acostumbran decirme tratando de ofenderme—, ya que para mí sería una honra poder serlo porque el payaso es una figura noble, no es un contrabandista, no es ladrón, no es canalla, siendo por el contrario buen hijo, buen padre, buen esposo, buen amigo, gran amante y dulce. Además, se pasa todo el día pensando cómo hacernos reír bajo la carpa del circo, rindiendo culto al anonimato, pues nadie reconoce a ningún payaso en el valvén diurno de la calle sin piedad..."

Kado Kostzer

Abajo lo espera el Coreano Sun

PEPINO EL PAYASO EN PLENO VUELO



Ovaldo Varone



CARLOS PAIS Y OSCAR DEGREGORIO
Ahora, una obra total del grupo

TEATRO

Los cuatro jinetes de Santa Fe

Hace 3 años cuatro hombres que habían trabajado y estudiado juntos en Santa Fe forman un grupo de teatro llamado O. A. Sus nombres son: Elisa Fernández Navarro, Roberto Conte, Oscar Degregori y Carlos Pais. En busca de nuevas experiencias se dirigen a Buenos Aires donde montan *Teatro y juego*, basado sobre piezas de René de Obaldia, y en 1971 escenifican las *Agua fuertes porteñas*, de Roberto Arlt. Las dos veces los trabajos fueron realizados en el San Martín.

En 1972 las metas se han hecho más ambiciosas para el grupo O. A. (cuya sigla proviene de Obaldia-Arlt): producir un trabajo que fuera obra total de sus integrantes. Es así como el 1º de julio, en el teatro del Centro, se pondrá en escena *Welcome los amos*, de Carlos Pais, quien la dirigirá junto con Degregori.

Welcome los amos tiene un solo acto y tres protagonistas: Señor, Señora y Hombre. Es, a grandes rasgos, la historia de este último, que permanece en todo momento encerrado en una jaula, y la del Señor y la Señora que pretenden enseñarle a decir *welcome* (bienvenido, en inglés). Para lograr ese propósito utilizan todos los medios, desde el juego hasta la tortura.

No les resulta fácil el Hombre, que sólo dirá unas palabras al final del espectáculo y que tampoco debe aprender más de lo necesario. Simplemente, unas pocas cosas mediante las cuales este matrimonio espera quedar bien ante una visita que aguarda. La violencia que arrojan sobre la figura alegórica del personaje enjaulado se volverá contra ellos cuando llegue el momento de echarse las culpas del fracaso. "El Hombre dice: *Welcome los amos* —propone el juego entre dominantes y dominados—."

FIERROS

Tal vez, como cantaba Gabino

Martín Fierro. Horacio Guarany, LP, Phillips, mono.

En la voz y la guitarra de Horacio Guarany esta versión discográfica del *Martín Fierro* no traiciona el recuerdo. Pero es posible que el año hernandiano, oficialmente instituido para celebrar el centenario de la primera parte del poema, conferirá a esta tercera edición una mayor difusión de la que ya tuvo.

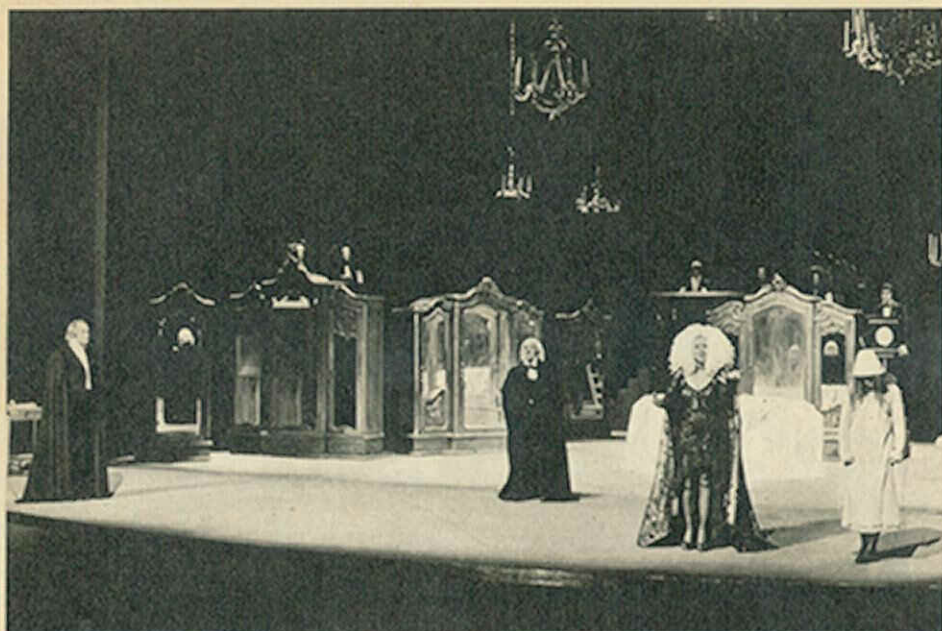
Pareciera que se está escuchando un viejo disco acústico de los últimos payadores, tal vez de Gabino Ezeiza. Un estilo sin florilegios resulta el gran acierto de Guarany. Ha optado por la tonada recia pero cantarina y deliberadamente monótona, despojada de una ostensible elaboración vocal, sin especiales refinamientos, con una viola que no llega al primer plano sonoro. Monocorde desde la intención, ese tratamiento se adapta mejor al relato sin dobleces de Fierro que a la picaresca ladina de Vizcacha y, simultáneamente, tiene la virtud de no forzar demasiado la imaginación para situarse en un fogón pampeano de ochenta años atrás, con los paisanos pendientes de un gaúcho cualquiera que cantara las tribulaciones del gaúcho arquetípico. La selección de los versos es un problema que Guarany resolvió con elogiado criterio aunque, dadas la extensión y prodigalidad del poema, el cuestionamiento puede surgir de acuerdo con preferencias y enfoques distintos.

Un placer, por ahora sólo reservado a coleccionistas fanáticos, sería la comparación de este *Martín Fierro* con las primitivas y fragmentarias versiones en que, hace luengos años, se sumergieron los trinos de Angel Villoldo, Alfredo Gobbi, Arturo Mathon o Ignacio Corsini, entre otros. Otra confrontación sería exclusiva de provincianos, ya que en 1967 Guarany hizo un *Martín Fierro* teatral en Córdoba, Santa Fe y La Pampa.

J. M. C.



MARTIN FIERRO EN LP
Horacio Guarany según Castagnino



YVONNE, PRINCESA DE BORGONA, EN EL ESCENARIO DEL CORONADO
Un perverso País de las Maravillas, hecho de puros reflejos

ESTRENOS

La conciencia es insoportable

Yvonne, princesa de Borgoña, de Witold Gombrowicz. Director: Jorge Lavelli. Sala Coronado del Teatro San Martín.

La prodigiosa puesta en escena de Jorge Lavelli dramatiza un texto más literario que teatral. Igual que la *Ondina* del caballero de La Motte Fouqué (retomada por Jean Giraudoux para su pieza homónima), Yvonne es una presencia intolerable en la corte. El príncipe la ha llevado allí para casarse con ella, pues aunque él, como todos, la ve fea y tonta, considera que a su nobleza (*noblesse oblige*) le corresponde exaltar a ese ser despreciable, mucho más que si se tratara de una belleza mundana, porque en este caso su elección sería simplemente lógica.

Lo mismo que Ondina, Yvonne desata las catástrofes más inicuas en un medio donde la corrupción se ha oculto siempre tras los buenos modales, y donde el culto de los convencionalismos es lo único sagrado. Pero Ondina decía verdades a quienes no deseaban oír las; Yvonne no habla, no es sino una muda presencia, una cosa, un animal o menos aún que un animal, un bicho asqueroso al que se desearía pinchar o aplastar. Su fealdad, su inocencia, su desconocimiento absoluto de las reglas del juego mundano (burgués, en suma), su falta de hipocresía no hacen sino resaltar la maldad, la concupiscencia, la vanagloria de los demás. Es un espejo que le muestra a cada uno su propia vacuidad, los artificios que esconden el crimen impune, la falta de dientes o de escrúpulos, el mal aliento y la mala

conciencia. Por lo tanto, Yvonne debe ser destruida.

Witold Gombrowicz escribió esta pieza en 1935, apenas traspuesta la treintena. Es, pues, obra juvenil, aunque en ella está el germen de toda su temática posterior, especialmente la oposición juventud-vejez y la paradoja como arma estilística que pocos escritores han sabido manejar como él. Los viejos odian a los jóvenes, sostiene Gombrowicz, porque ya no pueden hacer lo que a éstos les resulta fácil, sobre todo, el amor. Esa impotencia lleva a una sobrevaloración de la rivalidad —en la medida en que la virilidad es, mucho más que la femineidad, el símbolo universal de la pura fuerza sexual— y un menosprecio de los valores afectivos. A partir de aquí, las paradojas se enhebran, incontenibles, cómicas a menudo, grotescas casi siempre, trágicas al señalar la condición humana como inexcusablemente limitada por nociones que parecerían derivar de la fatalidad biológica, más que de los poderes espirituales del hombre, nunca desarrollados en todas sus posibilidades.

Lo que sobra a Yvonne, princesa de Borgoña en riqueza conceptual, le falta en motor teatral. Existe una sola situación, dilatada en cuatro actos, lo que tal vez sea demasiado, aunque Lavelli haya agrupado los tres primeros en una larguísima jornada, tras la cual sobreviene el cuarto acto. Era difícil imaginar cómo la pieza podía transportarse del libro —que parece su vehículo más adecuado— al escenario, sin pulverizar la paciencia del espectador. La versión de Lavelli es una de las posibles, claro está, y consiste en anteponer el espectáculo al texto, en crear una suerte de circo macabro, de corte espectral y vampírico, donde todo o casi todo el espectáculo que se juega en un tablado de café-concert. El propio director es, con

Claudio Segovia, responsable de la portentosa, funcional escenografía: una asamblea de roperos antiguos cuyas múltiples lunas crean un laberinto abominable, un lugar de trampas y recovecos que permiten el juego de las intrigas y la disolución de toda responsabilidad, desde el momento en que —como en un perverso País de las Maravillas— nadie es sino un reflejo, una apariencia centuplicada en superficies falaces, en fingidas profundidades de tramoya barroca. Nadie, salvo Yvonne, espejo total del que probablemente ha derivado esta concepción que, a la vez que multiplica el espacio escénico, lo hace constantemente ilusorio.

También es Segovia el autor del esplendoroso vestuario, una obra maestra de humor, crueldad y nostalgia que culmina en las cortinas viejas utilizadas para el traje de novia de Yvonne, convertida en una muñeca apolillada, de vitrina o de museo, tanto o más vulnerable vestida así que con sus improbables ropas del comienzo. Es la víctima destinada, hasta por su mismo traje, al sacrificio ritual, que se cumple en la escena del banquete, en medio de las máscaras y sobre un enorme pez cuya sola visión es una pesadilla.

No es fácil encontrar actores capaces de enfrentar —sobre todo en la Argentina, país de formación positivista, por lo menos aparentemente— esta violación incesante de las normas del realismo convencional. Tan sólo Juana Hidalgo, por sola virtud de su presencia (lamentable, patética, predestinada Yvonne) y de su dolorida máscara, y Miguel Ligeró, en un Rey vano y pálido, caricatura de una baraja que hubiese ilustrado Bosch, aciertan con el tono justo que la puesta de Lavelli exige, al que también se aproxima Cecilia Thumín en una cortesana babilónica. Los demás pueden estar más o menos bien (excepto Elsa Berenguer, cuya Reina es inaceptable, sobre todo en el magnífico monólogo al que maltrata sin piedad), pero siempre más acá de la concepción del director: Luis Politi en el Chambelán, Carlos Marchi en el fallido pretendiente de Yvonne, Blanca Lagrotta en una tía de la protagonista. ♦

Ernesto Schóo

De la literatura al drama

JORGE LAVELLI



EL CUERPO Y LA MÁSCARA DE ILZA PRESTINARI

Cuando el mimo es un arquitecto del espacio y un explorador de la imaginación

REVELACIONES

Donde mueren las palabras

La renuncia a la palabra, el más rico medio de expresión del hombre, fija de antemano las austeras reglas de la pantomima, un desafío que ya aceptaban complacidos —3 mil años antes de Cristo— muchos pueblos de la antigüedad. El rostro y el cuerpo deben decir lo que la voz calla, admirable elocuencia del silencio cuyo ejercicio es hoy privilegio de unos pocos virtuosos. La uruguaya Ilza Prestinari —dueña de una máscara prodigiosa, capaz de exteriorizar en mil rictus diferentes la más variada galería de sentimientos y emociones— es, sin duda, alto exponente de este género desarrollado tan pocas veces por una mujer. Las siempre regocijantes *Canciones para mirar*, de María Elena Walsh (en el Blanca Podestá), y *Vaca de medianoche* (en La Fusa), son sus credenciales en esta primera, triunfal correría por Buenos Aires.

Nacida hace algo más de treinta años en Rivera —allá donde la tierra oriental limita con Brasil—, la vida de esta muchacha de piel cetrina y pelo renegrido es la búsqueda insaciable de una personalidad propia en el ancho, engañoso mundo del arte escénico, hacia el cual supo —desde pequeña— que la arrastraban sus fuerzas, inexorablemente.

cordones umbilicales típicos de una burguesa del interior, estudiante del magisterio, cuyo máximo entretenimiento era ir al cine o tomar el té con las amigas. Siempre tuvo conciencia de que dentro de mí atesoraba una inquietud: la cosa era descubrirla. Y precisamente a través del cine tuve la revelación: *La Strada*, esa joya de Fellini, me produjo un verdadero shock. Estuve tres días sin dormir, mientras una vocetita tentaba mi imaginación. Intuí que el trabajo de Giulietta Masina, su expresión sin palabras, era un camino que también yo podía recorrer. Hasta entonces nada sabía de ese arte de los gestos, ni tampoco del teatro, a pesar de mi vena cómica. Yo era la payasa del grado, y a fin de año siempre me tocaba hacer reír a los profesores. De chiquita, en cambio, aprendí bailes clásicos con Beba Ducós, una buena maestra de Rivera. Fui solista en las *Danzas fantásticas*, de Turina, y en la *Meditación de Thais*, de Massenet, y cada vez que enfrentaba al público, ese río ignoto llamado intuición fluía dentro mío."

UNA MUJER INTELIGENTE. "Aunque en líneas generales no he cambiado el carácter, hoy, aquellos rasgos cómicos no forman, básicamente, mi personalidad. Quizá eran un modo de atraer la atención, porque siempre me creía fea, aunque simpática. Ahora, por supuesto, soy menos insegura: ni fea, ni linda. En los países nórdicos descubrí que puedo ser una bomba, aquí apenas me notan. Pero todo esto ya no me interesa: es que una mujer inteligente debe ser capaz de arreglar."

El primer salto de la frustrada maestra de Rivera fue Montevideo. Allí, Ilza estudió tres años flamenco con el argentino Oscar Segovia, e inició los cursos de arte dramático en La Máscara, grupo pionero del teatro independiente en la capital uruguaya. *El comisario de Cerro Mocho*, un festivo programa cómico de Radio El Espectador, la contó en su elenco. Hasta que, en 1960, el célebre Marcel Marceau se presenta en el viejo teatro Solís, observa regocijado dos pantomimas creadas e interpretadas por Ilza y no duda un solo instante: le ofrece una beca para estudiar con él en París.

"Sin embargo, recién nueve años después llegué a trabajar y aprender a su lado en el Théâtre de la Musique: es que como no tenía tres apellidos ni figuraba en las columnas sociales de la prensa montevideana, el gobierno no me ayudó en la aventura. Claro, durante ese tiempo aproveché otras enseñanzas en Nueva York con Lee Strasberg y Frank Corsaro, su mano derecha. Sé que aún me falta mucho para completar mi formación, pero ya he trazado mis planes para el futuro: formaré una troupe en Roma —mi habitual lugar de residencia, desde mi casamiento con Nino Brucchiere— y haré pantomima de grupo en escenarios europeos. El cine me fascina y hay en perspectiva una coproducción luso-hispano-germana, aún sin título. También tengo un argumento mío —la historia de una amistad entre dos mujeres— que producirá Nino y donde quizás me reserve algún personaje." ♦

Carlos Bègue



EL ARQUEO DEL BOTIN

Un millón de dólares por miss Blandish

FILMS

Una cruenta piedad

La pandilla Grissom (The Grissom gang), USA, 1971; dir., Robert Aldrich.

El personaje menos visible es el dinero. Basada argumentalmente en una de las más eficaces novelas de James Nadley Chase, *El secuestro de Miss Blandish* (No Orchids for Miss Blandish), el respetuoso guión de Leon Griffiths sólo diluye en pocas ocasiones la morosa crueldad del autor. Pero Robert Aldrich traduce con una perfección insoportable este ámbito abrumador de fatalidad, crimen, codicia, desprecio y también piedad y amor.

La novela negra sólo puede concebirse con referencia a un sistema social basado sobre el lucro, la competencia y el poder; más, precisamente, en la etapa previa a su consolidación. El padre de Bárbara Blandish tiene sus millones; la pandilla Grissom necesita su capital para iniciarse en los negocios. Según el presidente Hoover se acercan épocas de prosperidad, cita uno de los miembros de la banda al recibir el millón de dólares. Fiel a Chase, pero a la vez más preciso, Aldrich construye su notable film con una transparencia destellante: se demorará no sólo en la ominosa tensión del encierro y de las relaciones entre los miembros de la banda (la memorable escena del chiste de Slim) en la opresión climática que envuelve al film, sino también en cada una de las situaciones que destacan las diferencias de clase.

La rica heredera Bárbara Blandish (Kim Darby) y su novio Jerry, recorren una carretera después de pelearse en una fiesta. En el camino son interceptados por torpes pistoleros que tienen la intención de robarle su collar de diamantes. Este azar fatal, tan propio de Chase, lleva a uno de los

bandidos a matar a Jerry. Casi sin advertirlo, empujados por su propio pánico, se llevan a Bárbara. La historia es la de un doble secuestro, pues la pandilla Grissom arrebató a Bárbara, a su vez, no sin exterminar a los toscos bandoleros. Slim (Scott Wilson), hijo de Ma Grissom (Irene Dailey), el cerebro de la banda, es un psicótico asesino, acaso menos cruel en el film que en la novela, y no ha tenido relaciones con ninguna mujer. La madre instala a Bárbara en una de sus habitaciones y, advertida de la temerosa pasión que ha nacido en Slim, se la entrega, aunque su proyecto final sea matarla para no dejar pistas.

El dinero concebido como el destino en una sociedad capitalista es la historia última que narra el género policial negro. Los datos de ésta lo encubren de otra, de piedad y ternura nacidas en un terreno en apariencia hostil. Pero, hacia el final, cuando el millonario desdena a su hija rescatada porque accedió al amor de Slim ("Deberías haber muerto"), se redescubre ese contenido sin que decline la flor rara del amor de Slim ni su mayor piedad, en contraposición con la fría sustancia del señor Blandish que es la del dinero.

Ni *Bonnie and Clyde*, ni *El clan Barker* (Bloody Mama) alcanzan la altura, ni la calidad, ni la perfección de *La pandilla Grissom*, sin duda alguna la mejor muestra de un género rico. Robert Aldrich ha filmado sin el menor efectismo, con un ojo inteligente y rápido, este futuro clásico del género que es, simultáneamente, una fiel y clara muestra de cómo el prisma del capitalismo distorsiona las relaciones entre los hombres, transformadas en metáforas de la posesión. Lo que ni él ni Chase olvidaron ha sido la tragedia y el absurdo en que estos modos se encarnan, ni la cruenta belleza que cobra en ese entramado el amor entre despojos, ni la dura, piadosa mirada de los autores. ♦

No se le miran los dientes

Fiebre, Argentina, 1971; dir., Armando Bo.

Fiebre no es un aumento de temperatura sino el nombre de un caballo cuya dueña es Sandra. Ella ha heredado un stud de su marido, quien, al descubrir su infidelidad, y a pedido, se suicida. Armando Bo, que después de *Fuego* no puede extremar la invención de groseros espacios míticos ni las metáforas de calibre prohibido, comienza a declinar: se le escapa el hilo de la narración y de las situaciones que, de tan descosidas —Sandra llega a mascar alfalfa, identificada oralmente con Fiebre— sólo alcanzan a mostrar las partes pudendas de la estrella, tan grandes como un todo. Y por si ese tanto fuera tan poco, *Paco* Jaramandreu la viste con ropas de cama-activa, con plumitas amarillas. No se comprende cómo el amante que se reclina sobre ella no estornuda.

Sandra sólo aprecia "el amor bestial, de machos, de padrillos, sin refinamientos ni drogas". Habitada la pantalla a la profusión de cópulas equinas (la película es recomendable para estudiantes de veterinaria y para nostálgicos matungos de mateo), no trepida en aceptar los bellos temblorosos de Sandra, quien sueña, casi, con engendrar un centauro. *Fiebre* es vendido a los EE. UU. Ella, llorosa, lo acompaña hasta el avión, y al fin también se va. "Dios dio el sexo y el amor a los animales y a los hombres", anuncia Bo en los títulos. ♦

J. di P.

Et in Arcadia ego

La casa de los Bories (La maison des Bories), Francia, 1969; dir., Jacques Doniol-Valcroze.

Es una égloga en el sentido más académico, una pastoral rosada y bastante insólita porque tres años atrás ya estaban de moda las audacias eróticas en el cine, y acá lo más que se permite Doniol-Valcroze es una escena de amor (la única secuencia con invención cinematográfica) donde la pareja está separada por varias puertas y una escalera y, sin embargo, cada uno desnudo —castamente— en su cama se imagina que tiene al otro al lado.

La pareja está formada por la mujer de un geólogo (ilustre y de repulsivo mal genio), mucho menor que él y madre de sus dos hijos, y el casi adolescente alemán que traduce a su idioma la obra de aquél. Entre la mujer y el muchacho se esboza un idilio frustrado que la música de Mozart y las imágenes bellísimas de Ghislain Cloquet transforman en una viñeta paradisiaca, un poco a la manera de *La felicidad*, de Agnès Varda, pero sin el menor asomo de tragedia. El film se hace empalagoso y aburrido a fuerza de tocar siempre la misma nota que quiere ser sutil y tan sólo es cursi, y que, además, apenas se oye. ♦



PAVLOVSKY EN VISPERAS DE ESTRENOS

"Una creación mía acerca de mí"

MULTIPLICACIONES

Angel Pavlovsky uno y múltiple

Angel Pavlovsky (31) está atareadísimo. El 10 de julio presentará su espectáculo *Angel Pavlovsky con pelos y señales* —una "creación mía sobre mí", como él mismo la define—, en la bodega del restaurante Don Carlos, en Balcarce y México, es decir, lo que hasta hace poco fue el café-concert El Pollito Erótico y que su flamante inquilino ha denominado Petrichka. No es la primera vez que este mimo, bailarín y actor, oriundo de Rivera, en la provincia de Buenos Aires, se autodefine desde un tablado: la primera vez lo hizo en Gallina Embarazada, un año atrás, con *Mimo para escogidos*; y aun antes, a fines de 1970, presentó en la Alianza Francesa sus *Mimojuegos* (o "Mimejeux", como decían ellos en francés), aclara.

"La idea original, el vestuario, la producción y la dirección son de Angel Pavlovsky", informa Angel Pavlovsky, a quien acompañará un mimo-comodín, Marcelo Javier. La música del nuevo show es de Mónica Kosachov. A los ajetres del espectáculo en sí se han sumado, esta vez, los de la remodelación de la sala. "La convertí en un teatrillo —explica— porque me di cuenta de que lo mío es teatro mudo". "¿Alguien habló de esto alguna vez?", se pregunta y pregunta en su torno, mientras abre mucho los ojos, y prosigue: "Tiene que quedar bien claro: lo que yo hago no es trabajo de mimo, es teatro mudo, así como hubo un cine mudo".

El currículum de Angel abarca una variada actividad en la revista —anaduvo por España y Francia, además de los reductos locales del género—, la comedia musical (*Hello, Dolly!*, entre otras), la televisión y hasta la ópera. En la reciente versión estival de *Albert Herring*, de Benjamin Britten, por la Ópera de Cámara del Colón, en el Coliseo, Pavlovsky interpretó un personaje, naturalmente mudo y creado para ser por el regisseur Martin F. —un etnólogo, Sh. R. Hol...

pueblerino que a su manera trataba de dar con el paradero del desaparecido Albert.

En televisión acaba de experimentar un desencanto y una alegría. El primero porque, contratado para intervenir en *Todo es amor*, Canal 9, se encontró con que el prometido papel era una simple intervención de fila y, cuando se lo observó al productor, fue eliminado del ciclo. Lo que no le importó demasiado porque en *Reunión de acreedores*, versión de la pieza de Strindberg que el Canal 7 presenta para su Platea 7, ha compartido el cartel con Perla Santalla, Alfonso De Grazia y Luis Medina Castro. Por si fuera poco, Marcelo Lavalle le ha encargado

la coreografía del único baile que animará el remake de *Deseo bajo los ojos*, de O'Neill, en el Candilejas; y en La Fusa, el café-concert de Santa Fe y Riobamba, Pavlovsky dirigirá un show con el estrafalario título de *Tirando margarina al techo, cantando aunque llueva, los martes gladiolos*, con Fernando Lewis y Ema Cairo, "una especie de antología disparatada de la comedia musical".

Sin arredrarse, Angel hace saber que en su propio show, *Con pelos y señales*, interpretará 14 sketches —"algunos con un personaje, otros con dos o tres, y hasta con nueve"— y hará otras tantas presentaciones diferentes. Todas a su cargo, por supuesto. ♦

PARA LOS PRIMEROS 100.000 HISPANOAMERICANOS

material de estudio y matrícula completamente GRATIS

Inglés Tecnológico
Alemán
Alemán Tecnológico
Francés
Italiano
Latín

Ruso
Polaco
Checo
Búlgaro
Servocroata
Sánscrito
Griego

Japonés
Chino Pequinés
Vietnamita
Coreano
Arabe
Hebreo
Quechua

Divulgación Idiomática Internacional, aprobado por el Ministerio de Educación y Ciencia, le ofrece esta oportunidad.

ENVÍENOS AHORA MISMO EL SIGUIENTE CUPON:

DIVULGACION IDIOMATICA INTERNACIONAL Aranjuez - Madrid

Sirvanse matricularme como alumno del idioma y enviarme el material de estudio completamente gratis y sin compromiso alguno por mi parte. Adjunto un giro postal por \$ 1,75 USA para cubrir los gastos de franqueo en la totalidad del curso.

Nombre

Edad

Dirección

Pueblo

Provincia

País

José Bianco: El silencio es de oro

José Pepe Bianco (62) encarna uno de los misterios mayores de la literatura argentina contemporánea: luego de publicar, entre 1932 y 1943, un volumen de cuentos, un largo relato fantástico y una novela, comenzó la escritura de otra, algunos de cuyos tramos se publicaron en la década del 40 en la famosa revista cubana *Ciclón*, dirigida por José Rodríguez Feo, el mítico mecenas de la isla que sería uno de los pocos terratenientes en adherirse a la revolución. Sin embargo, a pesar de ese anticipo, Bianco abandonó totalmente su proyecto. Su obra de ficción, salvo *Sombras suele vestir*, quedó relegada al olvido y Bianco debió su celebridad —secreta, acuñada sólo por algunos elegidos— a sus traducciones y ensayos, y también a su don de conversador (que pasa de una cita erudita y sutil a una anécdota divertidísima). Pero sus amigos nunca dejaron de lamentar su desinterés por escribir obras de ficción.

Misteriosamente (por pudor, él lo atribuye al aburrimiento), hace un año y medio *Pepe* retomó la novela y no dejó de escribir hasta terminarla. Es probable, en realidad, que nunca haya dejado de escribirla; sigilosa, atenta al menor movimiento, yacía en su memoria, sin acosarlo, pero siempre presente. En una curiosa vuelta de tuerca, la historia de *La pérdida del reino*, que Siglo XXI Argentina lanzará la próxima semana, se inserta como una daga en su vaina con la historia misma de la novela, su argumento.

En la introducción, escrita en primera persona, un lector y asesor de una editorial relata una curiosa anécdota. Cierta vez lo visita un ensayista, para proponerle que publique, reunidos en volumen, una serie de sus artículos; el asesor, en principio, accede, por formalidad; quedan en reunirse al día siguiente en la editorial para que Rufino Velázquez, el ensayista, le lleve el material. No va a la cita. Corre el año 1942. Con el tiempo, el asesor se entera de que Velázquez está en París. A su retorno, seis años después (que es cuando comienza el relato), el ensayista pide verlo nuevamente. Conversan en casa de una amiga común. Velázquez está enfermo y pronto va a ser internado. Ante la inminencia de su muerte, antes de ingresar en un sanatorio, llama al asesor y le pide algo insólito: que, a partir de una serie de manuscritos, arme, con total libertad, una novela, que es autobiográfica. Le señala que, en algunos momentos, él falsea su realidad, escamotea su personalidad. El asesor debe descubrir esas argucias. El moribundo le acota que si el trabajo no le interesa, que me los manuscritos y las fotografías que le entrega. En caso contrario, le exige una sola condición: no figurar como autor del libro. Velázquez muere. Luego de cierta reticencia, el asesor comienza a hojear los manuscritos, a ver las foto-

Rafaela Palma



JOSE PEPE BIANCO

Una novela postergada casi 30 años

grafías, y en ese momento se cierra la introducción y comienza la novela propiamente dicha, escrita en tercera persona. Y es como si Velázquez la estuviera escribiendo después de muerto pero, al mismo tiempo, también es como si el asesor editorial estuviera escribiendo su novela, que termina con la muerte de Velázquez.

Este juego de identidades y de tiempos es parte esencial de *La pérdida del reino*, una novela densa y notable que —en otro juego de personajes, donde ficción y realidad se entremezclan— Bianco pidió permiso para dedicar a su amigo Francisco Paco Porrúa (por el estímulo intelectual que le había brindado para escribirla), quien justamente es lector y asesor de una editorial. Bianco, en otro movimiento de imaginación, donde esta vez se entrecruzan la literatura y el arte, imaginó a Velázquez igual a un hombre (Baranovsky) que retrató Modigliani, y pidió que en la tapa se reprodujera el cuadro.

Nada acostumbrado al acoso de los periodistas, Bianco requirió a *Panorama* una forma de reportaje habitualmente desechada por la revista: responder por escrito a una serie de preguntas. En reconocimiento a su pudor y humildad, realmente auténticos, se aceptaron sus reglas del juego.

—¿Es cierto que usted reniega de sus primeras obras: su libro de cuentos *La pequeña Gyaros* (1932) y de su novela *Las ratas* (1943), aunque rescata su cuento largo *Sombras suele vestir*, aparecido por primera vez en la revista *Sur* en 1941? Si la información llegara a ser cierta, ¿podría explicar los motivos de esa actitud frente a su obra anterior?

—Algunos escritores, desde muy jóvenes, escriben obras válidas. No es mi caso, por desgracia. Los cuentos de *La pequeña Gyaros* aparecieron en el Suplemento Literario de *La Nación* cuando yo tenía diecinueve y veinte años. Al poco tiempo los reuní en un libro. No reniego de ellos, pero tampoco creo que hoy por hoy merezcan ser leídos. Dos de esos cuentos, aunque plagados de defectos, conservan alguna sugestión, y pensé agregarlos a una edición conjunta de *Las ratas* y *Sombras suele vestir*. Después me eché atrás. Los escasos méritos que un lector benévolo pueda encontrar en ellos no hacen sino repetirse en estas dos últimas obras. Tampoco reniego de *Las ratas*. Si bien considerablemente modificada —no quise intervenir para nada en el guión— dejé que la llevaran al cinematógrafo. Si no permití que se reimprimiera y se tradujera (me lo ofrecieron más de una vez) fue porque tuve el propósito de escribir otra novela que la prolongara y ahondara su sentido. No sé si lo he conseguido en *La pérdida del reino*. No escribe uno los libros que desea. En fin, después de *La pérdida del reino*, Siglo XXI reeditaré *Las ratas* y *Sombras suele vestir*. ¿Por qué dejé reeditar *Sombras*? Porque lo escribí para la primera *Antología de la literatura fantástica* que hicieron Borges, Silvina Ocampo y Bioy Casares. Demoré en terminarlo, y cuando lo pasé en limpio ya la *Antología* estaba impresa, o casi impresa. Entonces lo publiqué en *Sur*. Desde entonces los escritores, si no los lectores, han sido muy indulgentes con ese relato. Mallea me lo pidió para *Cuadernos de la quimera* (Emecé), Rodolfo Walsh para su *Antología del cuento extraño* (Hachette), Borges, Silvina Ocampo y Bioy Casares para la segunda edición de su *Antología*. También, sin que yo supiera, se publicó en México, en Cuba, y últimamente lo han adaptado en España para la televisión. A todos les estoy muy agradecido.

—Usted parece ser un escritor amante del silencio. Hace mucho tiempo que no publica nada. ¿O es un amante del pudor? A lo largo de todos estos años en que no ha publicado nada, ¿ha escrito algo, aparte de su novela?

—No soy amante del silencio, ni me ruborizo mayormente por lo que escribo. Pero confieso que prefiero leer a escribir. Lo que no impide que a lo largo de todos estos años haya publicado muchos artículos, crónicas, prólogos, y pronunciado otras tantas conferencias (dentro y fuera del país). Podría reunirlos en más de un volumen. No sería extraño que alguna vez lo hiciera.

—Su actual novela, ¿tiene alguna relación con su obra anterior? ¿O justamente ese silencio le permitió encontrar una nueva temática, un nuevo tono? ¿Renegó de su novela anterior?

guaje diferente del de *Sombras*? Y si no lo intentó, ¿cree que de todas maneras el lenguaje de este libro y de aquel cuento difieren?

Pienso que *La pérdida del reino* tiene relación con *Sombras* y *Las ratas*. Por de pronto, en los tres libros prescindiendo de toda alusión política. Pero no soy yo, sino los críticos, quienes deben encontrar afinidades entre ellos (en caso de que así lo consideren). *La pérdida del reino* es igualmente ambigua que *Sombras* y *Las ratas*, pero en cierto modo más minuciosa, más minuciosamente realista. Describo algunos medios que tal vez hayan caducado (porreños, provincianos y cosmopolitas), pero sin encarnizarme con ellos. No soy partidario de la sátira, y mucho menos del sarcasmo. Como alguna vez dijo Borges en una noticia que escribió sobre *Las ratas*, trato de manejar "una ironía que puede confundirse con la inocencia". Quizá, como es una novela de alguna densidad, me he propuesto que el estilo sea más imperceptible, más liso. Lo ideal sería que el lector se interesara y avanzara en la lectura sin darse cuenta de que lee. Claro está que un ideal raramente, o nunca, se cumple.

—Los fragmentos publicados en *La Nación* (con el título de *Trelles*) y en *Sur*, ¿fueron incluidos en la versión definitiva? Si fueron excluidos, ¿por qué?

—No incluí el fragmento aparecido en *La Nación* porque creaba un desajuste con el resto de la novela. Del fragmento aparecido hace más de veinte años en *Sur* sólo tomé una breve descripción del París de la posguerra (la cuarta parte de la novela transcurre en París). En *La pérdida del reino*, íntegramente, sólo aparecen dos capítulos que publiqué en *Ciclón* (la revista cubana) y otro que se publicó en *Número* (la revista uruguaya que dirigía Emir Rodríguez Monegal). Después abandoné mi novela por completo. Hasta me molestaba que me preguntaran por ella. En su plan primitivo había un personaje importante, un francés, con el cual no lograba entenderme, porque yo, desde dentro, sólo puedo infundir vida a personajes argentinos. Hace un año y medio decidí, porque andaba muy aburrido, continuar *La pérdida del reino*. Busqué mis viejos originales, eché al canasto buena parte de ellos, y entonces la escribí, puede decirse, de un tirón. Trabajaba todas las tardes, desde las dos hasta las ocho. No acepté más traducciones. Sólo un libro en francés que me dio Paco Porrúa (Sudamericana), siempre tan generoso conmigo. Era una colección de artículos del autor de Z, que todavía, creo, no se ha publicado en español.

—¿En cuánto tiempo compuso este nuevo libro y qué método de trabajo empleó? ¿Es verdad que no puede hacer otra cosa que escribir su novela cuando está sumergido en ella?

—Al leer la primera pregunta, advertí que ya la he contestado en el párrafo anterior. Vayamos a la segunda. Sí, es verdad. Necesito pensar todo el tiempo en los héroes de una fábula. El caso contrario se desahoga y acaba por ser, para mí, una pérdida. Me interesa en su destino. ♦

A continuación se transcribe —con la autorización de Siglo XXI— el tramo inicial de la novela:

Hay hombres favorecidos por los sueños. Les predican el futuro, como a los héroes de la antigüedad, o les permiten rescatar circunstancias valiosas del pasado. Hacen bien en meditar sobre ellos, en interpretarlos. Hasta no me sorprende que los recojan por escrito, en cuanto se despiertan, para que su tenue y móvil realidad no se disipe o desfigure al contacto de la vida diaria.

He llegado a envidiar a esa clase de hombres. Por la noche, como ya no recorro a los hipnóticos, me despierto varias veces y compruebo que he soñado. Entonces cierro los ojos, vuelvo a dormir. Mis sueños no consiguen desvelarme. No tienen ninguna relación con mis preocupaciones intelectuales,



EL RETRATO DE MODIGLIANI (1918)

Así ve el autor a su personaje

o con mi vida espiritual o afectiva. Tampoco son amenos, ni siquiera terrores, angustiosos, eróticos, o de un simbolismo sexual inteligible, sino tan vacíos y a la vez tan colmados de insignificancias como el más tedioso de mis días. Y por mis sueños, eso creo en el primer momento, desfilan desconocidos. Después sus rasgos me parecen de algún modo familiares. Acaso, reflexiono, he podido contemplarlos noches pasadas en otro sueño. Por último, los identifico. Son desconocidos o casi desconocidos, personas que he visto por casualidad hace muchos años, a quienes no he dedicado jamás un pensamiento. A veces reconstruyo las circunstancias del sueño en que aparecieron, esforzándome por recordar si alguien, durante la vigilia, aludió a ellos delante de mí. No, nadie mitigó su condición de intrusos nocturnos. Hace poco, sin embargo, soñé que estaba en un lugar que me era tan familiar que daba al río. Cuando me trajeron el

desayuno, advertí, sobre la bandeja, uno de esos muñecos articulados que utilizaban los pintores para estudiar los movimientos del cuerpo humano y la caída de los ropajes. Jugué con el muñeco, de una madera muy rubia y pulimentada; con una mano lo sostenía por las piernas, con la otra le acariciaba la nuca. De pronto, al separar mi mano derecha de su cabeza tibia, comprendí bruscamente que era una efigie en pequeño de Rufino Velázquez. A veces, en las caras tersas de los niños, las cejas o el nacimiento del pelo nos dan la impresión de que estuvieran pintados, pero la efigie de Rufino Velázquez no estaba tallada ni pintada, y todo el misterio de la expresión irradiaba de esa máscara completamente lisa. Puse el muñequito de pie, sobre la bandeja; observé que le habían anudado pudicamente en los muslos un pañuelo, como si fuera un ídolo de la Costa de Marfil. El detalle me hizo sonreír porque los muñecos articulados no tienen sexo. Deshice los nudos con algún trabajo: cayó un papelito doblado; empecé a desdoblar el papelito que constaba de muchas carillas de papel de avión escritas con letra minúscula. Me fastidió que el dueño de casa, que me había invitado a descansar un fin de semana, se valiera de ese ardid para despertar mi curiosidad y obligarme a leer sus originales; quise doblarlos como estaban antes, sostenerlos con el pañuelo, atar el pañuelo al muñequito. No supe darme maña ni contener un movimiento de impaciencia: los papeles fueron a parar a la chimenea apagada donde un engañoso rescoldo los consumió vertiginosamente. Entró de nuevo la mucama: me reclamaba el manuscrito en nombre del señor. "El manuscrito, el manuscrito...", murmuré, y abrí los ojos ante el semblante fatigado de Placer Olascoaga —la dueña de la casa de pensión en que vivo— que me traía una bandeja con el té, el diario y la correspondencia. Por lo común, al menor estímulo de mi parte, Placer no vacila en sentarse junto a la cama, y me relata las muestras de buena o mala voluntad que ha recibido en el mercado, sus réplicas corteses, irónicas, desdenosas o hirientes. Aquella mañana, para no fomentar su locuacidad, desplegué inmediatamente el diario. Pero recorría las columnas sin prestar fe ni atención a lo que decían; continuaba viendo estampada sobre las hojas rígidas la carita fulgurante de Rufino Velázquez.

¿Por qué, me preguntaba, por qué Rufino Velázquez? Había conversado con él media hora, hacia 1942, cuando los japoneses tomaron Singapur, "la llave del Imperio Británico", como hubiera dicho Placer Olascoaga. Velázquez pasó por Galaxia, la editorial donde trabajaba. Después de algunos circunloquios en que lamentamos el sesgo que tomaba la guerra y anhelamos la por entonces nada probable derrota alemana, me declaró sus intenciones de publicar un libro. Yo había leído, espaciadamente, artículos suyos sobre autores extranjeros no traducidos por entonces al español. ♦

DRAMATURGOS

La escena despojada

Comedia, *Cascando*, Palabras y Música, por Samuel Beckett. Cuadernos para el Diálogo. Madrid, 1971. 161 páginas.

Acaso Beckett, como narrador, haya intentado el acceso a un vacío. Opuesto a James Joyce, quien no renunció a ninguna parcela verbal, ni a los significados, ni a los símbolos, y se constituyó en un poseedor omnisciente (basta pensar en el erudito virtuosismo de *Finnegans Wake*), Samuel Beckett pretende despojarse del lenguaje. Ha ido cerrando progresivamente el diafragma de las palabras concebidas como representación. Uno de sus libros se llama *Textos para nada*.

Su literatura balbucea en la brecha previa al silencio; sus personajes pierden posesiones, facultades, densidad y grosor: no hacen nada que no sea evocar tortuosamente o girar en laberintos ciegos y circulares. El yo es concebido como arenoso y se disgrega. La impotencia es el sino de esos hombres de papel que aspiran al silencio; la indecisión destruye la conducta. "Pensé débilmente y sin tristeza en el relato que había intentado articular, relato a la imagen de mi vida, quiero decir sin el valor de acabar ni la fuerza de continuar", escribió en una de sus narraciones, *El final*.

Se ha creído que su teatro interroga la "degradación humana", la quiebra de las esperanzas. Alvaro del Amo, en la "Introducción" que precede a estas tres piezas breves, ha querido que sea "El cronista de la retaguardia. El profundo retratista de un mundo fundado en el poseer, que desaparece para dar paso a otro basado en el hacer". Sin embargo, el teatro de Beckett despliega la misma tragedia central que sus relatos y se sitúa en una escena

marginal: es el hombre en tensión y ruptura con sus palabras, que han cesado de representar. Son los suyos personajes estancos, que declaman monólogos oscuros, cuyo drama reside en el vocablo que se niega, o que aparece intermitentemente, ineficaz, vaciándose. Personajes inmóviles, o que se mueven sin ninguna progresión: su modelo es el círculo, la importancia, la putrefacción, la evocación residual. La "Introducción", de Alvaro del Amo, por otra parte, oscila entre la interpretación de contenido de esta escritura que se quiere delgada en el linde con el vacío, y un útil catálogo de situaciones y de temas a lo largo de la producción beckettiana.

Comedia (obra en un acto, que se dio en Buenos Aires) despliega el revés de un triángulo amoroso. Allí lo habitualmente oculto se manifiesta entrecortado, casi amnésico. Pero su trama evocadora aparece como devorada por termites, perforada, hueca, desposeída.

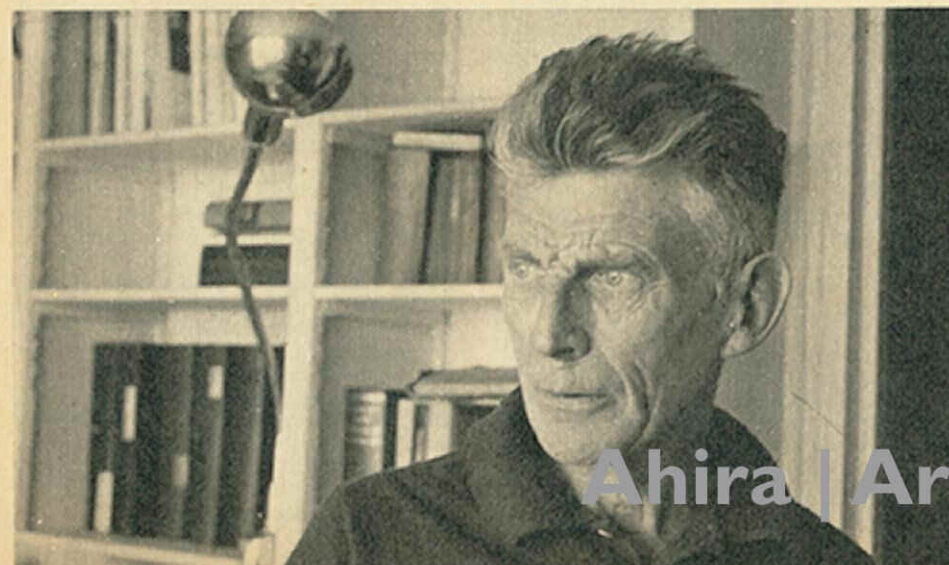
Cascando es una pieza radiofónica para música y voz. En esta obra se acentúa el carácter de oscuridad y de disgregación. Es necesario recordar que es en esas cualidades donde transcurre el drama (como, por cierto, en todo Beckett). Reaparece el vaivén pendular de indecisión entre la imposibilidad de proseguir y la dificultad de concluir: "Historia... si pudieras terminarla... quedarías tranquilo... podrías dormir... no antes... oh, lo sé... la he terminado... mil y una... todo cuanto hice... en mi vida..." Y es, también, el momento interminable de un fin que no concluye.

En *Palabras y Música* (radiada por primera vez por la B.B.C. de Londres el 13 de noviembre de 1962) se desarrolla un contrapunto entre los sonidos verbales y los musicales. La palabra ha descendido, despojada casi totalmente de la posibilidad de representar, aunque se entrevé una luz: "A través de la hez/descendiendo un camino/hacia donde se vislumbra/el origen del manantial." ♦

J. di P.

Descendiendo hasta el origen del manantial

SAMUEL BECKETT



MARTA LYNCH
Ni magia ni testimonio: apatía

NOVELA

El naufragio de un estilo

El cruce del río, por Marta Lynch. Editorial Sudamericana. Buenos Aires, 1972. 313 páginas.

Múltiples destinos puede sufrir un fenómeno social o un héroe cuando es obligado a contar sus hazañas en ese género incierto y difícil que recibe el nombre de novela histórica. Si se tratan los avatares de una guerra o las largas campañas militares de un personaje, quedan dos caminos a elegir: la transcripción directa de testimonios (si los hay) o la recreación personal del escritor, con los riesgos consiguientes.

La primera opción torna gratuita a cualquier glosa novelada. ¿Quién puede agregar un solo vocablo al Julio César, cabal constructor de la crónica de guerra en las Galias? La segunda chance es la interpretación personal, para la cual es imprescindible la lucidez ideológica transformando el arte, en este caso la literatura. Nada de esto ocurre con el libro de Marta Lynch.

Su novela no es indagación histórica, el cruento coraje de los guerrilleros latinoamericanos en la lucha por la liberación del continente. Su estilo es confuso, ambiguo, y los cambios de tiempo o personajes en la narración son torpes y anulan la posibilidad de textura violenta que posee toda épica.

En uno de sus escritos, Georg Lukács dice que si la realidad se agiganta, los símbolos desaparecen. Una historia novelada es, de algún modo, un símbolo menor. Esta obra de Marta Lynch no es lo bastante mala para alcanzar los arrebatos del *Hormiga negra* de Eduardo Gutiérrez. Transita ese delicado equilibrio anunciador del fin de un estilo falsamente comprometido con la Revolución, incapaz de imaginar (mágica y textualmente) la penosa deslustrante realidad. *El cruce del río*. M. A. B.

PANORAMA, JUNIO 29, 1972

LA MEJOR MANERA DE EMPEZAR LA SEMANA: GANANDO LOS MILLONES DEL PRODE. EL LUNES.

¿Cómo?

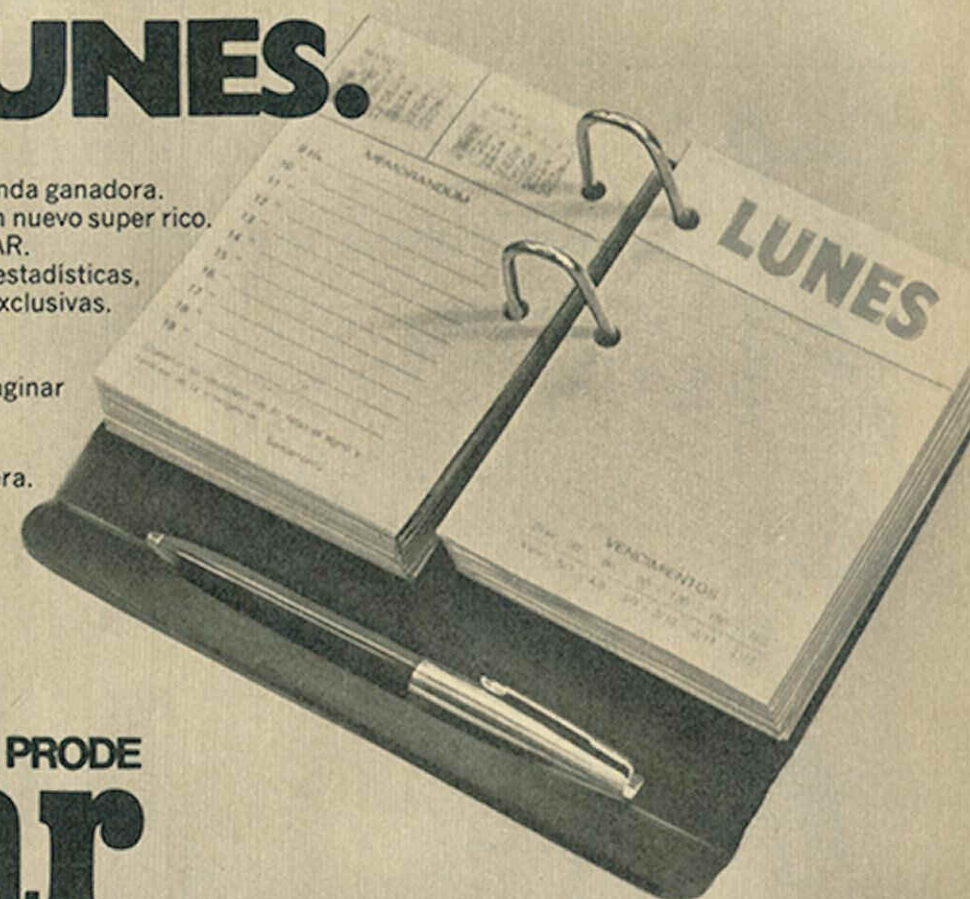
Muy fácil, con RADAR del Prode, la onda ganadora. Levántese el lunes dispuesto a ser un nuevo super rico. Y el lunes a la tardecita compre RADAR. Lea los más completos pronósticos, estadísticas, datos confidenciales y sugerencias exclusivas. Después, apueste al Prode. Y ya está.

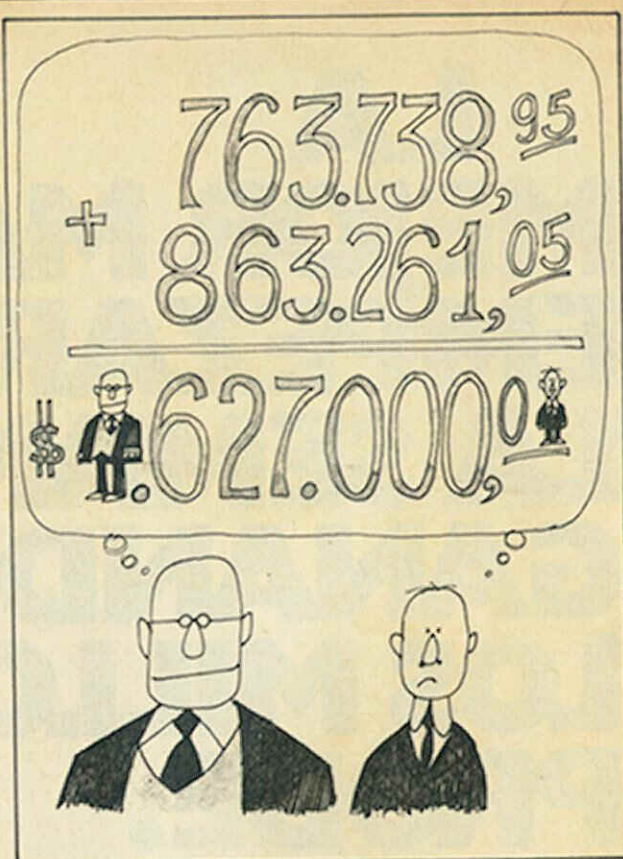
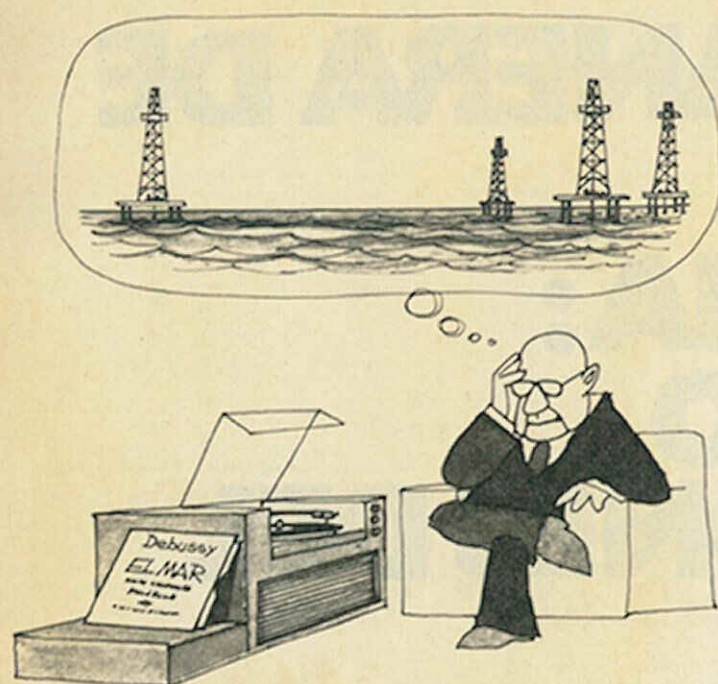
Ahora le quedan varios días para imaginar qué va a hacer con tantos millones. Decídase.

Empiece la semana de la mejor manera.

Revista
DEL PRODE
radar
La onda ganadora.

¡COMPRELA!





Se cumple el centenario de la Casa Lanusse.

Se cumplen cien años del día en que Pedro y Antonio Lanusse decidieron unirse. Ese día marcó el principio de una historia. Una historia llena de fe. De trabajo. De conducta.

Una historia que ayudaron a labrar muchos argentinos que, junto a Pedro y Antonio Lanusse y sus descendientes, hicieron de la Casa Lanusse un ente al servicio del campo argentino. Una empresa íntegramente argentina.

En su Centenario, el Directorio de la Casa Lanusse quiere agradecer muy especialmente a todos los colaboradores por haber hecho posible este presente.

Y también desea expresar su sincero agradecimiento a sus clientes de todos los puntos del país, que a diario le brindan su confianza.



PEDRO Y ANTONIO LANUSSE S.A.

1872 - 1972

**Cien años trabajando fuerte:
nuestra manera de hacer patria.**

